Operation Manual
Cordless Hair Clipper

Originalbetriebsanleitung
Akku-Haarschneidemaschine Typ 1854/1855 — de

Translation of the original operation manual
Cordless hair clipper type 1854/1855 — en

Traduction du mode d'emploi d'origine
Tondeuse à cheveux sans fil type 1854/1855 — fr

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
Tagliacapelli a batteria tipo 1854/1855 — it

Traducción del manual de uso original
Máquina de corte de pelo a batería modelo 1854/1855 — es

Tradução do manual de utilização original
Máquina de corte de cabelo com bateria tipo 1854/1855 — pt

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Accu-tondeuse type 1854/1855 — nl

Översättning av originalbruksanvisning
Batteridriven hårklippningsmaskin typ 1854/1855 — sv

Oversettelse av den originale bruksanvisningen
Batteridrevet hårklippemaskin type 1854/1855 — no

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
Akkukäyttöinen hiustenleikkuukone tyyppi 1854/1855 — fi

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi
Bataryalı saç kesme makinesi Tip 1854/1855 — tr

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem akumulatorowym typ 1854/1855 — pl

Překlad originálního návodu k použití
Zastřihovač vlasů s akumulátorem typ 1854/1855 — cs

Preklad originálneho návodu na obsluhu
Akumulátorový strihač vlasov typ 1854/1855 — sk

Az eredeti használati utasítás fordítása
1854/1855 típusú akkumulátoros hajvágó gép — hu

Prevod originalnih navodil za uporabo
Aparat za striženje las na akumulatorski pogon tip 1854/1855 — sl

Traducerea manualului de utilizare original
Maşină de tuns părul cu baterii, model 1854/1855 — ro

Превод на оригиналното упътване
Машинка за подстригване с акумулатор тип 1854/1855 — bg

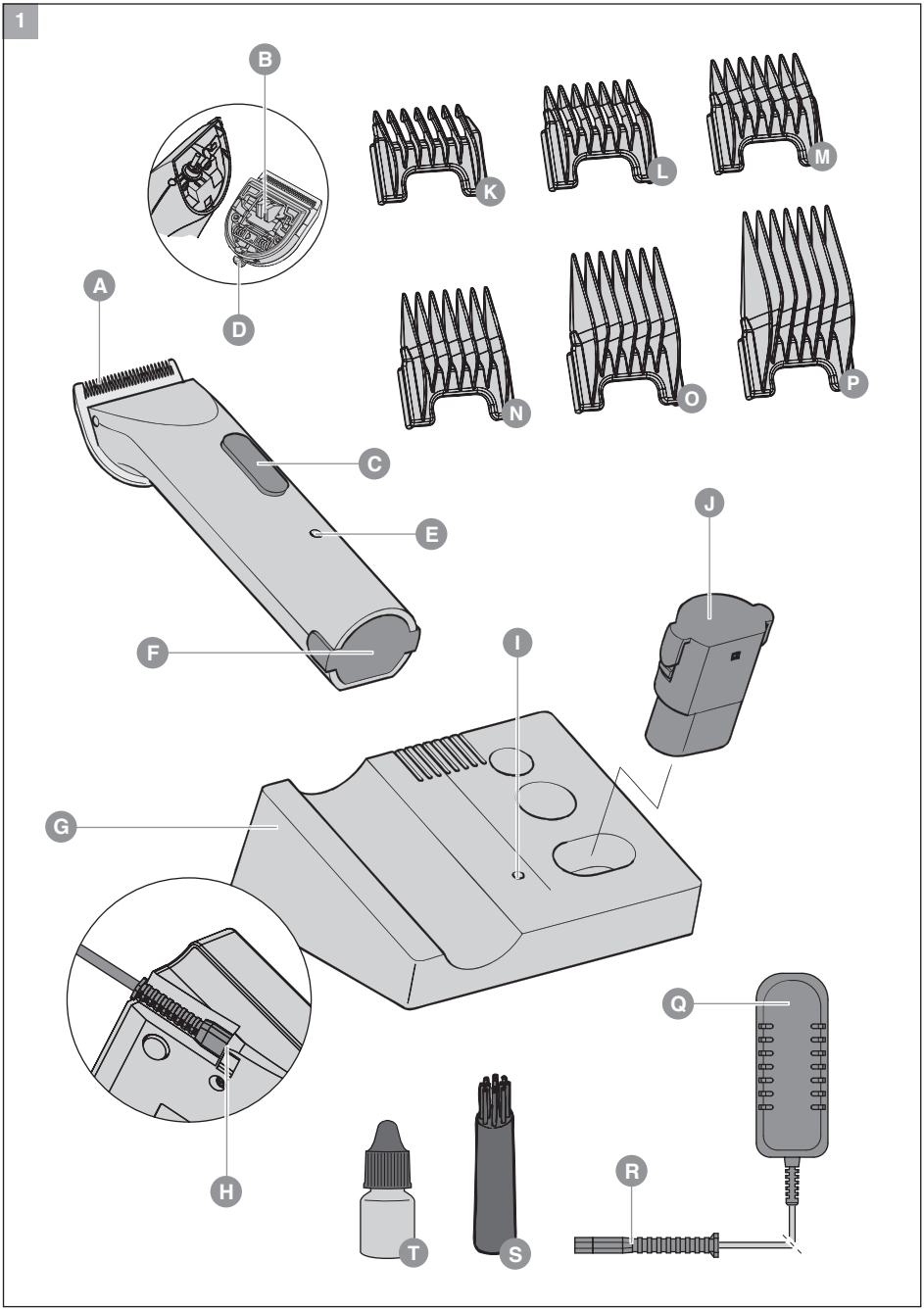
Перевод оригинального руководства по эксплуатации – Машинка для стрижки волос с питанием от аккумулятора, тип 1854/1855 — ru

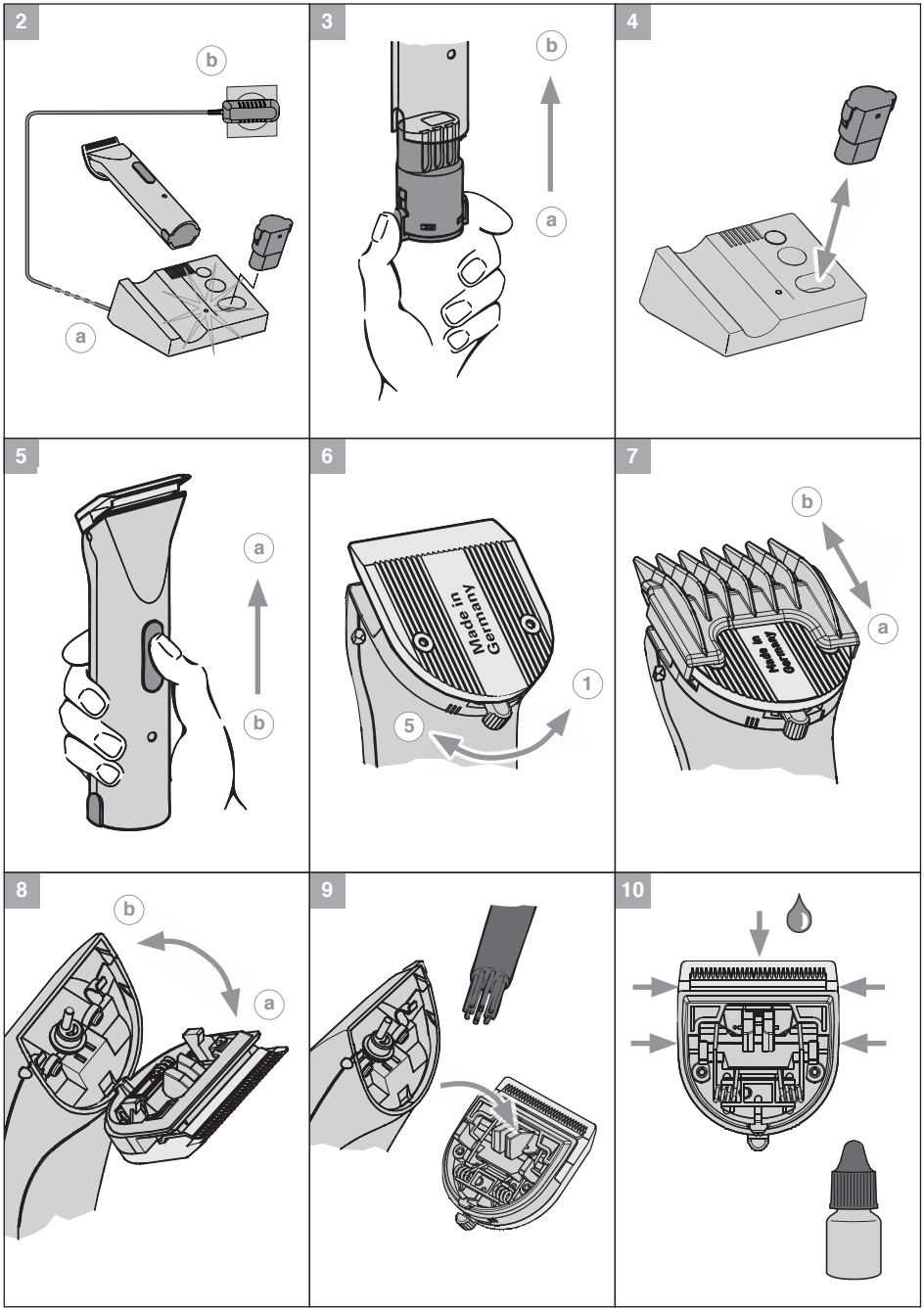
Переклад оригінальної інструкції – Машинка для стриження волосся з живленням від акумулятора, тип 1854/1855 — uk

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας
Κουρευτική μηχανή μπαταρίας, τύπος 1854/1855 — el

ترجمة دليل الاستخدام الأصلي
جهاز لحلاقة الشعر يعمل بالبطارية طراز 1854 / 1855 — ar

1




2
b
a
3
b
a
4
5
a
b
6
Made in Germany
1
5
7
b
a
Made in Germany
8
b
a
9
10

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haupthaar, Barthaar und Augenbrauen.
- Nutzen Sie Tierhaarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.

Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Tieren und vor Witterungseinflüssen geschützt ablegen.

Gefährdungen

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise!

Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/Steckerschaltnetzteil.

- ▶ Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicecenter unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchführen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil verwenden. Ein beschädigtes Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil, darf nur von einem autorisierten Servicecenter oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzteil ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.

Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren. Sofort den Netzstecker ziehen.

- Elektrogeräte niemals in der Badewanne oder unter der Dusche benutzen.
- Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Den Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und anderen Flüssigkeiten vermeiden.
- Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.

Explosionsgefahr!

- Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.
- Versuchen Sie nicht Akkus selbst auszuwechseln.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Akkupacks, die Sie über Ihren Händler oder unsere Servicecenter als weiteres Zubehör beziehen können.
- Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0°C oder über +40°C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Warnung! Verletzungen durch überhitzte Schneidsätze.

- Durch lang anhaltenden Gebrauch des Geräts kann sich der Schneidsatz erhitzen. Unterbrechen Sie den Gebrauch regelmäßig um den Schneidsatz abkühlen zu lassen.

Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.

- Benutzen Sie das Gerät, zum Schutz vor Verletzungen, niemals mit beschädigtem Schneidsatz.
- Schalten Sie das Gerät immer vor dem Ablegen aus, da das Gerät durch die Vibrationen herunterfallen kann.

Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.

- Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Gerätes ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Steckerschaltnetzteil. Ersetzen Sie defekte Steckerschaltnetzteile nur durch Original-Ersatzteile, die Sie über unsere Servicecenter beziehen können.

- Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- Beim Ausstecken des Gerätes niemals am Stromkabel oder am Gerät selbst ziehen.
- Das Stromkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Das Stromkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Stromkabel aufladen bzw. aufbewahren.

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.
- Bei Konflikten mit nationalen Sicherheitsbestimmungen oder -anweisungen ist den nationalen Vorgaben Folge zu leisten.

Symbol- und Hinweiserklärung

GEFAHR
Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.

GEFAHR
Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.

WARNUNG
Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.

VORSICHT
Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.

Betriebsanleitung beachten
Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

A Schneidsatz
B Reinigungshebel
C Ein-/Ausschalter
D Schnittlängenverstellung
E Kapazitätsanzeige
F Akkupack
G Ladestation
H Ladestationsbuchse
I Ladekontrollanzeige
J Wechsel-Akkupack
K Kammaufsatz, 3 mm Schnittlänge*
L Kammaufsatz, 6 mm Schnittlänge*
M Kammaufsatz, 9 mm Schnittlänge*
N Kammaufsatz, 12 mm Schnittlänge*
O Kammaufsatz, 18 mm Schnittlänge*
P Kammaufsatz, 25 mm Schnittlänge*
Q Steckerschaltnetzteil
R Geräteanschlussstecker
S Reinigungsbürste
T Öl für den Schneidsatz

* Kammaufsätze sind optionales Zubehör und können je nach Modell abweichen.

Technische Daten

Handgerät

Antrieb:	DC-Motor
Akku:	Ni-MH-Akku
Betriebsdauer Akku:	Haarschneidemaschine bis zu 100 min Tierhaarschneidemaschine bis zu 80 min
Abmessungen (LxBxH):	170 x 38 x 38 mm
Gewicht:	ca. 280 g
Emissionsschalldruckpegel:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s^2

Ladestation

Abmessungen mit Zubehör (LxBxH):	130 x 120 x 60 mm
Gewicht:	105 g

Steckerschaltnetzteil

Typ:	Adapter 6000
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Betrieb

Vorbereitung

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Sicherheit

Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

Akku laden

Der Lieferumfang dieser Akku-Haarschneidemaschine enthält zwei Akkupacks. Während das Gerät in Betrieb ist, wird der zweite Akkupack in der Ladestation bereits wieder aufgeladen. So ist die Haarschneidemaschine stets einsatzbereit.

Vor der ersten Inbetriebnahme ist je Akkupack eine Ladezeit von ca. **90 Minuten** erforderlich!

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (R) des Steckerschaltnetzteiles in die Ladestationsbuchse (H) (Abb. 2ⓐ).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2ⓑ).
3. Stecken Sie den Akkupack in die Aussparung der Ladestation (Abb. 4). Der Ladevorgang beginnt.

- · Während des Ladevorgangs leuchtet die rote Ladekontrollanzeige (I).
- · Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt dann ca. **75 Minuten**.
- · Der zweite Akkupack kann ständig in der Ladestation belassen werden, somit steht immer ein geladener Akku zur Verfügung.

4. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, beginnt die Ladekontrollanzeige (I) der Ladestation (G) zu blinken.

Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 5ⓐ/ⓑ).

- · Beim Betätigen des Ein-/Ausschalters leuchtet die Kapazitätsanzeige (E) kurz auf und signalisiert die Einsatzbereitschaft des Gerätes.
- · Im Einsatz als Haarschneidemaschine kann das Gerät bei voll geladenem Akku bis zu **100 Minuten** betrieben werden.
- · Im Einsatz als Tierhaarschneidemaschine kann das Gerät bei voll geladenem Akku bis zu **80 Minuten** betrieben werden.
- · Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.
- · Wenn die Kapazitätsanzeige (E) am Handgerät während des Betriebs aufleuchtet beträgt die Restkapazität noch ca. 15%. Ein Wiederaufladen des Akkupacks ist notwendig. Nun können Sie den aufgeladenen Ersatz-Akkupack verwenden.

Zum Wiederaufladen des Akkus gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 5ⓑ).
2. Drücken Sie die seitlichen Entriegelungstasten und entnehmen Sie den Akkupack (Abb. 3ⓐ).
3. Entnehmen Sie den geladenen Akkupack (Abb. 4) und schieben Sie ihn in das Gerät, bis er hörbar einrastet (Abb. 3ⓑ).
4. Stecken Sie den leeren Akkupack in die Ladestation (Abb. 4). Siehe Abschnitt **Akku laden**.

Bedienung

Einstellung der Schnittlänge

Über die im Schneidsatz integrierte Schnittlängenverstellung können Sie die Schnittlänge über 5 Positionen von 0,7 mm bis 3 mm einstellen (Abb. 6).

Schneiden mit Kammaufsätzen

Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden.

- ▶ Stellen Sie die Schnittlängenverstellung auf Position 1 (Abb. 6) um die angegebene Schnittlänge zu erreichen.

Folgende Kammaufsätze sind je nach Modell im Lieferumfang enthalten:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm und 25 mm Schnittlänge.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Schieben Sie den Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz (Abb. 7ⓐ).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 7ⓑ).

Instandhaltung

Reinigung und Pflege

Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus bevor Sie mit der Reinigung und Pflege beginnen.
- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur vollständig getrocknet wieder an die Stromversorgung an.

Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.
Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör schädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.

Hygiene-Spray sowie Schneidsatzöl können Sie über Ihren Händler oder unsere Servicecenter beziehen.

- Nehmen Sie den Kammaufsatz ab (Abb. 7ⓑ) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 8ⓐ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 9). Drücken Sie zusätzlich den Reinigungshebel (B). So können Sie einfach die Haarreste zwischen Scherkamm und Schermesser mit der Reinigungsbürste entfernen **(EASY CLEANING)**.
- Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- Reinigen Sie regelmäßig den Schneidsatz mit Hygienespray.
- Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 10).

- Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

Austausch des Schneidsatzes

Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.
- Schalten Sie das Gerät aus bevor Sie den Schneidsatz austauschen.

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 5ⓑ).
2. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 8ⓐ). Entfernen Sie den Schneidsatz.
3. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 8ⓑ).

Problembehebung

Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft.

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.
- Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 9/10), sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 8).

Hautverletzung

Ursache: Zu starker Anpressdruck auf die Haut.
- Reduzieren Sie den Anpressdruck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.
- Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnspitzen beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

Akkulaufzeit ist zu kurz.

Ursache: Schneidsatz und Gehäuseöffnung sind verschmutzt.
- Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 9/10).

Ursache: Akku ist verschlissen.
- Ersetzen Sie den Akkupack durch ein Original Ersatzteil.

Ersatz-Akkupacks können Sie über Ihren Händler oder unsere Servicecenter als weiteres Zubehör beziehen.

Ladekontrollanzeige leuchtet nicht.

Ursache: Der Akkupack ist nicht richtig in der Ladestation positioniert.
- Stellen Sie sicher, dass der Akkupack richtig in der Ladestation positioniert ist.

Ursache: Defekte Stromversorgung.
- Stellen Sie sicher, dass das Steckerschaltnetzteil mit der Steckdose verbunden ist.
- Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Entsorgung

Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.
- Akkus vor der Entsorgung entladen!
- Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.
Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:

Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen.

General safety instructions

Intended use

- Only use hair clippers to cut human hair, beard hair and eyebrows.
- Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.

Requirements on the user

- Read the operating manual in full and familiarise yourself with it before first use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the appliance out of reach of animals and protected against the effects of the weather.

Hazards

Please adhere to the following safety instructions!

Danger! Electric shock due to damage to appliance/plug-in transformer.

- ▶ Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. Repairs may only be performed at an authorised service centre using original spare parts in order to avoid hazards.
- ▶ Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged. A damaged mains cable or plug-in transformer may only be replaced with an original spare part, by an authorised service centre or another similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- ▶ Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.

Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
- ▶ Never use electrical equipment in the bath or under the shower.
- ▶ Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Prevent electrical equipment from coming into contact with water and other liquids.
- ▶ Only use and store the appliance in dry rooms.

Danger of explosion!

- Never use the appliance in places where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
- Do not attempt to replace the battery.
- Only use the original battery pack, which is available as an accessory from your dealer or from our service centre.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C or above +40°C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.

Warning! Injuries caused by overheating of blade sets.

- The blade set can heat up if the appliance is used over a prolonged period. Take regular breaks when using the appliance so that the blade set can cool down.

Warning! Injuries due to incorrect handling.

- To prevent injury, never use the appliance if the blade set is damaged.
- Always switch the appliance off before storage, as the appliance can fall down due to the vibrations.

Handle with care! Damage due to incorrect power supply.

- Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.

Handle with care! Injuries due to incorrect handling.

- Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Only use the plug-in transformer that is included in the scope of supply for charging the appliance. Only replace defective plug-in transformers with original spare parts which you can order via our service centres.
- Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- When disconnecting the appliance from the mains, never pull on the mains cable or on the appliance itself.
- Do not wind the mains cable around the appliance.
- Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.

General user information

Information about using the operating manual

- Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operating manual completely.
- Consider the operating manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- Include this operating manual if passing the appliance on to a third party.
- In the event of conflicts with national safety specifications or instructions, the national requirements must be followed.

Explanation of symbols and notes

DANGER
Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.

DANGER
Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.

WARNING
Warning of possible physical injury or a health risk.

CAUTION
Information about danger of material damage.

Observe the operation manual.
Read the operation manual before using the appliance for the first time and comply with safety instructions.

Note with useful information and tips.

▶ Action to be taken by owner.

1. Carry out these actions in the sequence described.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

A Blade set
B Cleaning lever
C On/off switch
D Cutting-length adjustment
E Battery power indicator
F Battery pack
G Charging stand
H Charging stand socket
I Charging indicator
J Interchangeable battery pack
K Attachment comb, cutting length 3 mm*
L Attachment comb, cutting length 6 mm*
M Attachment comb, cutting length 9 mm*
N Attachment comb, cutting length 12 mm*
O Attachment comb, cutting length 18 mm*
P Attachment comb, cutting length 25 mm*
Q Plug-in transformer
R Appliance plug
S Cleaning brush
T Oil for blade set

* Attachment combs are optional accessories and can vary from model to model.

Technical data

Hand-held appliance

Drive unit:	DC motor
Battery:	Ni-MH battery
Battery operating time:	hair clipper up to 100 min. animal hair clipper up to 80 min.
Dimensions (LxWxH):	170 x 38 x 38 mm
Weight:	approx. 280 g
Emission sound pressure level:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s²

Charging stand

Dimensions with accessories (LxWxH):	130 x 120 x 60 mm
Weight:	105 g

Plug-in transformer

Type:	adapter 6000
Power consumption:	max. 12 W
Operating voltage:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

The appliance is safety-insulated and radio-screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC and Machinery Directive 2006/42/EC.

Operation

Preparation

Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

Safety

Handle with care! The incorrect power supply will cause damage.

- ▶ Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.

Charging the battery

This cordless hair clipper is supplied with two battery packs. While the appliance is in use, the second battery pack can be recharged on the charging stand. This means that the clipper is always ready for use.

Before the appliance is used for the first time, each battery pack should be charged for approx. **90 minutes**.

1. Connect the appliance plug (R) on the plug-in transformer to the charging stand socket (H) (Fig. 2ⓐ).
2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2ⓑ).
3. Insert the battery pack into the recess of the charging stand (Fig. 4). The charging process starts.

- · During charging, the red charging indicator (I) is illuminated.
- · It should take around **75 minutes** for the appliance to charge to full capacity.
- · The second battery can remain in the charging stand so that a charged battery pack is always available.

4. Once charging is complete, the charging indicator (I) on the charging stand (G) will start flashing.

Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 5ⓐ/ⓑ).

- · When you press the on/off switch, the battery power indicator (E) will light up briefly to indicate that the appliance is ready for use.
- · When used as a hair clipper, the appliance can be operated for up to **100 minutes** when the battery is fully charged.
- · When used as an animal hair clipper, the appliance can be operated for up to **80 minutes** when the battery is fully charged.
- · Insufficient maintenance of the blade set can significantly reduce the operating life.
- · If the battery power indicator (E) on the hand-held appliance lights up during operation, this means there is only approx. 15% battery power remaining. The battery pack needs to be recharged. You can now use the charged replacement battery pack.

To recharge the battery:

1. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 5ⓢ).
2. Press the unlock buttons on the side and remove the battery pack (Fig. 3ⓐ).
3. Remove the charged battery pack (Fig. 4) and push it into the appliance until you hear it snap into place (Fig. 3ⓑ).
4. Fit the flat battery pack to the charging stand (Fig. 4). See **Charging the battery**.

Operation

Setting the cutting length

The cutting length can be adjusted to between 0.7mm and 3mm (5 possible positions) using the cutting-length adjustment integrated into the blade set (Fig. 6).

Cutting with attachment combs

The appliance can also be operated with attachment combs.

- ▶ In order to achieve the indicated cutting length, the cutting length adjustment lever should be set to position 1 (Fig. 6).

Depending on the model, the following attachment combs are included as standard:
3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm, 18 mm and 25 mm cutting lengths.

Attaching/removing the attachment comb

1. Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 7ⓐ).
2. The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 7ⓑ).

Maintenance

Cleaning and care

Danger! Penetration of liquid can cause electric shock.

- ▶ Switch off the appliance before any cleaning or maintenance.
- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.
- ▶ Only reconnect the appliance to the power supply if it is completely dry.

Handle with care! Aggressive chemicals cause damage.
Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.

- ▶ Never use solvents or scouring agents.
- ▶ Only use the cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.

Hygienic spray and blade set oil are available from your dealer or our service centre.

- ▶ Remove the attachment comb (Fig. 7ⓑ) and lift the blade set out of the housing (Fig. 8ⓐ). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 9). The cleaning lever (B) can also be pressed. This allows the cut hairs that accumulate between the bottom blade and the top blade to be easily removed using the cleaning brush (**EASY CLEANING**).
- ▶ Wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth only.

- ▶ Clean the blade set regularly using the hygienic spray.
- ▶ Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 10).

- ▶ For good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently
- ▶ If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

Changing the blade set

Warning! Incorrect handling can cause injuries and material damage.
- ▶ Switch off the appliance before changing the blade set.

1. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 5ⓑ).
2. Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 8ⓐ). Remove the blade set.
3. Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 8ⓑ).

Problem elimination

Blade set is cutting badly or pulling hair out.

Cause: Blade set is dirty or worn.
- ▶ Clean and oil the blade set (Fig. 9/10); if this does not resolve the problem, replace the blade set (Fig. 8).

Skin injury

Cause: Too much contact pressure on the skin.
- ▶ Reduce contact pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.
- ▶ Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

Battery life is too short.

Cause: Blade set and housing opening are dirty.
- ▶ Clean and oil the blade set (Fig. 9/10).

Cause: Battery is worn out.
- ▶ Replace the battery pack with an original spare part.

Replacement battery packs are available from your dealer or from our service centre as accessories.

Charging indicator does not light up.

Cause: The battery pack is not correctly positioned on the charging stand.
- ▶ Ensure that the battery pack has been correctly placed on the charging stand.

Cause: Defective power supply.
- ▶ Ensure that the plug-in transformer is plugged into the mains socket.
- ▶ Check the mains cable for possible damage.

Disposal

Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.
- ▶ Discharge batteries prior to disposal!
- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:

Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste.
The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres.

Consignes générales de sécurité

Utilisation conforme

- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux, de poils de barbe et de sourcils humains.
- Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et le pelage d'animaux.

Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Rangez l'appareil hors de portée des animaux et protégé des intempéries.

Risques

Tenez compte des consignes de sécurité suivantes !

Danger ! Risque d'électrocution dû à des détériorations de l'appareil ou de l'adaptateur secteur.

- ▶ N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Faites effectuer les réparations exclusivement par un centre de SAV autorisé et avec des pièces détachées d'origine, afin de prévenir les risques.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le câble ou l'adaptateur secteur sont endommagés. Afin de prévenir tous risques, le câble électrique ou l'adaptateur secteur endommagé ne doit être remplacé que par un centre de service agréé ou une personne qualifiée habilitée, et uniquement par une pièce détachée d'origine.
- ▶ Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.

Danger ! Risque d'électrocution lié à la pénétration de liquides.

- ▶ Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise secteur.

- N'utilisez jamais un appareil électrique dans la baignoire ou sous la douche.
- Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Évitez tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.

Risques d'explosion !

- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l'oxygène est libéré.
- N'essayez pas de changer des batteries vous-même.
- Utilisez exclusivement des blocs de batteries d'origine, que vous obtiendrez auprès de votre revendeur ou de notre centre SAV en tant qu'accessoire.
- N'exposez pas l'appareil pendant une durée prolongée à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à +40°C. Évitez l'exposition directe aux rayons du soleil.

Avertissement ! Blessures liées à des têtes de coupe surchauffées.

- La tête de coupe peut chauffer si l'on utilise l'appareil de façon prolongée. Interrompez l'utilisation régulièrement pour laisser refroidir la tête de coupe.

Avertissement ! Blessures liées à une utilisation non-conforme.

- Pour votre sécurité, n'utilisez jamais l'appareil avec une tête de coupe endommagée.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le poser, les vibrations émises par l'appareil pouvant provoquer sa chute.

Attention ! Dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.

- Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Attention ! Dommages liés à une utilisation non-conforme.

- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.

- Pour charger l'appareil, utilisez exclusivement l'adaptateur secteur fourni. Ne remplacez les adaptateurs secteur défectueux que par des pièces détachées d'origine que vous pourrez obtenir auprès de notre service après-vente.
- N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber des objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Lorsque vous débranchez l'appareil, ne tirez jamais sur le câble électrique ou l'appareil.
- N'enroulez jamais le câble électrique autour de l'appareil.
- Tenez l'appareil et le câble électrique éloignés des surfaces chaudes.
- Ne chargez pas et ne stockez pas l'appareil avec un câble électrique vrillé ou pincé.

Conseils généraux d'utilisation

Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi

- Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.
- En cas de conflits avec les dispositions et consignes de sécurité nationales, celles-ci sont prioritaires et doivent être respectées.

Explication des symboles et consignes

DANGER
Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

DANGER
Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

AVERTISSEMENT
Risque de blessures éventuelles ou un risque pour la santé.

ATTENTION
Risque de dommages matériels.

Respectez les consignes figurant sur le mode d'emploi
Lisez le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil et respectez les consignes de sécurité.

Informations utiles et astuces.

▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.

Description du produit

Désignation des éléments (Fig. 1)

A Tête de coupe
B Levier de nettoyage
C Interrupteur marche/arrêt
D Réglage de la longueur de coupe
E Indicateur de charge
F Bloc de batteries
G Chargeur
H Connecteur de chargeur
I Témoin de charge
J Bloc de batteries de rechange
K Peigne, longueur de coupe 3 mm *
L Peigne, longueur de coupe 6 mm *
M Peigne, longueur de coupe 9 mm *
N Peigne, longueur de coupe 12 mm *
O Peigne, longueur de coupe 18 mm *
P Peigne, longueur de coupe 25 mm *
Q Adaptateur secteur
R Prise adaptateur
S Brosse de nettoyage
T Huile pour la tête de coupe

* Les peignes adaptables sont des accessoires optionnels et peuvent varier en fonction des modèles.

Caractéristiques techniques

Appareil portatif

Moteur :	moteur CC
Batterie :	batterie Ni-MH
Durée de fonctionnement sur batterie :	tondeuse à cheveux jusqu'à 100 min tondeuse pour animaux jusqu'à 80 min
Dimensions (Lxlxh) :	170 x 38 x 38 mm
Poids :	env. 280 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 66 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s²

Chargeur

Dimensions	
avec accessoires (Lxlxh) :	130 x 120 x 60 mm
Poids :	105 g

Adaptateur secteur

Modèle :	adaptateur 6000
Puissance absorbée :	max. 12 W
Tension d'utilisation :	100 – 240 V CA / 50 – 60 Hz

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait les exigences de la directive UE Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE et la directive relative aux machines 2006/42/CE.

Fonctionnement

Préparation :

Conservez l'emballage d'origine pour un rangement ou transport ultérieur en toute sécurité.

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Contrôlez si les pièces ont été endommagées pendant le transport.

Sécurité

Attention ! Dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Charger la batterie

Deux blocs de batteries rechargeables sont fournis avec cette tondeuse à cheveux sans fil. Pendant que l'appareil fonctionne, le deuxième bloc de batteries est rechargé dans le chargeur. La tondeuse est ainsi toujours prête à l'emploi.

Avant la première utilisation, le temps de charge de chaque bloc de batteries est d'environ **90 minutes**.

1. Mettez la prise (R) de l'adaptateur secteur dans le connecteur au dos du chargeur (H) (Fig. 2ⓐ).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2ⓑ).
3. Insérez le bloc de batteries dans l'évidement du chargeur (Fig. 4). Le processus de charge débute.

- · Le témoin de charge rouge (I) s'allume pendant le chargement.
- · Le temps de charge est d'environ **75 minutes** pour atteindre la capacité maximale.
- · Le deuxième bloc de batteries peut être laissé dans le chargeur. Une batterie chargée est ainsi toujours disponible.

4. Une fois le chargement terminé, le témoin de charge (I) du chargeur (G) commence à clignoter.

Fonctionnement sur batterie

1. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 5ⓐ/ⓑ).

- · Lorsque l'interrupteur marche/arrêt est enclanché, l'affichage de capacité (E) s'allume brièvement et indique que l'appareil est prêt à fonctionner.
- · Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé comme tondeuse à cheveux pendant une durée de **100 minutes**.
- · Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé comme tondeuse pour animaux pendant une durée de **80 minutes**.
- · La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.
- · Lorsque l'affichage de capacité (E) de l'appareil portatif s'allume pendant le fonctionnement, la capacité restante est encore d'env. 15 %. Le bloc de batteries doit être rechargé. Vous pouvez alors utiliser le bloc de batteries de rechange chargé.

Pour recharger la batterie, procédez comme suit :

1. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 5ⓑ).
2. Appuyez sur les touches de déverrouillage latérales et retirez le bloc de batteries (Fig. 3ⓐ).
3. Retirez le bloc de batteries chargé (Fig. 4) et glissez-le dans l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un clic (Fig. 3ⓑ).
4. Insérez le bloc de batteries épuisé dans le chargeur (Fig. 4). Voir section **Charger la batterie**.

Utilisation

Réglage de la longueur de coupe

Le réglage de longueur de coupe intégré à la tête de coupe permet de régler la longueur de coupe avec 5 positions de 0,7 mm à 3 mm (Fig. 6).

Couper avec les peignes adaptables

L'appareil peut également être utilisé avec des peignes adaptables.

- ▶ Pour atteindre la longueur de coupe indiquée, fixez le réglage de longueur de coupe sur la position 1 (Fig. 6).

Les peignes adaptables suivants sont fournis avec l'appareil, en fonction du modèle :
Longueur de coupe 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm et 25 mm.

Mettre en place/enlever le peigne adaptable

1. Glissez le peigne adaptable sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 7ⓐ).
2. Le peigne adaptable peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 7ⓑ).

Entretien

Nettoyage et entretien

Danger ! Risque d'électrocution lié à la pénétration de liquides.

- ▶ Éteignez l'appareil avant de procéder au nettoyage et à l'entretien.
- ▶ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

- Ne rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique que lorsqu'il est parfaitement sec.

Attention ! Risque de dommages lié à des produits chimiques agressifs.
Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.
- N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
- Utilisez exclusivement le détergent et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.

Vous pouvez vous procurer le spray hygiénique ainsi que l'huile pour tête de coupe auprès de votre revendeur ou de notre centre SAV.

- Retirez le peigne adaptable (Fig. 7ⓑ) et rabattez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 8ⓐ). À l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 9). Appuyez sur le levier de nettoyage (B). Les restes de cheveux entre le peigne de la tête de coupe et la lame peuvent ainsi être facilement enlevés avec la brosse de nettoyage (**EASY CLEANING**).
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- Nettoyez la tête de coupe régulièrement avec le spray hygiénique.
- Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 10).

- Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important d'huiler souvent la tête de coupe.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

Changement de tête de coupe

Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.
- Débranchez l'appareil avant le remplacement de la tête de coupe.

1. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 5ⓑ).
2. Appuyez sur la tête de coupe en partant du boîtier dans le sens des flèches (Fig. 8ⓔ). Retirez la tête de coupe.
3. Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 8ⓑ).

Résolution des problèmes

La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux.

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.
- Nettoyez et huilez la tête de coupe (Fig. 9/10) ; si le problème persiste, remplacez la tête de coupe (Fig. 8).

Blessures sur la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.
- Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Tête de coupe endommagée.
- Vérifiez si les bouts des dents ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

L'autonomie de la batterie est trop courte.

Cause : La tête de coupe et l'ouverture du boîtier sont encrassées.
- Nettoyez et huilez la tête de coupe (Fig. 9/10).

Cause : La batterie est usée.
- Remplacez le bloc de batteries par une pièce détachée d'origine.

Vous pourrez vous procurer les blocs de batteries de rechange en tant qu'accessoires supplémentaires auprès de votre revendeur ou de notre centre SAV.

Le témoin de charge ne s'allume pas.

Cause : Le bloc de batteries n'est pas positionné correctement dans le chargeur.
- Assurez-vous que le bloc de batteries soit correctement positionné dans le chargeur.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.
- Assurez-vous que l'adaptateur secteur soit correctement relié à la prise.
- Vérifiez le câble électrique quant à d'éventuelles détériorations.

Mise au rebut

Attention ! Risque de dommage environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.
- Déchargez les batteries avant de les jeter !
- Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.
Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :

Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets.

Avvertenze generali sulla sicurezza

Uso conforme alle norme

- Utilizzare i tagliacapelli esclusivamente per tagliare i capelli, i peli della barba e le sopracciglia.
- Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.

Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero le istruzioni per l'uso e familiarizzarsi con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Conservare l'apparecchio lontano dalla portata di animali e protetto dagli agenti atmosferici.

Pericoli

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza!

Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/alimentatore switching da rete.

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. Per evitare pericoli, fare eseguire le riparazioni esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato utilizzando parti di ricambio originali.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico o con un alimentatore switching da rete danneggiati. Per evitare pericoli, un cavo elettrico o un **alimentatore switching da rete** danneggiato devono essere sostituiti con un ricambio originale solo da un centro di assistenza autorizzato o da una persona con una qualifica equivalente.
- ▶ Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.

Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua. Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua né introdurre le mani nell'acqua.

- Non usare mai gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.

Pericolo di esplosione!

- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.
- Non tentare di sostituire la batteria personalmente.
- Utilizzare esclusivamente pacchetti batterie originali, da ordinare al proprio rivenditore o presso i nostri centri di assistenza come accessorio supplementare.
- Non esporre l'apparecchio per un tempo prolungato a temperature inferiori ai 0° o superiori ai +40°C. Evitare l'irradiazione solare diretta.

Avvertenza! Lesioni causate da testine surriscaldate.

- Un uso prolungato dell'apparecchio può provocare il surriscaldamento della testina. Interrompere l'uso ad intervalli regolari per far raffreddare la testina.

Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.

- Per evitare lesioni, mai utilizzare l'apparecchio con testina danneggiata!
- Spegnere sempre l'apparecchio prima di riporlo, poiché l'apparecchio può cadere a causa delle vibrazioni.

Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.

- Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta.

Cautela! Danni causati da un uso improprio.

- Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- Per caricare l'apparecchio utilizzare solo l'alimentatore switching da rete compreso nella dotazione. Sostituire gli alimentatori switching da rete difettosi solo con ricambi originali, acquistabili presso il nostro centro di assistenza.
- Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Non scollegare mai l'apparecchio tirando il cavo elettrico o l'apparecchio stesso.

- Non avvolgere il cavo elettrico attorno all'apparecchio.
- Tenere il cavo elettrico e l'apparecchio lontano da superfici calde.
- Non ricaricare o conservare l'apparecchio con il cavo elettrico attorcigliato o piegato.

Istruzioni generali per l'utente

Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.
- In caso di conflitti con disposizioni o istruzioni di sicurezza nazionali, è necessario rispettare le direttive nazionali.

Spiegazione dei simboli e degli avvisi

PERICOLO
Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

PERICOLO
Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

AVVERTIMENTO
Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.

CAUTELA
Indicazione del pericolo di danni materiali.

Seguire le istruzioni per l'uso
Prima della messa in funzione dell'apparecchio leggere le istruzioni per l'uso e attenersi alle avvertenze di sicurezza.

Indicazione con informazioni e consigli utili.

▶ Viene richiesta un'azione.

1. Eseguire queste azioni nella sequenza descritta.

Descrizione del prodotto

Denominazione dei pezzi (fig. 1)

A Testina di taglio
B Leva di pulizia
C Interruttore on/off
D Regolazione della lunghezza di taglio
E Indicatore della batteria
F Pacchetto batterie
G Base di ricarica
H Spina base di ricarica
I Indicatore di carica
J Pacchetto batterie di ricambio
K Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 3 mm*
L Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 6 mm*
M Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 9 mm*
N Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 12 mm*
O Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 18 mm*
P Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 25 mm*
Q Trasformatore a spina
R Spina di connessione dell'apparecchio
S Spazzolino per la pulizia
T Olio per la testina

* I pettini regolacapelli sono accessori opzionali e possono differire a seconda del modello.

Dati tecnici

Apparecchio portatile

Azionamento:	motore DC
Batteria:	batteria Ni-MH
Durata di funzionamento batteria:	tagliacapelli fino a 100 min tosatrice per animali fino a 80 min
Dimensioni (LuxLaxA):	170 x 38 x 38 mm
Peso:	circa 280 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s²

Base di ricarica

Dimensioni con accessori (LuxLaxA):	130 x 120 x 60 mm
Peso:	105 g

Trasformatore a spina

Tipologia:	adattatore 6000
Assorbimento di potenza:	max. 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

Funzionamento

Preparazione

Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

▶ Controllare la completezza della fornitura.
Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.
Sicurezza

Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.
▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta.

Carica della batteria

Nella confezione di vendita del presente tagliacapelli a batteria sono inclusi due pacchetti batterie. Mentre l'apparecchio è in funzione, viene già ricaricato il secondo pacchetto batterie nella base di ricarica. In questo modo il tagliacapelli è sempre pronto per l'uso.

Prima della prima messa in funzione, è necessario caricare ogni pacchetto batterie per circa **90 minuti**.

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (R) dell'alimentatore switching nella presa della base di ricarica (H) (Fig. 2ⓐ).
2. Inserire l'alimentatore switching nella presa di alimentazione (fig. 2ⓑ).
3. Inserire il pacchetto batterie nella cavità della base di ricarica (Fig. 4). Ha inizio il processo di carica.

- Durante il processo di carica, la spia di controllo di carica si accende di colore rosso.
- La durata di carica per il raggiungimento della piena capacità delle batterie è di circa **75 minuti**.
- Il secondo pacchetto batterie può essere lasciato sempre nella base di ricarica, così si ha sempre una batteria carica a disposizione.

4. Una volta terminata la ricarica, la spia di controllo di carica (I) della base di ricarica (G) inizierà a lampeggiare.

Funzionamento a batteria

1. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 5ⓐ/ⓑ).

- Azionando l'interruttore on/off, l'indicatore della batteria (E) si accende brevemente, segnalando che l'apparecchio è pronto per funzionare.
- Impiegato come tagliacapelli e con la batteria completamente carica, l'apparecchio può essere utilizzato per **100 minuti**.
- Impiegato come tosatrice per animali e con la batteria completamente carica, l'apparecchio può essere utilizzato per **80 minuti**.
- In caso di insufficiente cura della testina di taglio, l'autonomia può ridursi fino alla metà del valore indicato.
- Quando l'indicatore della batteria (E) sull'apparecchio portatile si accende durante l'esercizio, la capacità residua è ancora del 15% circa. È necessario ricaricare il pacchetto batterie. Ora è possibile utilizzare il pacchetto batterie di ricambio carico.

Per ricaricare le batterie, procedere come illustrato di seguito:

1. Spegnere l'apparecchio con l'interruttore on/off (Fig. 5ⓑ).
2. Premere sui tasti di sblocco laterali ed estrarre il pacchetto batterie (Fig. 3ⓐ).
3. Prelevare il pacchetto batterie carico (Fig. 4) e inserirlo nell'apparecchio fino al clic (Fig. 3ⓑ).
4. Inserire il pacchetto batterie scarico nella base di ricarica (Fig. 4). Consultare anche il capitolo **Carica della batteria**.

Uso

Impostazione della lunghezza di taglio

Tramite la regolazione della lunghezza di taglio integrata nella testina, è possibile impostare la lunghezza di taglio scegliendo tra 5 posizioni da 0,7 mm fino a 3 mm (fig. 6).

Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli.
▶ Impostare la regolazione della lunghezza di taglio alla posizione 1 (fig. 6) per raggiungere la lunghezza di taglio indicata.

A seconda del modello, nella confezione di vendita sono contenuti i seguenti pettini regolacapelli: lunghezza di taglio di 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm e 25 mm.

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

1. Spingere il pettine regolacapelli sulla testina in direzione della freccia fino all'arresto (fig. 7ⓐ).
2. Il pettine regolacapelli può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (Fig. 7ⓑ).

Manutenzione

Pulizia e manutenzione

Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.
▶ Disinserire l'apparecchio prima di iniziare con la pulizia e la manutenzione.
▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
▶ Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.

Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.
Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.
▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
▶ Utilizzare esclusivamente detergenti e olio per testine consigliati dal produttore.

Lo spray igienico e l'olio per testine può essere acquistato presso il proprio rivenditore o il nostro centro di assistenza.

- ▶ Togliere il pettine regolacapelli (fig. 7ⓑ) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (fig. 8ⓐ). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 9). Premere inoltre la leva di pulizia (B). In questo modo è possibile rimuovere i resti di capelli tra il pettine di taglio e la lama con lo spazzolino (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- ▶ Pulire la testina regolarmente con lo spray igienico.
- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (fig. 10).

- ▶ Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- ▶ Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

Sostituzione della testina

Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.
- ▶ Si raccomanda di spegnere l'apparecchio prima di sostituire la testina.

1. Spegnere l'apparecchio con l'interruttore on/off (Fig. 5ⓑ).
2. Estrarre la testina dall'alloggiamento spingendola in direzione della freccia (fig. 8ⓔ). Rimuovere la testina.
3. Per riapplicare la testina, poggiarla con il gancio nella sede sull'alloggiamento e premerla contro l'alloggiamento finché non si innesta (fig. 8ⓑ).

Risoluzione dei problemi

La testina taglia male o strappa i peli.

Causa: la testina è sporca o usurata.
- ▶ Pulire ed oliare la testina (fig. 9/10); se ciò non eliminasse il problema, sostituire la testina (fig. 8).

Lesione cutanea

Causa: pressione di contatto troppo elevata sulla pelle.
- ▶ Ridurre la pressione di contatto mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: testina danneggiata.
- ▶ Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

L'autonomia della batteria è troppo breve.

Causa: la testina e l'apertura dell'alloggiamento sono sporchi.
- ▶ Pulire e oliare la testina (Fig. 9/10).

Causa: la batteria è usurata.
- ▶ Sostituire il pacchetto batterie con un ricambio originale.

I pacchetti batterie di ricambio sono ordinabili al proprio rivenditore o presso i nostri centri di assistenza come accessorio supplementare.

La spia di controllo di carica non si accende.

Causa: il pacchetto batterie non è posizionato correttamente nella base di ricarica.
- ▶ Assicurarsi che il pacchetto batterie sia ben posizionato nella base di ricarica.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.
- ▶ Assicurarsi che l'alimentatore switching sia collegato alla presa.
- ▶ Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

Smaltimento

Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.
- ▶ Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.
Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:

All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.
L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio.

Indicaciones generales de seguridad

Uso adecuado

- Utilice las máquinas de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos (cabeza, barba, cejas).
- Utilice las máquinas de corte de pelo para animales exclusivamente para cortar el pelaje de animales.

Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de animales y protegido de los agentes atmosféricos.

Riesgos

Lea detenidamente las siguientes advertencias de seguridad.

¡Peligro! Electrocución por daños en el aparato/fuente de alimentación conmutada.

- ▶ No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. Para evitar riesgos, encargue siempre las reparaciones a un servicio técnico autorizado que utilice recambios originales.
- ▶ No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico o una fuente de alimentación dañados. Si el cable eléctrico o la fuente de alimentación se ha dañado deberá ser sustituido por un recambio original a fin de evitar cualquier riesgo. La sustitución debe correr a cargo de un servicio técnico autorizado o de otro personal igualmente cualificado.
- ▶ Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.

¡Peligro! Electrocución por penetración de líquido.

- ▶ No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.

- No utilice nunca un aparato eléctrico en la bañera o la ducha.
- Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que los aparatos eléctricos entren en contacto con agua u otros líquidos.
- Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.

¡Peligro de explosión!

- No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.
- No intente cambiar las baterías por su cuenta.
- Utilice solo baterías originales. Puede adquirirlas como accesorios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.
- No someta el aparato a temperaturas inferiores a 0°C o superiores a 40°C de forma prolongada. Evite la exposición directa a la luz del sol.

¡Advertencia! Lesiones por cabezales de corte sobrecalentados.

- Tras el uso prolongado del aparato el cabezal de corte se puede calentar. Interrumpa el uso de vez en cuando para dejar enfriar el cabezal de corte.

¡Advertencia! Lesiones por manejo indebido.

- Para evitar lesiones, no utilice nunca el aparato con el cabezal de corte dañado.
- Apague siempre el aparato antes de dejarlo en algún lado, puesto que con las vibraciones podría caerse.

¡Atención! Daños por tensión errónea.

- Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.

¡Atención! Daños por manejo indebido.

- Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- Para cargar el aparato utilice sólo la fuente de alimentación conmutada que se entrega con el producto. Si la fuente de alimentación conmutada está defectuosa cámbiela siempre por una original, que podrá adquirir a través de nuestro Departamento de Atención al Cliente.
- No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- No tire nunca del cable eléctrico o del aparato para desenchufarlo.

- No enrolle el cable eléctrico alrededor del aparato.
- Mantenga el aparato y el cable eléctrico alejados de superficies calientes.
- No cargue ni guarde el aparato con el cable eléctrico torcido o aplastado.

Indicaciones generales de uso

Observaciones sobre el manual de uso

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso.
- Caso de que se produzcan conflictos entre las instrucciones contenidas en el manual y las disposiciones y normativas aplicables en el país en materia de seguridad, prevalece la legislación nacional aplicable.

Significado de los símbolos y advertencias

PELIGRO
Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.

PELIGRO
Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA
Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.

ATENCIÓN
Riesgo de daños materiales.

Siga las instrucciones del manual de uso
Antes de poner en marcha el aparato lea el manual de uso y respete las advertencias de seguridad.

Información y consejos de utilidad.

▶ Se le pide que haga algo.

1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

A Cabezal de corte
B Palanca de limpieza
C Interruptor de conexión/desconexión
D Ajuste de la longitud de corte
E Indicador de capacidad
F Batería
G Cargador
H Conexión del cargador
I Indicador de control de carga
J Batería intercambiable
K Peine, longitud de corte de 3 mm*
L Peine, longitud de corte de 6 mm*
M Peine, longitud de corte de 9 mm*
N Peine, longitud de corte de 12 mm*
O Peine, longitud de corte de 18 mm*
P Peine, longitud de corte de 25 mm*
Q Fuente de alimentación conmutada
R Conector de alimentación
S Cepillo de limpieza
T Aceite para el cabezal de corte

* Los peines son accesorios opcionales y pueden variar en función del modelo.

Datos técnicos

Aparato	
Accionamiento:	motor CC
Batería:	batería Ni-MH
Autonomía con batería:	máquina de corte de pelo hasta 100 min máquina de corte de pelo para animales hasta 80 min
Dimensiones (largo x ancho x alto):	170 x 38 x 38 mm
Peso:	aprox. 280 g
Nivel de presión acústica:	máx. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s²

Cargador

Dimensiones con accesorios (largo x ancho x alto):	130 x 120 x 60 mm
Peso:	105 g

Fuente de alimentación conmutada

Modelo	adaptador 6000
Consumo de potencia:	máx. 12 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

Modo de funcionamiento

Preparación

Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

Seguridad

¡Atención! Daños por tensión errónea.

- ▶ Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.

Carga de la batería

Con esta máquina de corte de pelo alimentada por batería se suministran dos baterías. Mientras se está utilizando la máquina la segunda batería se puede cargar en el cargador. De este modo, tendrá la máquina de corte de pelo siempre a punto.

Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de aproximadamente **90 minutos** por batería.

1. Conecte el conector (R) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del cargador (H) (fig. 2ⓐ).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2ⓑ).
3. Introduzca la batería en la ranura del cargador (fig. 4). Se inicia la carga.

- · Durante la carga se ilumina el indicador rojo de control de carga (I).
- · El tiempo de carga para alcanzar la plena capacidad es de aproximadamente **75 minutos**.
- · La segunda batería puede permanecer en el cargador. De ese modo dispondrá en todo momento de una batería cargada.

4. Una vez finalizada la carga, el indicador de control de carga (I) del cargador (G) empieza a parpadear.

Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 5ⓐ/ⓑ).

- · Al accionar el interruptor de conexión/desconexión el indicador de capacidad (E) se ilumina brevemente, señalando que el aparato está listo para funcionar.
- · Utilizado como máquina de corte de pelo, el aparato tiene una autonomía de **100 minutos** con la batería completamente cargada.
- · Utilizado como máquina de corte de pelo para animales, el aparato tiene una autonomía de **80 minutos** con la batería completamente cargada.
- · Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.
- · Si durante el funcionamiento se ilumina el indicador de capacidad (E) en el aparato, éste cuenta todavía con una capacidad residual del 15%. Es necesario volver a cargar la batería. Ahora puede utilizar la batería de recambio completamente cargada.

Para volver a cargar la batería haga lo siguiente:

1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 5ⓑ).
2. Presione las teclas laterales y retire la batería (fig. 3ⓐ).
3. Retire la batería cargada (fig. 4) e introdúzcala en el aparato hasta que encaje de forma audible (fig. 3ⓑ).
4. Introduzca la batería vacía el cargador (fig. 4). Consulte el apartado Carga de la batería.

Manejo

Ajuste de la longitud de corte

Mediante el ajuste de la longitud de corte integrado en el cabezal puede ajustar la longitud de corte en 5 posiciones distintas, que van desde 0,7 mm a 3 mm (fig. 6).

Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con peines.

- ▶ Para conseguir la longitud de corte indicada, ponga el ajuste de la longitud de corte en la posición 1 (fig. 6).

El producto incluye los siguientes peines en función del modelo:
longitudes de corte de 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm y 25 mm.

Colocación y extracción del peine

1. Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 7ⓐ).
2. El peine puede extraerse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 7ⓑ).

Mantenimiento

Limpieza y conservación

¡Peligro! Electrocución por penetración de líquido.

- ▶ Apague el aparato antes de iniciar la limpieza y cuidados.
- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.
- ▶ Seque completamente el aparato antes de volver a enchufarlo a la corriente eléctrica.

¡Atención! Daños por productos químicos agresivos.
Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.

- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.

Puede solicitar tanto el aceite para cabezales de corte como el spray de limpieza a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.

- Desmonte el peine (fig. 7ⓑ) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 8ⓐ). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 9). Accione además la palanca de limpieza (B). De este modo pueden eliminarse fácilmente los restos de pelo que hayan quedado entre el peine de corte y la cuchilla con el cepillo de limpieza **(EASY CLEANING)**.
- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- Limpie con regularidad el cabezal de corte con el spray de limpieza.
- Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 10).

- Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

Cambio del cabezal de corte

¡Advertencia! Lesiones y daños materiales por manejo indebido.
- Apague el aparato antes de cambiar el cabezal de corte.

1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 5ⓑ).
2. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 8ⓐ). Extraiga el cabezal de corte.
3. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 8ⓑ).

Resolución de problemas

El cabezal corta mal o da tirones.

Causa: el cabezal está sucio o desgastado.
- Limpie y lubrique el cabezal (fig. 9/10). Si esto no soluciona el problema, sustituya el cabezal (fig. 8).

Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.
- Reduzca la presión en el apurado.

Causa: cabezal de corte dañado.
- Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

La batería dura muy poco.

Causa: El cabezal y la abertura de la carcasa están sucios.
- Limpie y lubrique el cabezal (fig. 9/10).

Causa: La batería está desgastada.
- Cambie la batería por el recambio original.

Puede adquirir baterías de recambio como accesorio a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.

El indicador de control de carga no se ilumina.

Causa: La batería no está correctamente posicionada en el cargador.
- Asegúrese de que la batería está correctamente posicionada en el cargador.

Causa: suministro eléctrico defectuoso.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada está conectada a la toma de corriente.
- Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

Eliminación de residuos

¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.
- Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.
Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:

Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica.
El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal.

Indicações de segurança gerais

Utilização correcta

- Utilize as máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano, barba e sobrancelhas.
- Utilize as máquinas de tosquia exclusivamente para cortar pêlos de animais.

Requisitos ao utilizador

- Leia o manual de utilização todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Colocar o aparelho afastado de animais e guardá-lo protegido contra influências atmosféricas.

Riscos

Observe as seguintes indicações de segurança!

Perigo! Choque eléctrico devido a danos no aparelho/transformador de ficha.

- ▶ Não utilizar o aparelho quando não funciona devidamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. Para evitar riscos, as reparações devem ser feitas exclusivamente por um centro de serviço autorizado e sob utilização de peças de substituição originais.
- ▶ Nunca utilizar o aparelho com um cabo eléctrico ou um transformador de ficha danificado. Um cabo de rede danificado ou transformador de ficha pode ser substituído apenas pelo serviço de assistência autorizado ou uma pessoa qualificada por um cabo de rede de substituição original, para evitar riscos.
- ▶ Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.

Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Nunca tocar num aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água. Retirar de imediato a ficha de rede.
- ▶ Nunca utilizar aparelhos eléctricos na banheira ou no duche.

- Colocar ou arrumar sempre os aparelhos eléctricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Evitar o contacto de aparelhos eléctricos com a água ou outros líquidos.
- Utilizar e guardar o aparelho apenas em lugares secos.

Perigo de explosão!

- Nunca utilizar o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigénio.
- Nunca tentar substituir as baterias.
- Utilize apenas conjuntos de acumuladores de origem, que podem ser adquiridos junto do seu comerciante ou do nosso centro de serviço como acessório complementar.
- Não colocar o aparelho por longos períodos de tempo a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a +40°C. Evitar irradiação solar directa.

Aviso! Ferimentos devido a conjuntos de lâminas sobreaquecidos.

- Devido a uma utilização prolongada do aparelho o conjunto de lâminas pode aquecer. Interrompa a utilização regularmente para deixar arrefecer.

Aviso! Ferimentos devido a um manuseio incorrecto.

- Para evitar lesões, nunca utilizar o aparelho se o conjunto de lâminas estiver danificado.
- Desligar sempre o aparelho antes de o colocar em qualquer lado, porque o aparelho pode cair devido às suas vibrações.

Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- Utilizar o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.

Atenção! Danos causados por um manuseio incorrecto.

- Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Para carregar o aparelho utilizar apenas o transformador de ficha incluído no volume de fornecimento. Substituir os transformadores de ficha danificados apenas por peças de substituição originais, que podem ser adquiridas através do nosso centro de serviço.
- Nunca inserir ou deixar cair objectos nas aberturas do aparelho.

- Ao retirar a ficha de rede nunca puxar pelo cabo eléctrico ou pelo próprio aparelho.
- Não enrolar o cabo eléctrico à volta do aparelho.
- Manter o cabo eléctrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- Não guardar ou carregar o aparelho eléctrico com o cabo torcido ou dobrado.

Indicações gerais para o utilizador

Informações relativas à utilização do manual de utilização

- Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, o manual de utilização deve ser lido e compreendido por completo.
- Considerar o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-o bem num local de fácil acesso.
- Entregar este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.
- Em caso de problemas com as normas ou instruções de segurança nacionais devem ser consideradas as indicações nacionais.

Explicação dos símbolos e das indicações

PERIGO
Perigo devido a choque eléctrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.

PERIGO
Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.

AVISO
Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.

ATENÇÃO
Indicação para o perigo de danos materiais.

Respeitar o manual de utilização
Antes de colocar o aparelho em serviço, leia o manual de utilização e respeite as indicações de segurança.

Indicação com informações úteis e sugestões.

- É lhe solicitada uma acção.

1. Efectuar essas acções na sequência descrita.

Descrição do produto

Descrição das peças (fig. 1)

A Conjunto de lâminas
B Alavanca de limpeza
C Interruptor ligar/desligar
D Regulação do comprimento do corte
E Indicador de capacidade
F Conjunto de acumuladores
G Estação de carregamento
H Tomada da estação de carregamento
I Indicador do carregamento
J Conjunto de acumuladores alternáveis
K Pente encaixável, 3 mm comprimento do corte*
L Pente encaixável, 6 mm comprimento do corte*
M Pente encaixável, 9 mm comprimento do corte*
N Pente encaixável, 12 mm comprimento do corte*
O Pente encaixável, 18 mm comprimento do corte*
P Pente encaixável, 25 mm comprimento do corte*
Q Transformador de ficha
R Ficha de ligação do aparelho
S Escova de limpeza
T Óleo para o conjunto de lâminas

* Pentes encaixáveis são acessórios opcionais e podem divergir dependendo do modelo.

Dados técnicos

Aparelho manual

Motor:	DC-Motor
Bateria:	bateria Ni-MH
Tempo de funcionamento da bateria:	máquina para corte de cabelo até 100 min máquina de tosquia até 80 min
Dimensões (CxLxA):	170 x 38 x 38 mm
Peso:	aprox. 280 g
Nível de emissão sonora:	máx. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s²

Estação de carregamento

Dimensões	
Com acessórios (CxLxA):	130 x 120 x 60 mm
Peso:	105 g

Transformador de ficha

Tipo:	adaptador 6000
Consumo de energia:	máx. 12 W
Tensão de serviço:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CEE e a directiva de máquinas 2006/42/CEE.

Funcionamento

Preparação

Guardar o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- ▶ Controlar a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verificar todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.

Segurança

Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.

Carregar a bateria

Esta máquina para corte de cabelo com bateria contém dois conjuntos de acumuladores. Durante o funcionamento do aparelho, o segundo conjunto de acumuladores é novamente carregado na estação de carregamento. Deste modo a máquina para corte de cabelo está sempre operacional.

Antes da primeira utilização é necessário, dependendo do conjunto de acumuladores, um tempo de carregamento de cerca **90 minutos**!

1. Inserir a ficha de ligação do aparelho (R) do transformador de ficha na tomada da estação de carregamento (H) (fig. 2ⓐ).
2. Encaixar o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 2ⓑ).
3. Inserir o conjunto de acumuladores na estação de carregamento (fig. 4). O processo do carregamento inicia.

- · Durante o processo de carregamento o indicador do carregamento (I) vermelho está aceso.
- · O tempo de carregamento, até atingir toda a capacidade, será aprox. de **75 minutos**.
- · O segundo conjunto de acumuladores deve permanecer na estação de carregamento, assim estará sempre um acumulador carregado disponível.

4. Quando o processo do carregamento for concluído o indicador do carregamento (I) na estação de carregamento (G) começa a piscar.

Funcionamento com a bateria

1. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar/desligar e depois desligue-o (Fig. 5ⓐ/ⓑ) após utilização.

- · Ao accionar o interruptor lateral, o interruptor de ligar/desligar acende-se o indicador de capacidade (E) por um curto período e indica a prontidão do aparelho.
- · Na utilização da máquina para corte de cabelo, o aparelho pode ser utilizado com o acumulador completamente carregado até **100 minutos**.
- · Na utilização da máquina de tosquia, o aparelho pode ser utilizado com o acumulador completamente carregado até **80 minutos**.
- · Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.
- · Se o indicador de capacidade (E) acender no aparelho manual, durante a utilização, então a capacidade residual é ainda de aprox. 15%. É necessário voltar a carregar o conjunto de acumuladores. Agora pode utilizar o conjunto de acumuladores de substituição carregado.

Para recarregar o acumulador, proceda da seguinte forma:

1. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar/desligar (Fig. 5ⓑ).
2. Prima os botões laterais de desengate e retire o conjunto de acumuladores (fig. 3ⓐ).
3. Retire o conjunto de acumuladores carregado (fig. 4) e insira-o no aparelho, até que este encaixe audivelmente (fig. 3ⓑ).
4. Insira o conjunto de acumuladores vazio na estação de carregamento (fig. 4). Ver capítulo **Carregar acumulador.**

Utilização

Ajuste do comprimento de corte

A regulação do comprimento do corte integrada no conjunto de lâminas permite ajustar, em 5 posições, o comprimento de corte de 0,7 mm até 3 mm (Fig. 6).

Corte com os pentes encaixáveis

O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis.

- ▶ Colocar a regulação do comprimento do corte na posição 1 (fig. 6) para atingir o comprimento de corte indicado.

Os seguintes pentes encaixáveis estão, dependendo do modelo, incluídos no fornecimento:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm e 25 mm comprimento do corte.

Colocar e retirar o pente encaixável

1. Desloque o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até ao batente (Fig. 7ⓐ).
2. O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (Fig. 7ⓑ).

Conservação

Limpeza e manutenção

Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Desligue o aparelho antes de iniciar a limpeza e a conservação.
- ▶ Não mergulhar o aparelho na água!
- ▶ Não deixar entrar líquidos para o interior do aparelho.
- ▶ Conectar o aparelho à alimentação de corrente apenas quando estiver completamente seco.

Atenção! Danos devido a químicos agressivos.
Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.
- ▶ Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilize exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.

Spray de higiene e óleo do conjunto de lâminas estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.

- ▶ Retirar o pente encaixável (Fig. 7ⓑ) e retirar o conjunto de lâminas do cárter (Fig. 8ⓐ). Eliminar com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas (Fig. 9). Pressionar adicionalmente a alavanca de limpeza (B). Deste modo, torna-se fácil remover restos de cabelo entre o pente da tesoura e a lâmina da tesoura com a escova de limpeza (**EASY CLEANING**).
- ▶ Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
- ▶ Limpar o conjunto de lâminas regularmente com spray de higiene.
- ▶ Lubrificar o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (Fig. 10).

- ▶ Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- ▶ Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

Substituir o conjunto de lâminas

Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorrecto.
- ▶ Desligue o aparelho antes de substituir o conjunto de lâminas.

1. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar/desligar (Fig. 5ⓑ).
2. Para retirar o conjunto de lâminas pressionar a caixa em sentido da seta (fig.8ⓐ). Remover o conjunto de lâminas.
3. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, colocá-lo com o gancho no suporte do cárter e pressioná-lo no sentido do cárter até encaixar (Fig. 8ⓑ).

Resolução de problemas

Conjunto de lâminas não corta bem ou puxa.

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou tem desgaste.
- ▶ Limpar e lubrificar o conjunto de lâminas (Fig. 9/10), caso o problema não seja resolvido substituir o conjunto de lâminas (Fig. 8).

Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.
- ▶ Reduzir a pressão durante o corte junto à pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.
- ▶ Controle se durante a utilização, se foram danificadas as pontas dos dentes e, se necessário, substitua o conjunto de lâminas.

Período de carga da bateria muito curto.

Causa: O conjunto de lâminas e a abertura do cárter estão sujos.
- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas (fig. 9/10).

Causa: Bateria com desgaste.
- ▶ Substitua o conjunto de acumuladores por uma peça de substituição original.

Os conjuntos de acumuladores de substituição podem ser adquiridos através do seu comerciante ou do nosso centro de serviço como acessório adicional.

O indicador do carregamento não acende.

Causa: O conjunto de acumuladores não está correctamente posicionado na estação de carregamento.
- ▶ Certifique-se de que o conjunto de acumuladores está correctamente posicionado na estação de carregamento.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.
- ▶ Certifique-se, que o transformador de ficha esteja conectado à tomada.
- ▶ Verificar o cabo de corrente quanto a possíveis danos.

Eliminação

Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.
- ▶ Descarregar as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.
Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:

Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.
O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Beoogd gebruik

- Gebruik tondeuses uitsluitend voor het knippen van hoofd- en baardhaar en wenkbrauwen bij mensen.
- Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.

Eisen voor de gebruiker

- Lees de gebruiksaanwijzing volledig door alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken en maak u met het apparaat vertrouwd.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd zijn door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Bewaar het apparaat op een plek buiten het bereik van dieren, waar het beschermd is tegen weersinvloeden.

Gevaren

Volg de onderstaande veiligheidsaanwijzingen op!

Gevaarlijk! Elektrische schokken door schade aan het apparaat en/of de adapter.

- ▶ Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerd servicecenter. Om gevaren te voorkomen moet daarbij gebruik worden gemaakt van originele reserveonderdelen.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of een beschadigde adapter. Een beschadigd netsnoer of een beschadigde adapter mag alleen door een geautoriseerd servicecenter of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon door een origineel reserveonderdeel worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- ▶ Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.

Gevaarlijk! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Elektrische apparatuur mag nooit in bad of onder de douche worden gebruikt.

- Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Vermijd het contact van elektrische apparatuur met water en andere vloeistoffen.
- Het apparaat mag alleen in een droge ruimte worden gebruikt en bewaard.

Explosiegevaar!

- Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.
- Probeer nooit zelf de accu's te vervangen.
- Gebruik uitsluitend de originele accupacks die u als toebehoren kunt kopen via uw dealer of ons servicecenter.
- Stel het apparaat niet langdurig bloot aan temperaturen die lager zijn dan 0°C of hoger dan +40°C. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht.

Waarschuwing! Letsel door oververhitte snijkoppen.

- Door langdurig aaneengesloten gebruik van het apparaat kan de snijkop heet worden. Onderbreek het gebruik regelmatig om de snijkop te laten afkoelen.

Waarschuwing! Letsel door ondeskundige omgang.

- Voorkom letsel: gebruik het apparaat nooit met een beschadigde snijkop.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u het neerlegt, aangezien het apparaat door de trillingen kan vallen.

Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.

- Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

Voorzichtig! Schade door ondeskundige omgang.

- Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.
- Laad het apparaat uitsluitend op met de bijgeleverde adapter. Vervang defecte adapters uitsluitend door originele reserveonderdelen. Deze zijn verkrijgbaar via onze servicecenters.
- Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- Trek, wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, nooit aan het snoer of aan het apparaat zelf.
- Wikkel het snoer niet om het apparaat.

- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken.
- Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt netsnoer worden opgeladen of bewaard.

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

- U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- Geef de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.
- Als de instructies in de gebruiksaanwijzing afwijken van nationale veiligheidsbepalingen of –instructies, hebben de nationale bepalingen voorrang.

Verklaring van symbolen en aanwijzingen

GEVAAR
Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.

GEVAAR
Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.

WAARSCHUWING
Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.

VOORZICHTIG
Let op het gevaar van materiële schade.

Gebruiksaanwijzing in acht nemen
Lees vóór ingebruikname van het apparaat de gebruiksaanwijzing door en volg de veiligheidsaanwijzingen op.

Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.

1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.

Productbeschrijving

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

A Snijkop
B Reinigingshendel
C Aan-/uitschakelaar
D Kniplengteverstelling
E Capaciteitsweergave
F Accupack
G Laadstation
H Laadstationaansluiting
I Oplaadcontrole-indicator
J Wissel-accupack
K Opzetkam, 3 mm kniplengte*
L Opzetkam, 6 mm kniplengte*
M Opzetkam, 9 mm kniplengte*
N Opzetkam, 12 mm kniplengte*
O Opzetkam, 18 mm kniplengte*
P Opzetkam, 25 mm kniplengte*
Q Adapter
R Apparaataansluitstekker
S Reinigingsborstel
T Olie voor de snijkop

* Opzetkammen zijn optionele accessoires en kunnen van model tot model afwijken.

Technische gegevens

Handapparaat

Motor:	DC-motor
Accu:	Ni-MH-accu
Gebruiksduur op accu:	tondeuse tot max. 100 min. diervachttondeuse tot max. 80 min.
Afmetingen (lxbxh):	170 x 38 x 38 mm
Gewicht:	ca. 280 g
Geluidsdrukniveai:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s²

Laadstation

Afmetingen met accessoires (lxbxh):	130 x 120 x 60 mm
Gewicht:	105 g

Adapter

Type:	adapter 6000
Opgenomen vermogen:	max. 12 W
Netspanning:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG en aan de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Gebruik

Voorbereiding

Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

Veiligheid

Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

De accu opladen

Deze accu-tondeuse wordt geleverd met 2 accupacks. Terwijl het apparaat in gebruik is, wordt het 2e accupack in de acculader alvast weer opgeladen. Zo is de tondeuse altijd bedrijfsklaar.

Het apparaat moet ca. **90 minuten** worden opgeladen alvorens het in gebruik te nemen.

1. Steek de apparaataansluitingsstekker (R) van de adapter in de laadstationbus (H) (afb. 2ⓐ).
2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2ⓑ).
3. Steek het accupack in de uitsparing in het laadstation (afb. 4). Het laadproces begint.

- · Tijdens het laadproces de laadcontrole-indicatie (C).
- · De oplaadtijd tot aan het bereiken van de volle capaciteit bedraagt dan ca. **75 Minuten**.
- · U kunt het tweede accupack steeds in de laadstation laten zitten, zodat u altijd een geladen accu ter beschikking hebt.

4. Als het opladen afgesloten is, begint de oplaadcontrole-indicatie (I) op het laadstation (G) te knipperen.

Accubedrijf

1. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 5ⓐ/ⓑ).

- · Als de aan/uit-schakelaar wordt bediend, licht de capaciteitsindicatie (E) kort op om aan te geven dat het apparaat gereed is voor gebruik.
- · Bij gebruik als tondeuse kan het apparaat bij volledig opgeladen accu tot max. **100 minuten** worden gebruikt.
- · Bij gebruik als dierenvachttondeuse kan het apparaat bij volledig opgeladen accu tot max. **80 minuten** worden gebruikt.
- · Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.
- · Wanneer de capaciteitsindicatie (E) op het handapparaat tijdens het gebruik oplicht, bedraagt de restcapaciteit nog ca. 15%. Het accepack moet dan opnieuw opgeladen worden. U kunt nu de opgeladen wisselaccu gebruiken.

Om de accu opnieuw te laden, gaat u als volgt te werk:

1. Schakel met de aan/uit-schakelaar het apparaat uit (afb. 5ⓑ).
2. Druk de zijdelingse ontgrendeltoetsen in en verwijderd het accupack (afb. 3ⓐ).
3. Neem het opgeladen accupack uit (afb. 4) en schuif het in de tondeuse tot het zich hoorbaar vergrendelt (afb. 3ⓑ).
4. Steek het lege accupack in het laadstation (afb. 4). Zie paragraaf **Accu laden**.

Bediening

De kniplengte instellen

Met de in de snijkop geïntegreerde kniplengteverstelling kunt u de kniplengte via 5 posities van 0,7 mm tot 3 mm instellen (afb. 6)

Knippen met opzetkammen

Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt.

- ▶ Stel de kniplengteverstelling in op stand 1 (afb. 6) om de aangegeven kniplengte te realiseren.

De volgende opzetkammen worden afhankelijk van het model meegeleverd:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm en 25 mm kniplengte.

Opzetkam monteren / demonteren

1. Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de aanslag op de snijkop (afb. 7ⓐ).
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 7ⓑ).

Onderhoud

Reiniging en onderhoud

Gevaarlijk! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ Schakel het apparaat uit voordat u met de reiniging en het onderhoud begint.
- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- ▶ Sluit het apparaat pas weer op de stroomtoevoer aan als het helemaal droog is.

Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.
Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.

- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de snijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.

Snijkopolie en hygiënespray kunt u via uw dealer of bij ons Service Center bestellen.

- ▶ Verwijder de opzetkamp (afb. 7ⓑ) en klap de snjijkop van de behuizing af (afb. 8ⓐ). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de snijkop (afb. 9). Druk bovendien op de reinigingshendel (B). Zo kunt u de haarresten tussen de scheerkam en het scheermes gemakkelijk met de reinigingsborstel verwijderen (**EASY CLEANING**).
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Reinig de snijkop regelmatig met hygiënespray.
- ▶ Smeer de snijkop met de snijkopolie (afb. 10).

- ▶ Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de snijkop veelvuldig te smeren.
- ▶ Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestatie afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

De snijkop vervangen

Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.
- ▶ Schakel het apparaat uit voordat u de snijkop vervangt.

1. Schakel met de aan/uit-schakelaar het apparaat uit (afb. 5ⓑ).
2. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 8ⓐ). Verwijder de snijkop.
3. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vast klikt (afb. 8ⓑ).

Problemen oplossen

De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.
- ▶ Reinig en olie de snijkop (afb. 9/10); als het probleem hierdoor niet wordt verholpen, vervang de snijkop dan (afb. 8).

Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.
- ▶ Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: beschadigde snijkop.
- ▶ Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

De accuduur is te kort.

Oorzaak: Snijkop en behuizingopening zijn vervuild.
- ▶ Reinig en smeer de snijkop (afb. 9/10).

Oorzaak: Accu is versleten.
- ▶ Vervang het accupack door een origineel exemplaar.

Vervangende accupack kunt u als toebehoren via uw dealer of via ons servicecenter aanschaffen.

Laadcontrole-indicatie brandt niet.

Oorzaak: Het accupack is niet goed in het laadstation gezet.
- ▶ Controleer of het accupack op de juiste wijze in het laadstation gezet is.

Oorzaak: Defecte voeding.
- ▶ Controleer of de adapter op het stopcontact is aangesloten.
- ▶ Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Afdanken

Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.
- ▶ Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.
Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:

Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt.
U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Avsedd användning

- Hårklippningsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår, skägg och ögonbryn.
- Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.

Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan det första idrifttagandet och bekanta dig med apparaten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (även barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktionssätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
- Apparaten ska förvaras utom räckhåll för djur och skyddas mot inverkan av väder och vind.

Risker

Följ säkerhetsanvisningarna nedan!

Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/ kontaktkopplingsnätdelen.

- ▶ Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Reparationer får endast utföras på ett auktoriserat servicecenter och man får endast använda originaldelar, för att förhindra risker.
- ▶ Använd aldrig apparaten om strömsladden eller kontaktkopplingsnätdelen är skadad. Om sladden eller stickkontakten är skadad får den bara bytas ut av ett auktoriserat servicecenter eller en annan behörig person. Använd alltid en originalsladd för att förhindra fara för användaren och andra.
- ▶ Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.

Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Vidrör aldrig en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Elektriska apparater får inte användas i badkar eller i duschen.

- Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Undvik att elektriska apparater kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.

Explosionsrisk!

- Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.
- Försök aldrig byta batterierna själv.
- Använd inte engångsbatterier. Batterierna får endast bytas av servicecenter.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0°C eller över +40°C under längre perioder. Undvik direkt solljus.

Varning! Skador till följd av överhettade klippsatser.

- Om apparaten används länge åt gången kan klippsatsen värmas upp. Avbryt användningen regelbundet för att låta klippsatsen svalna.

Varning! Personskador till följd av olämpligt handhavande.

- Apparaten ska aldrig användas med skadad klippsats eftersom det kan orsaka personskador.
- Stäng alltid av apparaten innan du lägger ifrån dig den eftersom vibrationerna kan få den att falla i golvet.

Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.

- Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.

Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.

- Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Använd endast kontaktkopplingsnätdelen som medföljer vid leveransen för att ladda upp apparaten. Byt endast ut defekta kontaktkopplingsnätdelar mot originalreservdelar som kan erhållas via vårt servicecenter.
- Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- Dra aldrig i sladden eller i själva apparaten då du drar ut kontakten ur eluttaget.
- Linda inte sladden kring apparaten.
- Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- Apparaten får inte laddas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.

Allmänna råd till användaren

Information för användning av bruksanvisningen

- Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överlåts till en ny ägare.
- Vid konflikter med nationella säkerhetsbestämmelser eller riktlinjer är det de nationella bestämmelserna som ska följas.

Förklaring av symboler och anvisningar

FARA
Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.

FARA
Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.

VARNING
Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.

FÖRSIKTIGHET
Informerar om risk för materiella skador.

Beakta bruksanvisningen
Innan apparaten tas i drift måste bruksanvisningen läsas igenom och säkerhetsinformationen beaktas.

Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.

1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.

Produktbeskrivning

Beskrivning av delarna (fig. 1)

A Klippsats
B Rengöringsspak
C Strömbrytare
D Inställning av klipplängden
E Kapacitetsindikator
F Batteripaket
G Laddningsstation
H Laddningsstationsuttag
I Laddningssymbolen
J Extra batteripaket
K Kam, 3 mm klipplängd*
L Kam, 6 mm klipplängd*
M Kam, 9 mm klipplängd*
N Kam, 12 mm klipplängd*
O Kam, 18 mm klipplängd*
P Kam, 25 mm klipplängd*
Q Kontaktkopplingsnätdel
R Apparatkontakt
S Rengöringsborste
T Olja till klippsatsen

* Kammar är valfria tillbehör och kan variera beroende på modell.

Tekniska uppgifter

Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor
Batteri:	Ni-MH-batteri
Driftslängd batteri:	hårklippningsmaskin upp till 100 min hårklippningsmaskin för djur upp till 80 min
Mått (LxBxH):	170 x 38 x 38 mm
Vikt:	ca. 280 g
Ljudtrycksnivå:	max. 66 dB(A) vid 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s^2

Laddningsstation

Mått med tillbehör (LxBxH):	130 x 120 x 60 mm
Vikt:	105 g

Kontaktkopplingsnätdel

Typ:	adapter 6000
Effektförbrukning:	max. 12 W
Driftsspänning:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG och i Maskindirektivet 2006/42/EG.

Användning

Förberedelse

Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

Säkerhet

Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.

- ▶ Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.

Laddning av batterier

Två batteripaket medföljer den här batteridrivna hårklippningsmaskinen. Medan apparaten används laddas det andra batteripaketet upp i laddningsstället. På så sätt kan hårklippningsmaskinen alltid användas.

Före första användning måste batterierna laddas i ca **90 minuter**!

1. Sätt i kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (R) i laddningsställets uttag (H) (fig. 2ⓔ).
2. Koppla kontaktkopplingsnätdelen i vägguttaget (fig. 2ⓑ).
3. Sätt in batteripaketet i laddningsstationens öppning (figur 4). Laddningen startas.

- · Under laddningen lyser den röda laddningssymbolen (I).
- · Laddningstiden tills full kapacitet har uppnåtts uppgår då till ca **75 minuter**.
- · Det andra batteripaketet kan alltid ligga kvar i laddningsstationen. På så sätt har man alltid ett laddat batteri till förfogande.

4. När laddningen har avslutats börjar kontrollindikatorn för uppladdningen (I) som finns på laddningsstationen (G) att blinka.

Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 5ⓔ/ⓑ).

- · När strömbrytaren aktiveras tänds kontrollindikatorn (E) kort och signalerar att apparaten är klar för användning.
- · Som hårklippningsmaskin kan apparaten med fulladdat batteri användas i upp till **100 minuter**.
- · Som hårklippningsmaskin för djur kan apparaten med fulladdat batteri användas i upp till **80 minuter**.
- · Om klippsatsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.
- · När kapacitetsindikatorn (E) på den handhållna apparaten tänds under användning ligger restkapaciteten på ca 15 %. Batteripaketet måste laddas upp. Nu kan det uppladdade extra batteripaketet användas.

För att ladda upp batteriet gör man följande:

1. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 5ⓑ).
2. Tryck på upplåsningsknapparna på sidan och ta ut batteripaketet (fig. 3ⓔ).
3. Ta ut det laddade batteripaketet (fig. 4) och skjut in det i apparaten tills det hörs att det hakar i (fig. 3ⓑ).
4. Sätt i det tomma batteripaketet i laddningsstationen (fig. 4). Se avsnittet **Laddning av batterier**.

Användning

Inställning av klipplängd

Från den integrerade klipplängdsinställningen i klippsatsen kan klipplängden ställas in i 5 olika lägen, från 0,7 mm till 3 mm (fig. 6).

Klippning med olika kammar

Apparaten kan även förses med olika kammar.

- ▶ Ställ in klipplängden till position 1 (fig. 6) för att uppnå den angivna klipplängden.

Följande kammar ingår i leveransen beroende på modell:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm och 25 mm klipplängd.

Sätt på / ta av kammen

1. Skjut kammen i pilens riktning ända till anslaget på klippsatsen (fig. 7ⓐ).
2. Kammen tas av genom att den skjuts i pilens riktning (fig. 7ⓑ).

Underhåll

Rengöring och skötsel

Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Stäng av apparaten innan du börjar att rengöra och sköta den.
- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.
- ▶ Apparaten måste vara helt torr innan den ansluts till strömförsörjningen igen.

Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.
Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.

- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klippsatsolja som tillverkaren rekommenderar.

Hygienspray och klippsatsolja kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

- ▶ Ta av kammen (fig. 7ⓑ) och ta av klippsatsen från huset (fig. 8ⓔ). Ta bort hår från klippsatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 9). Tryck sedan på rengöringsspaken (B). Så kan man med rengöringsborsten på ett enkelt sätt avlägsna hårrester mellan kammen och knivarna (**EASY CLEANING**).
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.

- ▶ Rengör regelbundet klippsatsen med hygienspray.
- ▶ Olja klippsatsen med klippsatsoljan (fig. 10).

- ▶ För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippsatsen ofta.
- ▶ Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippsatsen bytas ut.

Byte av klippsatsen

Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.
- ▶ Stäng av apparaten innan du byter ut klippsatsen.

1. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 5ⓑ).
2. Tryck bort klippsatsen från huset, i pilens riktning (fig. 8ⓐ). Ta av klippsatsen.
3. Sätt tillbaka klippsatsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (fig. 8ⓑ).

Felsökning

Klippsatsen skär dåligt eller rycker bort hår.

Orsak: Klippsatsen är smutsig eller sliten.
- ▶ Rengör och olja in klippsatsen (fig. 9/10), om det inte avhjälper problemet byt ut klippsatsen (fig. 8).

Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.
- ▶ Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Skadad klippsats.
- ▶ Kontrollera, om spetsar på tandningen är skadade och om så är fallet byt ut klippsats.

Batteriet laddas ur för snabbt.

Orsak: Klippsats och husets öppning är smutsigt.
- ▶ Rengör och olja in klippsatsen (fig. 9/10).

Orsak: Batteriet är dåligt.
- ▶ Byt ut batteripaketet mot en originalreservdel.

Extra batteripaket kan du köpa som tillbehör hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

Laddningssymbolen lyser inte.

Orsak: Batteripaketet sitter inte riktigt i laddningsstationen.
- ▶ Kontrollera att batteripaketet sitter ordentligt i laddningsstationen.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.
- ▶ Kontrollera, att nätdelen sitter ordentligt i uttaget.
- ▶ Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

Kassering

Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.
- ▶ Ladda ur batteriet innan det kastas!
- ▶ En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:

I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor.
Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer.

Generelle sikkerhetsinstrukser

Forskriftsmessig bruk

- Du må bare bruke hårklippemaskinen til å klippe hår, skjegg og øyenbryn på mennesker.
- Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.

Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet for første gang, og gjør deg fortrolig med apparatet.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Du må legge fra deg apparatet utenfor dyrs rekkevidde og slik at det ikke er utsatt for vind og vær.

Risikoer

Overhold sikkerhetsinstruksjonene nedenfor!

Fare! Fare for elektrisk støt ved skader på maskinen/nettdelen.

- ▶ Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer forskriftsmessig, hvis den er skadet, eller hvis det har falt ned i vann. Reparasjoner skal kun utføres av et autorisert servicesenter, og det skal kun brukes originale reservedeler.
- ▶ Apparatet må aldri brukes når strømkabelen eller nettdelen er skadet. En strømkabel eller nettstikkontakt med skader skal bare skiftes ut med en original-reservedel av et autorisert servicesenter eller av en tilsvarende kvalifisert person for å unngå at det oppstår risiko.
- ▶ Elektriske apparater skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.

Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.

- ▶ Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- ▶ Elektriske apparater skal aldri brukes i badekaret eller under dusjen.

- Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Unngå at elektriske apparater kommer i kontakt med vann og andre væsker.
- Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.

Eksplosjonsfare!

- Du må aldri bruke apparatet i omgivelser hvor det blir brukt aerosol-produkter (sprayprodukter), eller hvor det frisettes oksygen.
- Forsøk aldri å skifte ut batteriene selv.
- Bruk kun originale batterier, som du kan kjøpe hos din forhandler eller på vårt servicesenter som ytterligere tilbehør.
- Apparatet må ikke utsettes for temperaturer under 0°C eller over +40°C i lengre perioder. Unngå at det utsettes for direkte sollys.

Advarsel! Skader grunnet overopphetete knivsett.

- Hvis apparatet brukes over lengre tid vil knivsettet bli varmt. Ta regelmessige pauser i bruken slik at knivsettet kan avkjøles.

Advarsel! Fare for personskader ved ukorrekt håndtering.

- Du må aldri bruke apparatet hvis det finnes skader på knivsettet. Dette for å beskytte mot personskader.
- Slå alltid av apparatet før du legger det fra deg, fordi apparatet kan falle ned på grunn av vibrasjonene.

Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- Du må bare bruke apparatet med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.

- Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.
- Til opplading av apparatet må kun nettdelen anvendes som er med i leveringsomfanget. Skift kun ut de defekte nettdelene med originale reservedeler som kan kjøpes via vårt servicesenter.
- Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- Du må aldri dra i strømkabelen eller i selve apparatet for å kople det fra stikkontakten.
- Strømkabelen skal ikke vikles rundt apparatet.
- Hold strømkabelen og apparatet på avstand fra varme overflater.
- Ikke lad opp eller oppbevar apparatet med vridd strømkabelen eller strømkabelen med knekk.

Generelle instrukser for brukeren

Informasjon om bruken av bruksanvisningen

- Før du tar apparatet i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- Legg ved denne bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.
- Ved konflikter med nasjonale sikkerhetsforskrifter eller – instruksjoner skal de nasjonale forskriftene overholdes.

Forklaring av symboler og merknader

FARE
Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.

FARE
Eksplosjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.

ADVARSEL
Advarsel mot mulige personskader eller helserisiko.

FORSIKTIG
Henvisning til risiko for materielle skader.

Ta hensyn til bruksanvisningen
Før man tar i bruk apparatet må man lese bruksanvisningen og man må ta hensyn til sikkerhetsinstruksene.

Merknad med nyttige opplysninger og tips.

▶ Du oppfordres til en handling.

1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.

Produktbeskrivelse

Betegnelse på delene (fig. 1)

A Knivsett
B Rengjøringsspak
C PÃ-/AV-bryter
D Justering av klippelengden
E Kapasitetsindikator
F Batteripakning
G Ladestasjon
H Ladestasjonskontakt
I Ladekontrollindikator
J Veksle-batteripakke
K Distansekam, 3 mm klippelengde*
L Distansekam, 6 mm klippelengde*
M Distansekam, 9 mm klippelengde*
N Distansekam, 12 mm klippelengde*
O Distansekam, 18 mm klippelengde*
P Distansekam, 25 mm klippelengde*
Q Nettdel
R Apparattilkoplingsplugg
S Rengjøringsbørste
T Olje for knivsettet

* Distansekammer er valgfritt tilbehør og kan avvike alt etter modell.

Tekniske data

Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor
Batteri:	Ni-MH batteri
Brukstid batteri:	hårklippemaskin inntil 100 min hårklippemaskin for dyrehår inntil 80 min
Dimensjoner (LxBxH):	170 x 38 x 38 mm
Vekt:	ca. 280 g
Emisjonslydtrykksnivå:	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s^2

Ladestasjon

Dimensjoner med tilbehør (LxBxH):	130 x 120 x 60 mm
Vekt:	105 g

Nettdel

Type:	adapter 6000
Opptatt effekt:	maks. 12 W
Driftsspenning:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

Apparatet er verneisolert og radiostøydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/08/EF og maskindirektivet 2006/42/EF.

Bruk

Forberedelse

Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

Sikkerhet

Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.
- ▶ Du må bare bruke apparatet med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Lade batteriet

Leveringen av denne batteridrevne hårklippemaskinen inkluderer 2 batteripakker. Den andre batteripakken kan lades opp i ladestasjonen mens maskinen er i bruk. På den måten er hårklippemaskinen alltid klar til drift.

Før apparatet kan tas i bruk for første gang, kreves det en ladetid på ca. **90 minutter** for hver batteripakke.

1. Stikk nettdelens apparattilkoplingsplugg (R) inn i ladestasjonkontakten (H) (fig. 2ⓐ).
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2ⓑ).
3. Stikk batteripakken inn i utsparingen til ladestasjonen (fig. 4). Ladeprosessen begynner.

- · Under ladeprosessen lyser den røde ladekontrollindikatoren (I).
- · Da ligger oppladingstiden fram til batteriet på nytt har fått full kapasitet på ca. **75 minutter**.
- · Den andre batteripakken kan holdes permanent i ladestasjonen; på denne måten har du alltid et oppladet batteri tilgjengelig.

4. Når oppladingen er avsluttet, begynner ladekontrollindikatoren (I) på ladestasjonen (G) å blinke.

Batteridrift

1. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 5ⓐ/ⓑ).

- · Når du betjener PÅ/AV-bryteren, tennes kapasitetsindikatoren (E) kort og signaliserer at maskinen er klar til bruk.
- · Når det benyttes som hårklippemaskin kan apparatet ved fulladet batteri benyttes i inntil **100 minutter**.
- · Når det benyttes som hårklippemaskin for dyrehår kan apparatet ved fulladet batteri benyttes i inntil **80 minutter**.
- · Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.
- · Hvis kapasitetsindikatoren (E) på håndapparatet lyser opp under driften er restkapasiteten fremdeles på ca. 15 %. Man må lade opp batteripakken på nytt. Nå kan du benytte den ladete reservebatteripakken.

Gå frem som følger for å lade opp batteriene igjen:

1. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. 5ⓑ).
2. Trykk på frigjøringstasten på siden og ta ut batteripakken (fig. 3ⓐ).
3. Ta ut den ladete batteripakken (fig. 4) og skyv den inn i maskinen, til du hører at den fester seg (fig. 3ⓑ).
4. Stikk den tomme batteripakken inn i ladestasjonen (fig. 4). Se kapittelet **Lade batteriet**.

Betjening

Innstilling av klippelengden

Ved hjelp av den klippelengdejusteringen som er integrert i knivsettet kan klippelengden innstilles over 5 posisjoner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 6).

Klippe med distansekammer

Maskinen kan også brukes med distansekammer.
- ▶ For å oppnå angitt klippelengde, må du stille inn justeringen av klippelengden på posisjon 1 (fig. 6).

Følgende distansekammer er med i leveringen, alt etter modell:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm og 25 mm klippelengde.

Sette på / ta av distansekam

1. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 7ⓐ).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 7ⓑ).

Vedlikehold

Rengjøring og stell

Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.
- ▶ Slå av apparatet før du begynner med rengjøring og stell.
- ▶ Ikke dypp apparatet i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i apparatet.
- ▶ Du må bare kople apparatet til strømforsyningen igjen når den er fullstendig tørr.

Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier. Aggressive kjemikalier kan medføre skader på apparatet og tilbehøret.
- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.

Knivsettolje og hygienespray kan du få kjøpt hos din forhandler eller hos vårt servicesenter.

- ▶ Ta av distansekammen (fig. 7ⓑ), og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 8ⓐ). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 9). Press i tillegg inn rengjøringshendelen (b). På denne måten kan man enkelt og greit fjerne hårrestene mellom klippekammen og klippekniven med rengjøringsbørsten (**EASY CLEANING**).
- ▶ Tørk bare av apparatet med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Rengjør knivsettet regelmessig med hygienespray.

▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 10).

▶ Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
▶ Hvis klippeytelsen avtar etter at apparatet har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

Utskiftning av knivsettet

Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.
▶ Slå alltid av apparatet før du bytter ut klippesettet.

1. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. 5ⓑ).
2. Press knivsettet bort fra huset den vei pilen viser (fig. 8ⓐ). Ta ut knivsettet.
3. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 8ⓑ).

Utbedring av feil

Knivsettet skjærer dårlig eller lugger.

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.
▶ Rengjør og olje knivsettet (fig. 9/10), hvis dette ikke utbedrer problemet, må du bytte knivsettet (fig. 8).

Skader på hud

Årsak: For sterkt trykk mot huden.
▶ Reduser trykket når du skjærer når huden.

Årsak: Skadet knivsett.
▶ Kontroller om tannspissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

Batteriets brukstid er for kort.

Årsak: Knivsettet og husåpningen er tilsmusset.
▶ Rengjør knivsettet og sett det inn med olje (fig. 9/10).

Årsak: Batteriet er slitt.
▶ Bytt ut batteripakken med en original reservedel.

Reservebatteripakker kan kjøpes hos din forhandler eller på vårt servicesenter som ytterligere tilbehør.

Ladekontrollindikatoren lyser ikke.

Årsak: Batteripakken er ikke satt riktig inn i ladestasjonen.
▶ Forsikre deg om at batteripakken er satt riktig inn i ladestasjonen.

Årsak: Defekt strømforsyning.
▶ Forsikre deg om at nettdelen er koplet til stikkontakten.
▶ Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

Avfallsbehandling

Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.
▶ Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
▶ Forskriftsmessig avhendig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.
Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:

Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer.

Yleiset turvallisuusohjeet

Määräystenmukainen käyttö

- Käytä hiustenleikkuukoneita ainoastaan ihmisten hiusten, parran ja kulmakarvojen leikkaamiseen.
- Käytä eläinten karvojen leikkuukonetta ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkaamiseen.

Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- Pidä laite etäällä eläimistä ja suojaa sään vaikutuksilta.

Vaarat

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita!

Vaara! Laitteessa/verkkopistokeosassa olevista vauriosta aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen. Vaarojen välttämiseksi jätä korjaukset valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi ja käytä vain alkuperäisosia.
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta vioittuneen kaapelin tai pistokekytkentäosan kanssa. Vaurioituneen virtakaapelin saa vaihtaa alkuperäiseen varakaapeliin vain valtuutettu huoltokeskus tai vastaavasti pätevä henkilö vaarantamisten välttämiseksi.
- ▶ Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähköteknisesti koulutetut ammattilaiset.

Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä missään tapauksessa koske veteen pudonneeseen sähkölaitteseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- ▶ Älä milloinkaan käytä sähkölaitteita kylpyammeessa tai suihkussa.

- Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Vältä sähkölaitteiden kosketusta veteen ja muihin nesteisiin.
- Käytä ja säilytä laitetta vain kuivissa tiloissa.

Räjähdysvaara!

- Älä koskaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään aerosolituotteita (spraytuotteita), tai joissa vapautuu happea.
- Älä yritä vaihtaa akkua itse.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä akkuyksiköitä, joita voit saada myyjältäsi tai huoltokeskuskuksestamme valinnaisesti saatavana olevina lisävarusteina.
- Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa alle 0°C tai yli +40°C lämpötiloihin. Suoraa auringonsäteilyä on vältettävä.

Varoitus! Ylikuumentuneista leikkuupäistä johtuvia vammoja.

- Leikkuusarja voi kuumentua pitkään kestävässä laitteen käytössä. Keskeytä käyttö säännöllisesti leikkuusarjan jäähtymiseksi.

Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.

- Estääksesi loukkaantumisia älä koskaan käytä laitetta leikkuusarjan ollessa vaurioitunut.
- Sammuta laita aina ennen kuin lasket sen kädestäsi, koska laitteen tärinä voi saada sen putoamaan.

Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilpeen ilmoitetulla jännitteellä.

Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.

- Käytä vain valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita.
- Käytä laitteen lataamiseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää pistokekytkentäosaa. Vaihda vialliset pistokekytkentäosat vain alkuperäisiin varaosiin, joita voit hankkia huoltokeskuksemme välityksellä.
- Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Laitetta irrottaessasi älä vedä koskaan verkkokaapelista tai itse laitteesta.
- Älä kääri verkkokaapelia laitteen ympärille.

- Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- Älä lataa tai säilytä laitetta verkkokaapelia ollessa kiertyneenä tai taittuneena.

Yleisiä ohjeita käyttäjälle

Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja

- Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea käyttöohje kokonaan ja ymmärtää se.
- Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.
- Käyttöohjeen ollessa ristiriidassa kansallisten turvallisuusmääräysten tai -ohjeiden kanssa on noudatettava kansallisia määräyksiä.

Symbolien ja ohjeiden selitys

VAARA
Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.

VAARA
Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.

VAROITUS
Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.

VARO
Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.

Huomioi käyttöohje
Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa ja huomioi turvallisuusohjeet.

Huomautus, joka sisältää hyödyllisiä ohjeita ja vinkkejä.

▶ Sinua kehotetaan suorittamaan jokin toimenpide.

1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.

Tuotteen kuvaus

Osien merkintä (Kuva 1)

A Leikkuusarja
B Puhdistusvipu
C Päälle-/Pois -kytkin
D Leikkuupituuden säätö
E Kapasiteettinäyttö
F Akkuyksikkö
G Latausasema
H Latausaseman kanta
I Latauksen merkkivalonäyttö
J Vaihtoakkuyksikkö
K Kiinnityskampa, 3 mm leikkuupituus*
L Kiinnityskampa, 6 mm leikkuupituus*
M Kiinnityskampa, 9 mm leikkuupituus*
N Kiinnityskampa, 12 mm leikkuupituus*
O Kiinnityskampa, 18 mm leikkuupituus*
P Kiinnityskampa, 25 mm leikkuupituus*
Q Pistokekytkentäosa
R Laiteliitäntäpistoke
S Puhdistusharja
T Leikkuusarjan öljy

* Kiinnityskammat ovat ovat valinnaisia lisävarusteita ja voivat poiketa mallista riippuen.

Tekniset tiedot

Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	tasavirtamoottori
Akku:	Ni-MH-akku
Akun käyttöaika:	hiustenleikkuukone enintään 100 min eläinten karvojen leikkuukone enintään 80 min
Mitat (P x L x K):	170 x 38 x 38 mm
Paino:	n. 280 g
Äänitaso:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s²

Latausasema

Mitat lisätarvikkeilla (P x L x K):	130 x 120 x 60 mm
Paino:	105 g

Pistokekytkentäosa

Tyyppi:	adapteri 6000
Ottoteho:	max. 12 W
Käyttöjännite:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2004/108/EY ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

Käyttö

Valmistelu

Säilytä pakkausmateriaali myöhempää turvallista varastointia tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Turvallisuus

Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.
- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilpeen ilmoitetulla jännitteellä.

Akun lataaminen

Tämän akkukäyrröisen tukanleikkuukoneen toimituslaajuus sisältää 2 akkuyksikköä. Sillä aikaa kun laite on käytössä, toista akkuyksikköä jo ladataan uudelleen latausasemassa. Siten tukanleikkuukone on aina käyttövalmiina.

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa kutakin akkuyksikköä on ladattava **90 minuuttia**!

1. Kytke pistokekytkentäosan laiteliitäntäpistoke (R) latausaseman kantaan (H) (Kuva 2ⓐ).
2.
3. Pistä pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 2ⓑ).
4. Pistä akkuyksikkö latausaseman aukkoon (Kuva 4). Lataustapahtuma alkaa.

- · Lataustapahtuman aikana latauksen punainen merkkivalo palaa (I).
- · Latausaika täyden kapasiteetin saavuttamiseen on silloin n. **75 minuuttia**.
- · Toinen akkuyksikkö voidaan jättää jatkuvasti paikalleen latausalustaan, siten ladattu akku on aina käytettävissä.

5. Kun lataustapahtuma on lopetettu, latausaseman (G) latauksen merkkivalo (I) alkaa vilkkua.

Akkukäyttö

1. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 5ⓐ/ⓑ).

- · Päälle-/Pois -kytkintä käyttämällä kapasiteetin merkkivalo (E) välähtää hetkellisesti ja ilmoittaa laitteen käyttövalmiuden.
- · Tukanleikkuukoneena käytössä laitetta voidaan käyttää täysin ladatulla akulla **100 minuuttiin** saakka.
- · Eläinten karvojen leikkuukoneena käytössä laitetta voidaan käyttää täysin ladatulla akulla **80 minuuttiin** saakka.
- · Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttöikä voi huomattavasti pienentyä.
- · Kun kapasiteettinäyttö (E) käsilaitteella käytön aikana välähtää, jäännöskapasiteettia on vielä n. 15 %. Akkuyksikön uudelleenlataus on välttämätöntä. Nyt voit käyttää ladattua vaihto-akkuyksikköä.

Akun uudelleenlataamiseksi menettele seuraavasti:

1. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (kuva 5ⓑ).
2. Paina sivussa olevia vapautuspainikkeita ja ota akkuyksikkö pois (Kuva 3ⓐ).
3. Ota ladattu akkuyksikkö (Kuva 4) ja työnnä se laitteeseen, kunnes se kuuluvasti lukittuu sisään (Kuva 3ⓑ).
4. Pistä tyhjä akkuyksikkö latausasemaan (Kuva 4). Katso osa **Akun lataaminen**.

Käyttö

Leikkuupituuden asetus

Leikkuupäähän sisällytetyllä leikkuupituuden säädöllä leikkuupituus voidaan asettaa 5 asennolla 0,7 mm:stä 3 mm saakka (Kuva 6).

Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa.
- ▶ Aseta leikkuupituuden asetus asentoon 1 (Kuva 6) annetun leikkuupituuden saavuttamiseksi.

Seuraavat kiinnityskammat sisältyvät toimitukseen kulloisestakin mallista riippuen:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm ja 25 mm leikkuupituus.

Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Työnnä kiinnityskampaa nuolen suuntaan leikkuusarjan vasteeseen saakka (Kuva 7ⓐ).
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolensuuntaisesti (Kuva 7ⓑ).

Kunnossapito

Puhdistus ja hoito

Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.
- ▶ Kytke laite pois päältä ennen kuin aloitat puhdistuksen ja hoidon.
- ▶ Älä upota laitetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.
- ▶ Liitä laite uudelleen virransyöttöön vasta sen ollessa täysin kuivattu.

Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.
Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- ▶ Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.

Hygieniasuihkeen ja leikkuusarjaöljyn voit saada myyjäliikkeestä tai asiakaspalvelukeskuksestamme.

- ▶ Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (Abb. 7ⓑ) ja vedä leikkuusarja pois laitteesta (Kuva 8ⓐ).
- ▶ Poista hiusjätteet puhdistusharjalla koteloaukosta ja leikkuusarjasta (kuva 9). Paina lisäksi puhdistusvipua (B). Näin yksinkertaisesti hiusjätteet voidaan poistaa puhdistusharjalla leikkuukamman ja leikkuuterän väliltä (**EASY CLEANING**).

- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- ▶ Puhdista leikkuusarja säännöllisesti hygieniasuihkeella.
- ▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 10).

- ▶ Hyvän ja pitkään kestävän leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- ▶ Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyämisestä huolimatta, leikkuusarja on vaihdettava.

Leikkuusarjan vaihtaminen

Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.
- ▶ Kytke laite pois päältä ennen leikkuusarjan vaihtamista.

1. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (kuva 5ⓑ).
2. Paina leikkuusarjaa nuolensuuntaan kotelosta poispäin (Kuva 8ⓐ). Irrota leikkuusarja.
3. Leikkuusarjan uudelleenasettaminen tapahtuu laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukitukseen saakka (kuva 8ⓑ).

Ongelmien korjaus

Leikkuusarja leikkaa huonosti tai nyppii.

Syy: Leikkuusarja on likaantunut tai kulunut.
- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 9/10), jos tämä ei poista ongelmaa, vaihda leikkuusarja (Kuva 8).

Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.
- ▶ Vähennä painetta ihon lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Vaurioitunut leikkuusarja.
- ▶ Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkuusarja tarvittaessa uuteen.

Akun toiminta-aika on liian lyhyt.

Syy: Leikkuusarja ja laitteen aukko ovat likaantuneet.
- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja (kuva 9/10).

Syy: Akku on kulunut loppuun.
- ▶ Korvaa akkuyksikkö alkuperäisellä varaosalla.

Vaihto-akkuyksikköjä voit hankkia myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme lisätarvikkeena.

Latauksen merkkivalo ei pala.

Syy: Akkuyksikkö ei ole oikein sijoitettu latausasemaan.
- ▶ Varmista, että akkuyksikkö on oikein sijoitettu latausasemaan.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.
- ▶ Varmista, että pistokekytkentäosa on liitetty pistorasiaan.
- ▶ Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Hävittäminen

Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.
- ▶ Pura akut ennen hävittämistä!
- ▶ Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:

Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2002/96/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa.
Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä.

Genel güvenlik uyarıları

Usulüne uygun kullanım

- Saç kesme makinesini sadece insan kafa saçını, sakalları ve kaşları kesmek için kullanın.
- Hayvan kırkma makinelerini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.

Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ile görevlendirilmiş ya da bu kişiden bir talimat almış olmadıkça, bedensel, duyumsal ya da ruhsal yetenekleri azalmış ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazı, hayvanların ulaşamayacağı ve hava koşulanlından etkilenmeyeceği bir yere korumalı şekilde koyun.

Tehlikeler

Aşağıdaki güvenlik uyarılarına dikkat edin!

Tehlike! Cihaz/fişli besleme bloğundaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü hallerde cihazı kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, onarım çalışmalarını sadece orijinal yedek parçalar kullanarak yetkili müşteri servis merkezine yaptırın.
- ▶ Elektrik kablosu veya fişli besleme bloğu hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, hasarlı bir elektrik kablosu veya fişli besleme bloğu sadece yetkili bir servis merkezi veya benzer vasıfta bir kişi tarafından ve orijinal bir yedek parça kullanılarak değiştirilmelidir.
- ▶ Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.

Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- ▶ Elektrikli cihazları kesinlikle küvette veya duş altında kullanmayın.

- Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Elektrikli cihazların su ve başka sıvılarla temas etmesini önleyin.
- Cihazı sadece kuru mekânlarda kullanın ve saklayın.

Patlama tehlikesi!

- Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Bataryaları kendiniz değiştirmeyi denemeyin.
- Sadece yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden ek aksesuar olarak temin edebileceğiniz orijinal batarya paketlerini kullanın.
- Cihazı, 0°C altında veya +40°C üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Direkt güneş ışınlarından kaçının.

Uyarı! Aşırı ısınan kesme takımları nedeniyle yaralanma.

- Cihazın uzun süreli kullanılması sonucunda kesme takımı ısınabilir. Kesme takımını soğutmak için cihazın kullanımını düzenli olarak durdurun.

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.

- Yaralanmalara karşı korunmak için, kesme takımı hasarlıyken cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihaz titreşim nedeniyle düşebileceği için, bir yere koymadan önce cihazı her zaman kapatın.

Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun alternatif akıma bağlayın ve çalıştırın.

Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.

- Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- Cihazı şarj etmek için sadece teslimat kapsamına dahil olan fişli besleme bloğunu kullanın. Arızalı fişli besleme bloklarını sadece servis merkezimizden temin edebileceğiniz orijinal yedek parçalarla değiştirin.
- Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- Cihazın fişini prizden çıkarırken kesinlikle elektrik kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyin.
- Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.

▶ Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken şarj veya muhafaza etmeyin.

Genel kullanıcı bilgileri

Kullanım kılavuzunun kullanılması hakkında bilgiler

- ▶ Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- ▶ Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- ▶ Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.
- ▶ Ulusal güvenlik düzenlemeleri veya talimatlarıyla uyuşmazlık olması durumunda, ulusal direktiflere uyulmalıdır.

Sembol ve bilgi açıklaması

TEHLİKE
Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.

TEHLİKE
Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.

UYARI
Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.

DİKKAT
Maddi hasar riskinin göstergesi.

Kullanım kılavuzuna dikkat edin
Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun ve güvenlik uyarılarına dikkat edin.

Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.

1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.

Ürün açıklaması

Parçaların tanımı (Şekil 1)

A Kesme takımı
B Temizleme kolu
C Açma/Kapama düğmesi
D Kesme Uzunluğu Ayarı
E Kapasite göstergesi
F Batarya paketi
G Şarj ünitesi
H Şarj ünitesi yuvası
I Şarj kontrol lambası
J Değiştirilebilir batarya paketi
K Tarak adaptörü, 3 mm kesme uzunluğu*
L Tarak adaptörü, 6 mm kesme uzunluğu*
M Tarak adaptörü, 9 mm kesme uzunluğu*
N Tarak adaptörü, 12 mm kesme uzunluğu*
O Tarak adaptörü, 18 mm kesme uzunluğu*
P Tarak adaptörü, 25 mm kesme uzunluğu*
Q Fişli besleme bloğu
R Cihaz bağlantı fişi
S Temizleme fırçası
T Kesme takımı için yağ

* Tarak adaptörleri opsiyonel aksesuarlardır ve modele göre farklılık gösterebilir.

Teknik bilgiler

El cihazı

Tahrik:	DC motor
Batarya:	Ni-MH batarya
Bataryanın çalışma süresi:	saç kesme makinesi 100 dakikaya kadar hayvan kırkma makinesi 80 dakikaya kadar
Boyutlar (UxGxY):	170 x 38 x 38 mm
Ağırlık:	yaklaşık 280 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/s²

Şarj ünitesi

Boyutlar aksesuarla birlikte (UxGxY):	130 x 120 x 60 mm
Ağırlık:	105 g

Fişli besleme bloğu

Tip:	adaptör 6000
Güç tüketimi:	maks. 12 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

Cihaz, koruyucu izolâsyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2004/108/EG sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/42/EG sayılı makine yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

Kullanım

Hazırlık

Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- ▶ Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

Güvenlik

Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun alternatif akıma bağlayın ve çalıştırın.

Bataryanın Şarjı

Bu bataryalı saç kesme makinesi iki batarya paketi içerir. Cihaz çalışırken, ikinci batarya paketi şarj ünitesinde tekrar şarj edilir. Bu sayede, saç kesme makinesi her zaman kullanıma hazırdır.

İlk kullanım öncesi her batarya paketinin yaklaşık **90 dakika** şarj edilmesi gerekir!

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (R) şarj ünitesi duyuna (H) takın (Şekil 2ⓐ).
2. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın (Şekil 2ⓑ).
3. Batarya paketini şarj ünitesinin girintisine takın (Şekil 4). Şarj işlemi başlar.

- · Şarj işlemi boyunca kırmızı şarj kontrol lambası (I) yanar.
- · Bu durumda, tam performansına ulaşması için bataryanın yaklaşık **75 dakika** şarj edilmesi gerekir.
- · İkinci batarya paketi sürekli olarak şarj ünitesinde bırakılabilir, bu sayede şarj edilmiş bir batarya her zaman kullanımdadır.

4. Şarj işlemi tamamlanınca, şarj ünitesindeki (G) şarj kontrol lambası (I) yanıp sönmeye başlar.

Bataryalı İşletim

1. Açma/Kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 5ⓐ/ⓑ).

- · Açma/Kapama düğmesine basılması durumunda kapasite göstergesi (E) kısa süreli yanar ve cihazın kullanıma hazır olduğunu gösterir.
- · Saç kesme makinesi olarak kullanılırken, bataryası tamamen şarj edildikten sonra cihaz **100 dakikaya** kadar çalıştırılabilir.
- · Hayvan kırkma makinesi olarak kullanılırken, bataryası tamamen şarj edildikten sonra cihaz **80 dakikaya** kadar çalıştırılabilir.
- · Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısalabilir.
- · El cihazındaki kapasite göstergesi (E) çalışma sırasında yanarsa, kalan kapasite yaklaşık %15'dir. Batarya paketinin yeniden şarj edilmesi gerekir. Şimdi, şarj edilmiş yedek batarya paketini kullanabilirsiniz.

Bataryayı tekrar şarj etmek için aşağıdaki yöntemi izleyin:

1. Açma/Kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 5ⓑ).
2. Yandaki kilit açma tuşlarına basın ve batarya paketini çıkartın (Şekil 3ⓐ).
3. Şarj edilmiş batarya paketini çıkartın (Şekil 4) ve duyulur şekilde yerine oturana kadar cihazın içine itin (Şekil 3ⓑ).
4. Boş batarya paketini şarj ünitesine takın (Şekil 4). Bkz. **Bataryanın şarj** edilmesi alt bölümü.

Kullanım

Kesme Uzunluğunun Ayarlanması

Kesme takımına entegre edilmiş olan kesme uzunluğu ayar mekanizmasıyla kesme uzunluğunu 5 farklı pozisyon üzerinden 0,7 mm ile 3 mm arasında ayarlayabilirsiniz (Şekil 6).

Tarak Adaptörleri İle Kesme

Cihaz tarak adaptörleri ile de çalıştırılabilir.

- ▶ Belirtilen kesme uzunluğuna ulaşmak için, kesme uzunluğu ayar mekanizmasını 1. pozisyona getirin (Şekil 6).

Modele bağlı olarak teslimat kapsamına dahil olan tarak adaptörleri::
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm 18 mm ve 25 mm kesme uzunluğu.

Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması

1. Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturana kadar kesme takımı üzerine sürerek takın (Şekil 7ⓐ).
2. Ok işaretine doğru iterek tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 7ⓑ).

Bakım

Temizleme ve Bakım

Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Temizlik ve bakım işlemlerine başlamadan önce cihazı kapatın.
- ▶ Cihazı suya batırmayın!
- ▶ Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!
- ▶ Cihazı sadece tamamen kuru durumdayken güç kaynağına bağlayın.

Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.
Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.

- ▶ Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- ▶ Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.

Kesme takımı yağını ve hijyen spreyini yetkili satıcınızdan veya Servis Merkezimizden temin edebilirsiniz.

- ▶ Tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 7ⓑ) ve kesme takımını muhafazadan dışarı doğru katlayın (Şekil 8ⓐ). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını cihazın deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 9). Ek olarak temizleme koluna (B) basın. Bu şekilde, kesme tarağı ile bıçak arasında kalan saçları temizleme fırçasıyla kolaylıkla temizleyebilirsiniz (**EASY CLEANING**).
- ▶ Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.

- ▶ Kesme takımını düzenli olarak hijyen spreyiyle temizleyin.
- ▶ Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 10).

- ▶ Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- ▶ Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

Kesme Takımının Değiştirilmesi

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.
- ▶ Kesme takımını değiştirmeden önce cihazı kapatın.

1. Açma/Kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 5ⓑ).
2. Kesme takımını ok yönünde muhafazadan dışarı doğru bastırın (Şekil 8ⓐ). Kesme takımını çıkartın.
3. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın yuvasına dayayın ve yerine oturana kadar bastırın (Şekil 8ⓑ).

Sorun giderme

Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor.

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.
- ▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 9/10), sorun giderilmezse kesme takımını değiştirin (Şekil 8).

Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı basıncı.
- ▶ Cilde yakın kesim sırasında baskı basıncını azaltın.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.
- ▶ Kullanım sırasında diş uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

Bataryanın çalışma süresi çok kısa.

Nedeni: Kesme takımı ve cihaz gövdesi kirlenmiş.
- ▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 9/10).

Nedeni: Batarya aşınmış.
- ▶ Batarya paketini bir orijinal yedek parçayla değiştirin.

Yedek batarya paketlerini yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden ek aksesuar olarak temin edebilirsiniz.

Şarj kontrol lambası yanmıyor.

Nedeni: Batarya paketi, şarj ünitesine doğru yerleştirilmemiş.
- ▶ Batarya paketinin şarj ünitesine doğru yerleştirildiğinden emin olun.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.
- ▶ Fişli besleme bloğunun prize doğru şekilde bağlandığından emin olun.
- ▶ Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

Tasfiye

Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.
- ▶ Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- ▶ Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.
Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:

Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EC sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez.
Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich, włosów brody i brwi.
- Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.

Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem.
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktażem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Urządzenie należy odkładać poza zasięgiem zwierząt oraz poza wpływem warunków atmosferycznych.

Zagrożenia

Przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa!

Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem na skutek uszkodzenia urządzenia/zasilacza sieciowego.

- ▶ Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa poprawnie, jest uszkodzone lub wpadło do wody. W celu unikania zagrożeń, naprawy należy przeprowadzać wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub zasilaczem sieciowym. W celu uniknięcia zagrożenia, uszkodzony kabel lub wtyczka zasilacza sieciowego mogą zostać wymienione, wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez podobnie wykwalifikowaną osobę, na oryginalne części zamienne.
- ▶ Naprawy urządzeń elektrycznych mogą dokonać jedynie wykwalifikowani specjaliści w dziedzinie elektrotechniki.

Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.

- W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenia elektryczne nie mogą być nigdy używane w wannie lub pod prysznicem.
- Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody (np. do umywalki). Należy unikać kontaktu urządzeń elektrycznych z wodą i innymi cieczami.
- Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Niebezpieczeństwo wybuchu!

- Nie używać nigdy urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerozolowe (spraye) lub gdzie uwalniany jest tlen.
- Nie dokonywać prób samodzielnej wymiany akumulatorów.
- Sadece yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden ek aksesuar olarak temin edebileceğiniz orijinal batarya paketlerini kullanın.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0°C oraz powyżej +40°C. Unikać bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego.

Ostrzeżenie! Obrażenia spowodowane przegrzanymi nożami.

- Długie użytkowanie urządzenia może spowodować rozgrzanie noży. Regularnie przerywać użytkowanie urządzenia, aby noże mogły ochłodzić się.

Ostrzeżenie! Obrażenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- Celem uniknięcia obrażeń nie używać urządzenia, gdy nóż jest uszkodzony.
- Przed odłożeniem urządzenia zawsze wyłączać je, gdyż na skutek drgań urządzenie może spaść.

Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania napięciem.

- Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego użytkowania.

- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.

- Do ładowania urządzenia stosować wyłącznie zasilacz sieciowy zawarty w zakresie dostawy. Przy wymianie uszkodzonych elementów zasilacza sieciowego stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, które można uzyskać w naszym Centrum Serwisowym.
- Nie wkładać jakichkolwiek przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- Podczas wyjmowania urządzenia wtyczki z gniazda sieciowego, nigdy nie ciągnąć za kabel ani za samo urządzenie.
- Kabla elektrycznego nie owijać wokół urządzenia.
- Kabel elektryczny oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Nie ładować ani nie przechowywać urządzenia z przekręconym lub zagiętym kablem.

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi

- Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także instrukcję obsługi.
- W przypadku niezgodności z krajowymi przepisami lub wskazówkami bezpieczeństwa priorytetowo traktować przepisy krajowe.

Wyjaśnienie symboli i wskazówek

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.

OSTRZEŻENIE
Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.

OSTROŻNIE
Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.

Należy przestrzegać instrukcji obsługi.
Przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

▶ Wezwanie do podjęcia działania.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.

Opis produktu

Nazwy elementów (rys. 1)

A Nóż
B Dźwignia do czyszczenia
C Włącznik/wyłącznik
D Regulacja długości cięcia
E Wskaźnik naładowania akumulatora
F Akumulator
G Ładowarka
H Gniazdo ładowarki
I Kontrolka ładowania
J Akumulator zapasowy
K Nasadka, długość cięcia 3 mm*
L Nasadka, długość cięcia 6 mm*
M Nasadka, długość cięcia 9 mm*
N Nasadka, długość cięcia 12 mm*
O Nasadka, długość cięcia 18 mm*
P Nasadka, długość cięcia 25 mm*
Q Zasilacz sieciowy
R Wtyczka do podłączania urządzenia
S Szczoteczka do czyszczenia
T Oliwa do noża

* Nasadki są akcesoriami opcjonalnymi i mogą różnić się w zależności od modelu.

Dane techniczne

Ręczna część urządzenia

Napęd:	silnik DC
Akumulator:	niklowo-metalowo-wodorkowy (Ni-MH)
Czas pracy akumulatora:	maszynka do strzyżenia włosów do 100 min maszynka do strzyżenia zwierząt do 80 min
Wymiary (DŁ. x SZER. x WYS.):	170 x 38 x 38 mm
Ciężar:	ok. 280 g
Emisja poziomu ciśnienia akustycznego:	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s^2

Ładowarka

Wymiary z akcesoriami (DŁ. x SZER. x WYS.):	130 x 120 x 60 mm
Ciężar:	105 g

Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100–240 V AC / 50–60 Hz

Urządzenie posiada izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń elektromagnetycznych. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE oraz dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Eksploatacja

Przygotowanie

Zachować opakowanie celem późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.

Bezpieczeństwo

Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania napięciem.

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Ładowanie akumulatora

W zestawie akumulatorowej maszynki do strzyżenia znajdują się dwa akumulatory. Podczas pracy urządzenia drugi akumulator można od razu ładować w ładowarce. Dzięki temu maszynka do strzyżenia włosów może być stale gotowa do pracy.

Przed pierwszym użyciem czas ładowania każdego akumulatora powinien wynosić około **90 minut**!

1. Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia (R) zasilacza sieciowego do gniazda ładowarki (H) (rys. 2ⓐ).
2. Zasilacz sieciowy podłączyć do gniazda sieciowego (rys. 2ⓑ).
3. Akumulator włożyć w zagłębienie ładowarki (rys. 4). Zaczyna się proces ładowania.

- · Podczas ładowania świeci się czerwona kontrolka ładowania (I).
- · Czas ładowania do osiągnięcia pełnego stanu naładowania wynosi wtedy ok. **75 minut**.
- · Drugi akumulator można pozostawić na stałe w ładowarce, w ten sposób jeden akumulator będzie zawsze naładowany.

4. Po zakończeniu ładowania, kontrolka ładowania (I) na ładowarce (G) zaczyna migać.

Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 5ⓐ/ⓑ).

- · Po wciśnięciu włącznika/wyłącznika wskaźnik naładowania akumulatora (E) zapala się na krótko i sygnalizuje gotowość urządzenia do pracy.
- · Przy zastosowaniu jako maszynka do strzyżenia włosów urządzenie z całkowicie naładowanym akumulatorem można użytkować do **100 minut**.
- · Przy zastosowaniu jako maszynka do strzyżenia zwierząt urządzenie z całkowicie naładowanym akumulatorem można użytkować do **80 minut**.
- · Przy niewystarczającej pielęgnacji noża podany okres jego użytkowania może się znacznie skrócić.
- · Gdy wskaźnik naładowania akumulatora (E) na części ręcznej urządzenia zaświeci się podczas użytkowania urządzenie dysponuje jeszcze ok. 15% swojego pełnego stanu naładowania. Konieczne jest ponowne naładowanie akumulatora. Można wykorzystać naładowany akumulator zapasowy.

Aby naładować akumulator, postępować w następujący sposób:

1. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 5ⓑ).
2. Nacisnąć boczne przyciski odblokowujące i wyciągnąć akumulator (rys. 3ⓐ).
3. Zdjąć naładowany akumulator z ładowarki (rys. 4) i wsunąć go w urządzenie, tak aby zatrzasnął się w słyszalny sposób (rys. 3ⓑ).
4. Włożyć pusty akumulator do ładowarki (rys. 4). Patrz rozdział **Ładowanie akumulatora**.

Obsługa

Regulacja długości cięcia

Za pomocą systemu regulacji długości cięcia, zintegrowanego z nożem, można ustawić długość cięcia w zakresie 5 pozycji od 0,7 mm do 3 mm (rys. 6).

Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadkami.

- ▶ Celem uzyskania wymaganej długości cięcia ustawić system regulacji długości cięcia w pozycji 1 (rys. 6).

W zależności od modelu w komplecie znajdują się następujące nasadki:
długość cięcia: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm oraz 25 mm.

Zakładanie / zdejmowanie nasadki

1. Wsunąć do oporu nasadkę na nóż w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 7ⓐ).
2. Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 7ⓑ).

Utrzymanie stanu sprawności

Czyszczenie i pielęgnacja

Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.
- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia i pielęgnacji należy wyłączyć urządzenie.
- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.
- ▶ Urządzenie wolno ponownie podłączyć do zasilania, tylko gdy jest zupełnie suche.

Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.
Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.
- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.

Spray do czyszczenia oraz olej do noża można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym.

- ▶ Zdjąć nasadkę (rys. 7ⓑ) i odchylić nóż od obudowy (rys. 8ⓐ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 9). Nacisnąć dodatkowo dźwignię do czyszczenia (B). W ten sposób za pomocą szczoteczki do czyszczenia (**EASY CLEANING**) można łatwo usunąć resztki włosów znajdujące się pomiędzy grzebieniem a nożem tnącym.
- ▶ Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ Regularnie czyścić nóż za pomocą sprayu do czyszczenia.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 10).

- ▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących ważne jest, aby często oliwić nóż.
- ▶ Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

Wymiana noża

Ostrzeżenie! Obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.
- ▶ Przed wymianą noża należy wyłączyć urządzenie.

1. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 5ⓑ).
2. Odchylić nóż od obudowy w kierunku wskazanym strzałką (rys. 8ⓐ). Usunąć nóż.
3. W celu ponownego zamocowania noża, włożyć go za pomocą haczyka do uchwytu w obudowie i wcisnąć do momentu „zaskoczenia" zapadki (rys. 8ⓑ).

Usuwanie usterek

Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrywa włosy.

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.
- ▶ Wyczyścić i naoliwić nóż (rys. 9/10). Jeśli to nie usunie problemu, wymienić nóż (rys. 8).

Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.
- ▶ Zmniejszyć nacisk przy strzyżeniu blisko skóry.

Przyczyna: uszkodzony nóż.
- ▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków i w razie potrzeby wymienić nóż.

Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki.

Przyczyna: nasadka i otwór obudowy są zabrudzone.
- ▶ Należy oczyścić i naoliwić nóż (rys. 9/10).

Przyczyna: akumulator jest zużyty.
- ▶ Wymienić akumulator na oryginalny akumulator zapasowy.

Zapasowe akumulatory można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym jako wyposażenie dodatkowe.

Kontrolka naładowania nie świeci się.

Przyczyna: akumulator nie jest prawidłowo umieszczony w ładowarce.
- ▶ Upewnić się, że akumulator został prawidłowo umieszczony w ładowarce.

Przyczyna: uszkodzenie zasilania.
- ▶ Upewnić się, że zasilacz sieciowy jest połączony z gniazdem sieciowym.
- ▶ Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Utylizacja

Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.
- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.
Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:

Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi.
Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Použití k určenému účelu

· Zastřihovače vlasů používejte výlučně ke střihání lidských vlasů, vousů a obočí.
· Strojky na stříhání zvířat používejte výlučně ke střihání zvířecích chlupů a srsti.

Požadavky na uživatele

· Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k obsluze a seznamte se s přístrojem.
· Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a vědomostí, pokud jej nebudou používat pod dohledem nebo neobdrží pokyny týkající zacházení s přístrojem od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
· Přístroj odkládejte v bezpečné vzdálenosti mimo dosah zvířat tak, aby byl chráněn před povětrnostními vlivy.

Nebezpečí

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny!

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/napájecího zdroje.

- ▶ Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. Opravy nechávejte provádět výhradně jen v autorizovaném servisu za použití originálních náhradních dílů, abyste předešli ohrožení.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným přívodním kabelem, respektive síťovým zdrojem se zástrčkou. Aby se zabránilo nebezpečí, smí poškozený síťový kabel, respektive síťový zdroj se zástrčkou vyměnit za originální náhradní díl pouze autorizovaný servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- ▶ Elektrické přístroje smějí opravovat pouze odborníci se specializovaným elektrotechnickým vzděláním.

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který spadl do vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.
- ▶ Elektrické přístroje nikdy nepoužívejte ve vaně nebo pod sprchou.

- Elektrické přístroje vždy odkládejte, resp. uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Vyvarujte se kontaktu elektrických přístrojů s vodou a jinými kapalinami.
- Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.

Nebezpečí výbuchu!

- Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí, ve kterém používáte aerosoly (spreje), nebo ve kterém se uvolňuje kyslík.
- Nepokoušejte se samostatně provádět výměnu akumulátorů.
- Používejte výhradně originální akumulátorové jednotky, které si můžete objednat u svého prodejce nebo přes naše servisní středisko jako další příslušenství.
- Přístroj nevystavujte delší dobu teplotám pod 0°C nebo nad +40°C. Zamezte přímému působení slunečního záření.

Výstraha! Úrazy způsobené přehřátými střihacími bloky

- Střihací blok se může při dlouhotrvajícím používání přístroje zahřívat. Práci s přístrojem pravidelně přerušujte, aby se střihací blok mohl zchladit.

Varování! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.

- Z důvodu ochrany před úrazy nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným střihacím blokem.
- Před odložením přístroj vždy vypněte, následkem vibrací může dojít k pádu přístroje.

Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- Přístroj používejte pouze na střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.

Pozor! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.

- Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- K nabíjení přístroje používejte výhradně síťový zdroj se zástrčkou, který je součástí dodaného přístroje. Vadné síťové zdroje se zástrčkou vyměňte pouze za originální náhradní díly, které můžete objednávat v našem servisním centru.
- Do otvorů v přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechejte do nich zapadnout jakékoliv předměty.
- Při odpojování přístroje nikdy netahejte za přívodní kabel nebo za samotný přístroj.
- Přívodní kabel neovíjejte kolem přístroje.
- Přívodní kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.

▶ Přístroj nenabíjejte, resp. neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o použití návodu k obsluze

- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k obsluze.
- ▶ V případě konfliktů s národními bezpečnostními směrnicemi nebo pokyny dodržujte národní předpisy.

Vysvětlení symbolů a pokynů

NEBEZPEČÍ
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.

NEBEZPEČÍ
Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.

VÝSTRAHA
Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.

OPATRNĚ
Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.

Dodržujte návod k použití
Před uvedením do provozu přečtěte návod k použití a dbejte na bezpečnostní pokyny.

Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

▶ Výzva k provedení určitých kroků.

1. Kroky provádějte v popsaném pořadí

Popis výrobku

Označení součástí (obr. 1)

A Střihací blok
B Čisticí páčka
C Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
D Nastavení délky stříhání
E Kontrolka kapacity
F Akumulátorová jednotka
G Nabíjecí stanice
H Zdířka nabíjecí stanice
I Kontrolka dobíjení
J Výměnná akumulátorová jednotka
K Hřebenový nástavec, délka stříhání 3 mm*
L Hřebenový nástavec, délka stříhání 6 mm*
M Hřebenový nástavec, délka stříhání 9 mm*
N Hřebenový nástavec, délka stříhání 12 mm*
O Hřebenový nástavec, délka stříhání 18 mm*
P Hřebenový nástavec, délka stříhání 25 mm*
Q Síťový zdroj se zástrčkou
R Přípojná zástrčka přístroje
S Čisticí kartáček
T Olej na střihací blok

* Hřebenové nástavce patří k volitelnému příslušenství a mohou se lišit podle daného modelu.

Technické údaje

Ruční přístroj

Pohon:	motor na stejnosměrný proud
Akumulátor:	akumulátor NiMH
Provozní doba akumulátorů:	zastřihovač vlasů max. 100 min. zastřihovač chlupů pro zvířata až 80 min.
Rozměry (D×Š×V):	170 x 38 x 38 mm
Hmotnost:	cca 280 g
Hladina emise akustického tlaku:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s²

Nabíjecí stanice

Rozměry s příslušenstvím (D×Š×V):	130 x 120 x 60 mm
Hmotnost:	105 g

Síťový zdroj se zástrčkou

Typ:	adaptér 6000
Příkon:	max. 12 W
Provozní napětí:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Provoz

Příprava

Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

Bezpečnost

Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- ▶ Přístroj používejte pouze na střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.

Nabíjení akumulátoru

Rozsah dodávky tohoto akumulátorového zastřihovače vlasů obsahuje dvě akumulátorové jednotky. Je-li přístroj v provozu, druhá akumulátorová jednotka se mezi tím znovu nabije v nabíjecím stojánku. Tak je zastřihovač vlasů stále připraven k použití.

Před prvním použitím je nutné nabíjet akumulátorovou jednotku po dobu asi **90 minut**!

1. Zapojte přípojnou zástrčku přístroje (R) napájecího zdroje do zdířky nabíjecí stanice (H) (obr. 2ⓐ).
2. Zapojte síťový zdroj do zásuvky (obr. 2ⓑ).
3. Akumulátorovou jednotku zasuňte do drážky nabíjecí stanice (obr. 4). Začne proces nabíjení.

- Během nabíjení svítí červená kontrolka dobíjení (I).
- Doba nabíjení až k dosažení plné kapacity je přibližně **75 minut**.
- Druhá akumulátorová jednotka může být trvale ponechána v nabíjecí stanici, tak budete mít vždy k dispozici nabitý akumulátor.

4. Po ukončení nabíjení začne blikat kontrolka nabíjení (I) na nabíjecí stanici (G).

Provoz s akumulátorem

1. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 5ⓐ/ⓑ).

- Po posunutí tlačítka pro vypnutí a zapnutí se krátce rozsvítí kontrolka kapacity (E), která signalizuje připravenost přístroje k použití.
- Jako zastřihovač vlasů může být přístroj v provozu až **100 minut** při plně nabytém akumulátoru.
- Jako zastřihovač chlupů pro zvířata může být přístroj v provozu až **80 minut** při plně nabytém akumulátoru.
- Při nedostatečné péči o střihací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.
- Pokud se během provozu na přístroji rozsvítí kontrolka kapacity (E), zbývá ještě cca 15% zbytkové kapacity akumulátoru. Je nutné znovu nabít akumulátorovou jednotku. Nyní můžete použít nabitou náhradní akumulátorovou jednotku.

Při opětovném nabíjení akumulátoru postupujte následujícím způsobem:

1. Vypněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 5ⓑ).
2. Stiskněte boční odblokovací tlačítka a vyjměte akumulátorovou jednotku (obr. 3ⓐ).
3. Vyjměte nabitou akumulátorovou jednotku (obr. 4) a zasuňte ji do přístroje tak, aby slyšitelně zaskočila (obr. 3ⓑ).
4. Zasuňte prázdnou akumulátorovou jednotku do nabíjecí stanice (obr. 4). Viz oddíl **nabíjení akumulátoru**.

Obsluha

Nastavení délky stříhání

Prostřednictvím nastavení délky stříhání, které je integrované do střihacího bloku, můžete nastavit délku stříhání v 5 pozicích od 0,7 mm do 3 mm (obr. 6).

Stříhání s hřebenovými nástavci

Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci.

- ▶ Pro dosažení dané délky stříhání, nastavte délku stříhání na pozici 1 (obr. 6).

Následující hřebenové nástavce jsou součástí dodávky v závislosti na modelu:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm a 25 mm délky střihu.

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Hřebenový nástavec nasuňte na střihací blok ve směru šipky až na doraz (obr. 7ⓐ).
2. Hřebenový nástavec můžete sejmout posunutím ve směru šipky (obr. 7ⓑ).

Údržba

Čištění a péče

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Před tím, než začnete s čištěním a údržbou, přístroj vypněte.
- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.
- ▶ Připojte přístroj opět k elektrickému napájení až po jeho úplném vyschnutí.

Pozor! Poškození agresivními chemikáliemi. Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.

- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí písky.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a olej na střihací blok.

Olej na střihací blok a hygienický sprej objednávejte u prodejce nebo v našem servisním středisku.

- ▶ Vyjměte hřebenový nástavec (obr. 7ⓑ) a střihací blok odklopte z tělesa (obr. 8ⓐ). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a střihacího nástavce (obr. 9). Stiskněte také čisticí páčku (B). Zbytky vlasů mezi střihacím hřebenem a střihacím nožem můžete jednoduše odstranit čisticím kartáčkem (**EASY CLEANING**).

- ▶ Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
- ▶ Pravidelně čistěte střihací nástavec hygienickým sprejem.
- ▶ Střihací blok namažte olejem na střihací blok (obr. 10).

- ▶ Pro dobrý a dlouhodobý střihací výkon je důležité střihací blok často olejovat.
- ▶ Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování střihací výkon klesne, měli byste střihací blok vyměnit.

Výměna střihacího bloku

Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.
- ▶ Před výměnou střihacího bloku přístroj vypněte.

1. Vypněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 5ⓑ).
2. Střihací blok odstraňte z krytu zatlačením ve směru šipky (obr. 8ⓐ). Odstraňte střihací blok.
3. Při opětovném použití střihací blok nasaďte hákem do úchytu na krytu a zatlačte jej k pouzdru, až zaklapne (obr. 8ⓑ).

Odstranění problémů

Střihací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá.

Příčina: Střihací blok je znečištěný nebo opotřebený.
- ▶ Vyčistěte a namažte olejem střihací blok (obr. 9/10), pokud se tím problém neodstraní, vyměňte střihací blok (obr. 8).

Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný přítlak na pokožku.
- ▶ Snižte přítlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Poškozený střihací blok.
- ▶ Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte střihací blok.

Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu.

Příčina: Střihací nástavec a otvor krytu jsou znečištěny.
- ▶ Střihací blok vyčistěte a namažte (obr. 9/10).

Příčina: Akumulátor je opotřebený.
- ▶ Nahraďte akumulátorovou jednotku originálním náhradním dílem.

Náhradní akumulátorovou jednotku můžete objednat u svého prodejce nebo v našem servisním středisku jako další příslušenství.

Kontrolka kapacity akumulátoru nesvítí.

Příčina: Akumulátorová jednotka není správně umístěna v nabíjecí stanici.
- ▶ Zajistěte, aby byla akumulátorová jednotka správně umístěna v nabíjecí stanici.

Příčina: Vadné napájení.
- ▶ Ujistěte se, že je síťový zdroj spojen se zásuvkou.
- ▶ Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.

Odstranění a likvidace

Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.
- ▶ Akumulátory před likvidací vybít!
- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.
Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:

V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrny odpadu nebo do sběrného dvora.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Použite v súlade s určením

- Strihače vlasov používajte výlučne na strihanie ľudských vlasov, fúzov a obočia.
- Strojčeky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.

Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, jedine ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu zvierat a pred vplyvmi počasia.

Nebezpečenstvá

Dbajte na nasledujúce bezpečnostné upozornenia!

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku poškodenia prístroja / sieťového adaptéra.

- ▶ Nepoužívajte prístroj, ak nefunguje riadne, ak je poškodený, alebo ak spadol do vody. Opravy nechajte vykonávať výlučne autorizovanému servisnému stredisku za použitia originálnych náhradných dielov, aby ste tak zabránili ohrozeniam.
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným elektrickým káblom resp. sieťovým adaptérom. Poškodený sieťový kábel resp. sieťový adaptér smie vymeniť len autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaná osoba za originálny náhradný kábel, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- ▶ Elektrické prístroje smú opravovať iba odborne spôsobilé osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Nikdy nepoužívajte elektrické prístroje vo vani ani pod sprchou.

- Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Zabráňte kontaktu elektrických prístrojov s vodou a inými kvapalinami.
- Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých priestoroch.

Nebezpečenstvo výbuchu!

- Nepoužívajte prístroj v prostredí, v ktorom sa používajú aerosólové (sprejové) produkty, alebo v ktorom sa uvoľňuje kyslík.
- Nepokúšajte sa vymeniť akumulátory svojpomocne.
- Používajte výlučne originálne akupaky, ktoré si môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisnú centrum ako ďalšie príslušenstvo.
- Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám nižším ako 0°C alebo vyšším ako +40°C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.

Výstraha! Zranenia v dôsledku prehriatych strihacích blokov.

- Dlhotrvajúcim používaním prístroja sa môže strihací blok zohriať. Pravidelne prerušujte používanie, aby ste nechali vychladnúť strihací blok.

Výstraha! Zranenia v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Kvôli ochrane pred zranením nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným strihacím blokom.
- Vypnite prístroj vždy pred jeho odložením, pretože prístroj môže spadnúť v dôsledku vibrácií.

Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napäťového napájania.

- Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.

Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- Na nabíjanie prístroja používajte výlučne sieťový adaptér obsiahnutý v balení. Chybné sieťové adaptéry vymieňajte iba za originálne náhradné diely, ktoré si môžete zakúpiť cez naše servisné strediská.
- Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- Pri odpájaní prístroja nikdy neťahajte za elektrický kábel ani za samotný prístroj.
- Elektrický kábel nikdy neovíjajte okolo prístroja.
- Elektrický kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.

▶ Prístroj nenabíjajte resp. neuschovávajte s pretočeným alebo prelomeným elektrický kábel.

Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie o používaní návodu na obsluhu

- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.
- ▶ V prípade konfliktov s národnými bezpečnostnými predpismi alebo bezpečnostnými pokynmi dodržiavajte národné smernice.

Vysvetlivky symbolov a upozornení

NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

VÝSTRAHA
Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.

POZOR
Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.

Dodržiavanie návodu na obsluhu
Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonajte tieto činnosti v uvedenom poradí.

Opis výrobku

Názvy dielov (obr. 1)

A Strihací blok
B Čistiaca páka
C Zapínač/vypínač
D Prestavovanie dĺžky strihania
E Indikátor kapacity
F Akupak
G Nabíjacia stanica
H Zdierka nabíjacej stanice
I Kontrolka stavu nabitia
J Výmenný akupak
K Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 3 mm*
L Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 6 mm*
M Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 9 mm*
N Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 12 mm*
O Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 18 mm*
P Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 25 mm*
Q Sieťový adaptér
R Pripojovacia zástrčka prístroja
S Čistiaca kefka
T Olej pre strihací blok

* Hrebeňové nadstavce sú voliteľné príslušenstvo a môžu sa odlišovať podľa modelu.

Technické údaje

Ručný prístroj

Pohon:	jednosmerný motor
Akumulátor:	Ni-MH akumulátor
Dobra prevádzky s akumulátorom:	strihač vlasov až 100 min strihač na zvieraciu srsť až 80 min
Rozmery (d x š x v):	170 x 38 x 38 mm
Hmotnosť:	cca 280 g
Emisná hladina akustického tlaku:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s^2

Nabíjacia stanica

Rozmery s príslušenstvom (d x š x v):	130 x 120 x 60 mm
Hmotnosť:	105 g

Sieťový adaptér

Typ:	adaptér 6000
Príkon:	max. 12 W
Prevádzkové napätie:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

Prístroj je ochranne izolovaný a odrušený. Spĺňa požiadavky EÚ smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

Prevádzka

Príprava

Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

Bezpečnosť

Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napäťového napájania.

- Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.

Nabíjanie akumulátora

Rozsah dodávky tohto akumulátorového strihača vlasov obsahuje dva akupaky. Zatiaľ čo je prístroj v prevádzke, nabíja sa už druhý akupak v nabíjacom stojane. Tak je strihač vlasov vždy pripravený na prevádzku.

Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebná doba nabíjania akupaku cca **90 minút**!

1. Pripojovaciu zástrčku prístroja (R) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdierky nabíjacieho stojana (H) (obr. 2ⓐ).
2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2ⓑ).
3. Zastrčte akupak do vybratia nabíjacieho stojana (obr. 4). Proces nabíjania začína.

- Počas nabíjacieho procesu svieti červený indikátor stavu nabitia (I).
- Doba nabíjania až po dosiahnutie úplnej kapacity činí potom cca **75 minút**.
- Druhý akupak sa môže neustále ponechať v nabíjacom stojane, tým je k dispozícii vždy jeden nabitý akumulátor.

4. Keď je proces nabíjania ukončený, začne kontrolka stavu nabitia (I) nabíjacieho stojana (G) blikať.

Akumulátorová prevádzka

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 5ⓐ/ⓑ).

- Pri stlačení zapínača/vypínača sa kapacitný indikátor (E) krátko rozsvieti a signalizuje pripravenosť prístroja na použitie.
- Pri použití ako strihač vlasov sa môže prístroj prevádzkovať pri plne nabitom akumulátore až **100 minút**.
- Pri použití ako strihač na zvieraciu srsť sa môže prístroj prevádzkovať pri plne nabitom akumulátore až **80 minút**.
- Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.
- Keď sa kapacitný indikátor (E) na ručnom prístroji počas prevádzky rozsvieti, zvyšková kapacita je ešte cca 15 %. Je potrebné opätovné nabitie akupaku. Teraz môžete použiť nabitý náhradný akupak.

Pre opätovné nabitie akupaku postupujte nasledovne:

1. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 5ⓑ).
2. Stlačte bočné odblokovacie tlačidlá a vyberte akupak (obr. 3ⓐ).
3. Vyberte nabitý akupak (obr. 4) a zasuňte ho do prístroja, až počuteľne zaskočí (obr 3ⓑ).
4. Zastrčte prázdny akupak do nabíjacieho stojana (obr. 4). Pozri odsek **Nabíjanie akupaku**.

Obsluha

Nastavenie dĺžky strihania

Cez prestavovanie dĺžky strihania integrované v strihacom bloku sa môže nastaviť 5 polôh dĺžky strihania od 0,7 mm do 3 mm (obr. 6).

Strihanie s hrebeňovými nadstavcami

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nadstavcami.

- Ak chcete dosiahnuť uvedenú dĺžku strihania, nastavte prestavovanie dĺžky strihania do polohy 1 (obr. 6).

Súčasťou dodávky sú podľa modelu nasledujúce hrebeňové nadstavce:
dĺžka strihania 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm a 25 mm.

Nasadenie/odobratie hrebeňového nadstavca

1. Hrebeňový nadstavec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 7ⓐ).
2. Hrebeňový nadstavec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 7ⓑ).

Údržba

Čistenie a starostlivosť

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- Pred čistením a ošetrovaním vypnite prístroj.
- Prístroj neponárajte do vody!
- Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.
- Prístroj pripojte do elektrickej siete až po úplnom vysušení prístroja.

Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.
Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.

- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnúce prostriedky.
- Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.

Hygienický sprej, ako aj olej na strihací blok môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné stredisko.

- Odoberte hrebeňový nadstavec (obr. 7ⓑ) a vyklopte strihací blok z telesa (obr. 8ⓐ). Pomocou čistiacej kefky odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 9). Navyše zatlačte čistiacu páku (B). Takto môžete jednoducho odstrániť zvyšky vlasov medzi strihacím hrebeňom a strihacím nožom s čistiacou kefou (**EASY CLEANING**).

- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- ▶ Strihaci blok čistite pravidelne hygienickým sprejom.
- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 10).

- ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- ▶ Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

Výmena strihacieho bloku

Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.
- ▶ Pred výmenou strihacieho bloku vypnite prístroj.

1. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 5ⓑ).
2. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 8ⓐ). Odstráňte strihací blok.
3. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasaďte s háčikom do uchytenia na telese a zatlačte k telesu až po zaskočenie (obr. 8ⓑ).

Odstraňovanie porúch

Strihací blok zle strihá alebo trhá.

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.
- ▶ Vyčistite strihací blok (obr. 9/10), ak sa tým problém nepodarí odstrániť, vymeňte strihací blok (obr. 8).

Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný prítlak na pokožku.
- ▶ Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Poškodený strihací blok
- ▶ Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

Doba chodu na akumulátor je príliš krátka.

Príčina: Strihací blok a otvor telesa sú znečistené.
- ▶ Vyčistite a naolejujte strihací blok (obr. 9/10).

Príčina: Akumulátor je opotrebovaný.
- ▶ Akupak vymeňte za originálny náhradný diel.

Náhradný akupak môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné stredisko.

Kontrolka stavu nabitia nesvieti.

Príčina: Akupak nie je správne umiestnený v nabíjacom stojane.
- ▶ Zabezpečte, aby bol akupak správne umiestnený v nabíjacom stojane.

Príčina: Chybné napájanie.
- ▶ Zabezpečte, aby bol sieťový adaptér spojený so zásuvkou.
- ▶ Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

Likvidácia

Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.
- ▶ Akumulátory pred likvidáciou vybite!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:

V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu.
Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín.

Általános biztonsági útmutatások

Rendeltetésszerű használat

· A hajvágó gépeket kizárólag emberi haj, bajusz és szemöldök vágására szabad használni.
· Az állatnyírógépeket kizárólag állati szőr és irha nyírására szabad használni.

A felhasználóval szemben támasztott követelmények

· Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
· Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk hacsak nem állnak az illető biztonságáért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak attól utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak azzal.
· A készüléket állatok által nem hozzáférhető és az időjárás ellen védett helyen kell tárolni.

Veszélyeztetések

Be kell tartani a következő biztonsági utasításokat!

Veszély! Áramütés a készülék/a dugaszolható hálózati tápegység sérülése következtében.

- ▶ A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, sérült vagy vízbe esett. A veszélyeztetések elkerülése érdekében a javításokat kizárólag márkaszervizben szabad végeztetni eredeti pótalkatrészek felhasználásával.
- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad sérült villamos kábellel, illetve sérült tápegységgel használni. A veszélyeztetés elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt vagy a dugaszolható tápegységet csak márkaszervizben vagy hasonló képzettségű személlyel szabad eredeti pótalkatrészre cseréltetni.
- ▶ Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.

Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.

- Elektromos készülékeket semmiképpen sem szabad fürdőkádban vagy zuhany alatt használni.
- Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). Ügyelni kell arra, nehogy víz és más folyadék kerüljön elektromos készülékekre.
- A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.

Robbanásveszély!

- A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, amelyben aeroszolos termékeket használnak, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.
- Ne próbálja meg az akkumulátorokat saját maga kicserélni.
- Kizárólag eredeti akkumulátoros tápegységeket használjon, amelyek további tartozékként beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.
- A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül 0°C alatti vagy +40°C feletti hőmérséklet hatásának kitenni. Nem szabad a berendezést napsugárzás közvetlen hatásának kitenni.

Figyelmeztetés! A túlmelegedett vágófejek sérülést okozhatnak.

- A készülék hosszú idejű használata esetén a vágófej felmelegedhet. Rendszeresen szakítsa meg a használatot, hogy a vágófej lehűlhessen.

Figyelmeztetés! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- A sérülések elkerülése érdekében semmiképpen ne használja a készüléket sérült vágófejjel.
- Mielőtt lerakná a készüléket, mindig kapcsolja ki azt, mivel a rezgés következtében az leeshet.

Vigyázat! Sérülések nem megfelelő áramellátás miatt.

- A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- A készülék feltöltéséhez kizárólag a készletben található tápegységet használja. A tápegység hibás alkatrészeit csak a szervizközpontunkban kapható eredeti pótalkatrészekre szabad kicserélni.

- Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beejteni.
- A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél vagy magánál a készüléknél húzva a hálózatról leválasztani.
- A hálózati kábelt nem szabad a készülék köré tekerni.
- A villamos kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtörött kábellel feltölteni, illetve tárolni.

Általános felhasználói tudnivalók

A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- Tekintse a használati utasítást a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.
- Amennyiben a használati utasítás ellentétben állna az országos biztonsági rendelkezésekkel vagy útmutatásokkal, úgy az országos normaelőírásoknak kell eleget tenni.

A szimbólumok és utalások magyarázata

VESZÉLY
Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.

VESZÉLY
Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS
Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.

VIGYÁZAT
Utalás anyagi kár veszélyére.

A használati utasítás figyelembe vétele
A készülék üzembe helyezését megelőzően olvassa el a használati utasítást és vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat.

Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

▶ Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.

A termék leírása

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

A Vágókészlet
B Tisztítókar
C Be-/kikapcsoló
D Vágáshossz állítás
E Kapacitáskijelző
F Akkuköteg
G Töltő
H A töltő hüvelye
I Töltésellenőrző kijelző
J Cserélhető akkumulátoros tápegység
K Fésűtoldat, 3 mm vágási hossz*
L Fésűtoldat, 6 mm vágási hossz*
M Fésűtoldat, 9 mm vágási hossz*
N Fésűtoldat, 12 mm vágási hossz*
O Fésűtoldat, 18 mm vágási hossz*
P Fésűtoldat, 25 mm vágási hossz*
Q Tápegység
R A tápegység készülékcsatlakozó dugasza
S Tisztítókefe
T Olaj a vágófejhez

* A fésűltoldatok opcióként kapható tartozékok, amelyek a konkrét modelltől függően eltérőek lehetnek.

Műszaki adatok

Kézi készülék

Hajtás:	egyenáramú motor
Akkumulátor:	Ni-MH akkumulátor
Az akkumulátor használati időtartama:	hajvágógép max. 100 perc állatszőrvágó gép max. 80 perc
Méretek (hossz x szélesség x magasság):	170 x 38 x 38 mm
Súly:	kb. 280 g
Hangnyomásszint:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibráció:	< 2,5 m/s^2

Töltő

Méretek tartozékokkal (hossz x szélesség x magasság)	130 x 120 x 60 mm
Súly:	105 g

Tápegység

Típus:	adapter 6000
Teljesítményfelvétel:	max. 12 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

A készülék védőszigeteléssel rendelkezik és gyújtószikra mentes kivitelű. A készülék kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó 2004/108/EK, illetve a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

Üzemelés

Előkészítés

Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány komplett összetételét.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

Biztonság

Vigyázat! Sérülések nem megfelelő áramellátás miatt.

- ▶ A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Az akkumulátor feltöltése

Az akkumulátoros hajvágógép készlete két akkumulátoros tápegységet tartalmaz. Amíg a készülék használatban van, addig a második akkumulátoros tápegység feltöltődik a töltőállomásban. Így a hajvágó gép állandóan használatra kész.

Az első üzembe vételt megelőzően mindegyik akkumulátoros tápegységet **90 perecen** keresztül tölteni kell!

1. Dugja a dugaszolható hálózati tápegység készülékcsatlakozó dugaszát (R) a töltőállomás hüvelyébe (H) (2ⓐ ábra).
2. Dugja be a tápegységet a csatlakozóaljzatba (2ⓑ ábra).
3. Dugja az akkumulátoros tápegységet a töltőállomás nyílásába (4. ábra). Megkezdődik a töltési folyamat.

- · A töltési folyamat közben kigyullad a piros színű töltésellenőrző kijelző (I).
- · A töltési idő a teljes kapacitás eléréséig ekkor kb. **75 perc**.
- · A második akkumulátoros tápegységet állandóan a töltőállomásban lehet hagyni, hogy mindig rendelkezésre álljon egy feltöltött akkumulátor.

4. A töltési művelet befejeztével a töltőállomás (G) töltésellenőrző kijelzője (I) villogni kezd.

Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (5ⓐ/ⓑ ábra).

- · A be-/kikapcsoló működtetésekor rövid időre kigyullad az kapacitáskijelző (E), jelezve, hogy a készülék készen áll a használatra.
- · Hajvágó gépként a készüléket teljesen feltöltött akkumulátorral legfeljebb **100 percig** lehet használni.
- · Ha a készülékkel állatszőrt vágnak, akkor teljesen feltöltött akkumulátorral legfeljebb **80 percig** lehet használni azt.
- · A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.
- · Ha a használat közben kigyullad a kézi készüléken található kapacitáskijelző (E), akkor a fennmaradó kapacitás még kb. 15 %. Az akkumulátoros tápegységet újból fel kell tölteni. Ekkor használhatja a feltöltött akkumulátoros pót tápegységet.

Az akkumulátor újbóli feltöltését a következőképpen végezze:

1. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (5ⓑ ábra).
2. Nyomja le az oldalsó kireteszelő gombokat és vegye ki az akkumulátoros tápegységet (3ⓐ ábra).
3. Vegye ki a feltöltött akkumulátoros tápegységet (4. ábra) és hallható kattanásig tolja azt a készülékbe (3ⓑ ábra).
4. Dugja a lemerült akkumulátoros tápegységet a töltőállomásba (4. ábra). Lásd az **Az akkumulátor feltöltése** című fejezetet.

Kezelés

A biztonsági funkciók beállítása

A vágófejbe integrált vágáshossz-állítóval a vágáshossz öt állásban állítható a 0,7-3 mm tartományban (5. ábra).

Hajvágás fésűtoldatokkal

A készülék használható fésűtoldatokkal is.

- ▶ Állítsa a vágáshossz-állítót 1. állásba (6. ábra) a megadott vágási hossz biztosítása érdekében.

A konkrét modelltől függően a készlet a következő fésűtoldatokat tartalmazza:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm 18 mm és 25 mm vágáshossz.

Fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tolja ütközésig a fésűtoldatot a vágófejre a nyíl irányába (7ⓐ ábra).
2. A fésűtoldatot a nyíl irányába tolva (7ⓑ ábra) lehet leszerelni.

Karbantartás

Tisztítás és ápolás

Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ A tisztítás és az ápolás megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket.
- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- ▶ A készüléket csak teljesen megszárítva szabad a hálózatra kapcsolni.

Vigyázat! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.
A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.

- ▶ Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószerek használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószereket és vágófej-olajat használjon.

A higiéniai aeroszol, valamint a vágófej-olaj beszerezhető a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

- Vegye le a fésűtoldatot (7ⓑ ábra) és hajtsa le a vágófejet (8ⓐ ábra). A tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (9. ábra). Kiegészítőleg nyomja le a tisztítókart (B). Így könnyen eltávolíthatja a hajmaradékot a tisztítókefével a nyírófésű és a nyírókés közül (**EASY CLEANING**).
- A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törlőrongygyal szabad letörölni.
- Rendszeresen tisztítsa meg a vágófejet higiéniai aeroszollal.
- Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (10. ábra).

- A hosszú és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos a vágófejet gyakran olajozni.
- Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

A vágófej cseréje

Figyelmeztetés! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.
- Mielőtt kicseréli a vágófejet, kapcsolja ki a készüléket.

1. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (5ⓑ ábra).
2. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (8ⓐ ábra). Vegye le a vágófejet.
3. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadónyílásba és kattanásig nyomja azt a házhoz (8ⓑ ábra).

Hibaelhárítás

A vágófej rosszul vág vagy tépi a hajat.

Ok: A vágófej bepiszkolódott vagy elkopott.
- Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (9/10 ábra); ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet (8. ábra).

Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.
- Bőrközeli vágáskor csökkentse a rányomó erőt.

Ok: Sérült vágófej.
- Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

Túl rövid az akkumulátor működési ideje.

Ok: A vágófej és a burkolat nyílása beszennyeződött.
- Tisztítsa meg és olajozza be a váfófejet (9/10. ábra).

Ok: Az akkumulátor elkopott.
- Cserélj az akkumulátoros tápegységet eredeti pótalkatrészre.

Az akkumulátoros pót tápegységek további tartozékaként beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

A töltésellenőrző kijelző nem világít.

Ok: Az akkumulátoros tápegységet szabálytalanul pozícionálták a töltőállomásban.
- Gondoskodjon róla, hogy az akkumulátoros tápegység szabályosan legyen pozícionálva a töltőállomásban.

Ok: Áramellátási hiba.
- Gondoskodjon róla, hogy a dugaszolható hálózati tápegység össze legyen kapcsolva a dugaszolóaljzattal.
- Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetéket az esetleges sérülések szempontjából.

Elszállítás hulladékként

Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.
- A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.
Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:

Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelven (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni.
A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban.

Splošna varnostna navodila

Namenska uporaba

- Vse aparate za striženje las uporabljajte izključno za striženje človeških las, brade in obrvi.
- Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.

Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Aparat shranjujte na varnem kraju izven dosega živali in vremenskih vplivov.

Nevarnosti

Upoštevajte naslednje varnostne napotke.

Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/priključnega kabla.

- ▶ Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. Da ne bi prišlo do poškodb, sme popravila izvajati izključno pooblaščen servisni center ob uporabi originalnih nadomestnih delov.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom oz. napajalnikom na vtiču. Da bi se izognili nevarnosti, sme poškodovan napajalni kabel oz. vtič z napajalnikom zamenjati le pooblaščen servisni center ali podobno usposobljena oseba in sicer z originalnim nadomestnim delom.
- ▶ Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.

Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte električnih aparatov v kopalni kadi ali pod prho.
- ▶ Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku električnih aparatov z vodo in drugimi tekočinami.

- Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.

Nevarnost eksplozije!

- Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih se uporabljajo izdelki v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.
- Ne poskušajte sami menjati akumulatorje.
- Uporabljajte izključno originalne akumulatorske pakete, ki lakho nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru kot dodatni pribor.
- Aparat ne sme biti dalj časa izpostavljen temperaturam, nižjim od 0°C ali višjim od +40°C. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.

Opozorilo! Poškodbe zaradi pregretih strižnih nastavkov.

- Zaradi daljše uporabe aparata strižni nastavek se lahko segreje. Od časa do časa prekinite uporabo in pustite, da se strižni nastavek ohladi ali.

Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- Zaradi zaščite pred poškodbami nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- Aparat vedno izklopite, preden ga odložite, saj lahko zaradi tresljajev pade na tla.

Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- Za polnjenje aparata uporabljajte izključno polnilni adapter, ki je bil priložen ob dobavi. Pokvarjen polnilni adapter zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom, ki ga lahko naročite v našem servisnem centru.
- V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- Pri izvlačenju vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite kabla ali samega aparata.
- Priključnega kabla ne navijajte okoli aparata.
- Ne postavljajte aparata in električnega kabla blizu vročih ploskev.
- Ne polnite oz. ne shranjujte aparata z zasukanim ali prepognjenim kablom.

Splošni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi navodil za uporabo

- Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo.
- V primeru konflikta z nacionalnimi varnostnimi določili ali navodili sledite nacionalnim predpisom.

Razlaga simbolov in napotkov

NEVARNOST
Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

NEVARNOST
Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

OPOZORILO
Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.

POZOR
Napotek na nevarnost materialne škode.

Upoštevajte navodila za uporabo
Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo in upoštevajte vsa varnostna opozorila.

Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

▶ Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.

Opis izdelka

Opis delov (sl. 1)

A Strižni nastavek
B Ročica za čiščenje
C Stikalo za vklop / izklop
D Nastavitev dolžine striženja
E Prikaz napolnjenosti
F Akumulatorski paket
G Polnilna postaja
H Puša za polnilno postajo
I Kontrolni prikaz polnjenja
J Nadomestni akumulatorski paket
K Česalni nastavek, dolžina striženja 3 mm*
L Česalni nastavek, dolžina striženja 6 mm*
M Česalni nastavek, dolžina striženja 9 mm*
N Česalni nastavek, dolžina striženja 12 mm*
O Česalni nastavek, dolžina striženja 18 mm*
P Česalni nastavek, dolžina striženja 25 mm*
Q Napajalnik z omrežnim vtičem
R Omrežni vtič aparata
S Čistilna krtača
T Olje za strižni nastavek

* Česalni nastavki so dodatni pribor in se lahko od modela do modela razlikujejo.

Tehnični podatki

Ročni aparat

Pogon:	enosmerni motor
Akumulator:	NiMH akumulator
Kapaciteta akumulatorja:	aparat za striženje las do 100 min aparat za striženje živali do 80 min
Mere (DxŠxV):	70 x 38 x 38 mm
Teža:	pribl. 280 g
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 66 dB(A) na razdalji 25 cm
Tresljaji:	< 2,5 m/s²

Polnilna postaja

Mere s priborom (DxŠxV):	130 x 120 x 60 mm
Teža:	105 g

Napajalnik z omrežnim vtičem

Tip:	adapter 6000
Moč:	maks. 12 W
Delovna napetost:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES in Direktive o strojih 2006/42/ES.

Uporaba

Priprava

Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

Varnost

Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- ▶ Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Polnjenje akumulatorja

Ta aparat za striženje las na akumulatorski pogon je dobavljen z dvema akumulatorskima paketoma. Medtem, ko aparat deluje, se drugi akumulatorski paket polni na polnilni postaji. Tako je aparat za striženje las vedno pripravljen za uporabo.

Pred prvim vklopom je za vsak akumulatorski paket potrebno ca. **90-minutno** polnjenje.

1. Vtaknite vtič za priklop aparata (R) na adapterju z vtičem v pušo na polnilni postaji (H) (Sl. 2ⓐ).
2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2ⓑ).
3. Vtaknite akumulatorski paket v režo na polnilni postaji (sl. 4). Postopek polnjenja začne.

- Med postopkom polnjenja sveti rdeči kontrolni prikaz polnjenja (I).
- Čas polnjenja do doseganja polne zmogljivosti znaša tedaj okoli **75 minut**.
- Drugi akumulatorski paket lahko pustite v polnilni postaji. Tako je vedno na voljo poln akumulator.

4. Ko je polnjenje zaključeno, začne kontrolni prikaz polnjenja (I) na polnilni postaji (G) utripati.

Akumulatorsko napajanje

1. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 5ⓐ/ⓑ).

- Ob premiku stikala za vklop / izklop za kratek čas zasveti prikaz napolnjenosti (E) in signalizira pripravljenost aparata za delovanje.
- Za striženje las, s polnim akumulatorjem lahko aparat deluje do **100 minut**.
- Za striženje živali, s polnim akumulatorjem lahko aparat deluje do **80 minut**.
- V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.
- Ko med delovanjem zasveti prikaz napolnjenosti (E) na aparatu, tedaj znaša preostanek kapacitete še ca. 15%. Tedaj ponovno polnite akumulatorski paket. Zdaj uporabite napolnjeni nadomestni akumulatorski paket

Za ponovno polnjenje akumulatorja ravnajte po naslednjem postopku:

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 5ⓑ).
2. Pritisnite deblokirna gumba ob strani in snemite akumulatorski paket (sl. 3ⓐ).
3. Vzemite akumulatorski paket (sl. 4) in ga potisnite v aparat, da se slišno zaskoči (sl. 3ⓑ).
4. Vtaknite prazni akumulatorski paket v polnilno postajo (sl. 4). Glej poglavje **Polnjenje akumulatorja**.

Upravljanje

Nastavitev dolžine striženja

S pripomočkom za nastavitev dolžine striženja, ki je vgrajen v strižnem nastavku, lahko nastavite dolžino striženja v petih stopnjah od 0,7 mm do 3 mm (sl. 5).

Striženje s česalnimi nastavki

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavki.

- ▶ Pripomoček za nastavitev dolžine striženja prestavite v položaj 1 (Sl. 6), da dosežete navedeno dolžino striženja.

V dobavo so, glede na model, vključeni naslednji česalni nastavki:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm in 25 mm dolžine rezanja.

Namestitev / odstranitev česalnega nastavka

1. Česalni nastavek do konca potisnite na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 7ⓐ).
2. Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 7ⓑ).

Vzdrževanje

Čiščenje in nega

Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Izklopite aparat preden začnete s čiščenjem in nego.
- ▶ Ne potapljajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.
- ▶ Aparat ponovno priključite na napajanje šele tedaj, ko je popolnoma suh.

Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.
Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.

- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil!
- ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.

Higiensko razpršilo in olje za strižni nastavek lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.

- ▶ Snemite česalni nastavek (Sl. 7ⓑ) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (sl. 8ⓐ). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 9). Poleg tega pritisnite ročico za čiščenje (B). Tako boste lahko s čistilno krtačo preprosto odstranili ostanke las med glavnikom za striženje in strižnim nožem (**EASY CLEANING**).

- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Strižni nastavek redno čistite s higienskim razpršilom.
- ▶ Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 10).

- ▶ Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- ▶ Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

Zamenjava strižnega nastavka

Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.
- ▶ Izklopite aparat preden začnete z zamenjavo strižnega nastavka.

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 5ⓑ).
2. Strižni nastavek potisnite z ohišja v smeri puščice (sl. 8ⓐ). Snemite strižni nastavek.
3. Ponovno ga namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 8ⓑ).

Odprava težav

Strižni nastavek slabo striže ali cuka.

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.
- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 9/10), če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek (sl. 8).

Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.
- ▶ Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.
- ▶ Preverite, ali so se konice zobnikov pri uporabi poškodovali in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

Akumulator je preveč izpraznjen.

Vzrok: Strižni nastavek in odprtina v ohišju so umazani.
- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 9/10).

Vzrok: Akumulator je obrabljen.
- ▶ Zamenjajte akumulatorski paket izključno z originalnim nadomestnim delom.

Nadomestne akumulatorske pakete lakho nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru kot dodatni pribor.

Kontrolni prikaz pulnjenja ne sveti.

Vzrok: Akumulatorski paket ni pravilno nameščen na polnilni postaji.
- ▶ Zagotovite, da je akululatorski paket pravilno nameščen na ponilni postaji.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.
- ▶ Zagotovite, da je omrežni vtič na napajalniku priključen v vtičnico.
- ▶ Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

Odstranjevanje

Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.
- ▶ Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- ▶ S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropskii skupnosti:

v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjske odpadke.
Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin.

Indicaţii generale de siguranţă

Folosire conformă

- Folosiţi maşinile de tuns părul exclusiv pentru tunderea părului uman, a bărbii şi a sprâncenelor.
- Folosiţi maşinile de tuns pentru uz animal exclusiv pentru tunderea părului şi blănii animalelor.

Instrucţiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcţiune a aparatului, citiţi bine instrucţiunile de folosire şi familiarizaţi-vă cu aparatul.
- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) care au capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă sau sunt lipsite de experienţă şi pregătire, cu excepţia cazului în care sunt sub supraveghere sau sunt instruite în privinţa utilizării aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranţa lor. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Depozitaţi aparatul într-un loc inaccesibil pentru animale, protejat de intemperii.

Pericole

Respectaţi următoarele indicaţii de siguranţă!

Pericol! Electrocutare prin daune la aparat/alimentator cu ştecăr.

- ▶ Nu folosiţi aparatul dacă nu funcţionează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. Solicitaţi efectuarea reparaţiilor doar de către un centru de service autorizat care utilizează doar piese de schimb originale, pentru a evita pericolele.
- ▶ Nu folosiţi niciodată aparatul cu un cablu de alimentare sau alimentator cu ştecher defecte. Un cablu electric deteriorat poate fi înlocuit cu un cablu de schimb original doar într-un centru de service autorizat sau de către o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- ▶ Aparatele electrice pot fi reparate doar de persoane calificate competente în domeniul electrotehnic.

Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu atingeţi în nici un caz un aparat electric căzut în apă. Scoateţi imediat ştecherul din priză.
- ▶ Nu folosiţi niciodată aparatele electrice în cadă sau sub duş.

- Aşezaţi şi păstraţi întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Evitaţi contactul aparatelor electrice cu apa sau alte lichide.
- Folosiţi şi păstraţi aparatul numai în camere uscate.

Pericol de explozie!

- Nu folosiţi niciodată aparatul în medii în care se folosesc aerosoli (spray-uri) sau în care se eliberează oxigen.
- Nu încercaţi să schimbaţi singuri acumulatorul.
- Utilizaţi exclusiv acumulatori originali, pe care îi puteţi achiziţiona de la distribuitor sau de la centrul nostru de service.
- Nu expuneţi prea mult aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste +40°C. Evitaţi contactul direct cu razele solare.

Avertisment! Accidentări din cauza seturilor de cuţite supraîncălzite.

- Folosirea prea îndelungată a aparatului duce la încingerea setului de cuţite. Întrerupeţi folosirea la intervale regulate pentru a lăsa setul de cuţite să se răcească.

Avertisment! Răniri prin manipulare neadecvată.

- Pentru a vă feri de rănire, nu folosiţi niciodată aparatul dacă setul de lame este deteriorat.
- Opriţi imediat aparatul înainte de a-l pune deoparte, deoarece aparatul poate cădea din cauza vibraţiilor.

Precauţie! Daune din cauza alimentării de tensiune necorespunzătoare.

- Folosiţi doar curent alternativ indicat pe plăcuţa indicatoare a aparatului.

Precauţie! Daune prin manipulare neadecvată

- Folosiţi exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- Pentru încărcarea aparatului folosiţi exclusiv alimentatorul cu ştecher inclus în setul de livrare. Înlocuiţi alimentatoarele cu ştecher defecte doar cu piese de schimb originale, pe care le puteţi procura de la centrul de service.
- Nu introduceţi niciodată şi nu lăsaţi să cadă obiecte în fantele aparatului.
- Când scoateţi ştecărul din priză, nu trageţi niciodată de cablul electric sau de aparat.
- Nu înfăşuraţi cablul în jurul aparatului.

- Ţineţi cablul de reţea şi aparatul la distanţă de suprafeţele fierbinţi.
- Nu ambalaţi sau depozitaţi aparatul cu cablul torsionat sau îndoit strâns.

Indicaţii generale pentru utilizator

Informaţii referitoare la folosirea instrucţiunilor de folosire

- Înainte de a pune aparatul în funcţiune pentru prima oară, instrucţiunile de folosire trebuie citite şi înţelese integral.
- Instrucţiunile de folosire aparţin de produs şi trebuie să fie păstrate cu grijă şi să fie la îndemână.
- Instrucţiunile trebuie să însoţească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terţi.
- În caz de conflict cu normele sau indicaţiile de siguranţă naţionale, măsurile naţionale de siguranţă au prioritate.

Clarificări simboluri şi indicaţii

PERICOL
Pericol de electrocutare având ca urmări răniri corporale grave sau decesul.

PERICOL
Pericol de explozie cu posibile urmări de răniri grave sau moarte.

AVERTISMENT
Avertizare în cazul unei posibile răniri sau al unui risc asupra sănătăţii.

ATENŢIE
Indicaţie asupra pericolului de daune materiale.

Respectaţi instrucţiunile de utilizare
Înainte de punerea în funcţiune a aparatului citiţi instrucţiunile de utilizare şi respectaţi indicaţiile de siguranţă.

Indicaţie cu informaţii utile şi sfaturi.

▶ Veţi fi solicitaţi să efectuaţi o acţiune.

1. Efectuaţi aceste acţiuni în ordinea descrisă.

Descriere produs

Denumirea pieselor (fig. 1)

A Set de cuţite
B Manetă de curăţare
C Întrerupător pornit/oprit
D Reglarea lungimii de tăiere
E Indicator de capacitate
F Acumulator
G Bază de încărcare
H Priză bază de încărcare
I Indicator bază de încărcare
J Acumulator de schimb
K Bloc piepteni, lungime de tăiere 3 mm*
L Bloc piepteni, lungime de tăiere 6 mm*
M Bloc piepteni, lungime de tăiere 9 mm*
N Bloc piepteni, lungime de tăiere 12 mm*
O Bloc piepteni, lungime de tăiere 18 mm*
P Bloc piepteni, lungime de tăiere 25 mm*
Q Alimentator reţea cu ştecăr
R Fişă de conectare la aparat
S Periuţă de curăţat
T Ulei pentru setul de cuţite

* Blocurile pieptene sunt accesorii opţionale şi pot diferi de la un model la altul.

Date tehnice

Aparat portabil

Mecanism:	motor DC
Acumulatori:	acumulator Ni-MH
Durata de funcţionare acumulator:	maşină de tuns părul până la 100 minute maşină de tuns animale până la 80 minute
Dimensiuni (LxLxÎ):	170 x 38 x 38 mm
Greutate:	circa 280 g
Nivel de presiune acustică:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s²

Bază de încărcare

Măsuri cu accesorii (LxLxÎ):	130 x 120 x 60 mm
Greutate:	105 g

Alimentator reţea cu ştecăr

Model:	adaptor 6000
Putere:	max. 12 W
Tensiune de funcţionare:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

Aparatul este prevăzut cu izolaţie de protecţie şi antiparazitare. El îndeplineşte cerinţele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/CE şi Directiva privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

Pregătire pentru funcţionare

Pregătire

Păstraţi pachetul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- Controlaţi ca livrarea să fie completă.
- Controlaţi fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

Siguranţă

Precauţie! Daune din cauza alimentării de tensiune necorespunzătoare.

- Folosiţi doar curent alternativ indicat pe plăcuţa indicatoare a aparatului.

Încărcarea acumulatorului

Maşina de tuns părul cu baterii este livrată cu două pachete de baterii. În timpul funcţionării aparatului, al doilea pachet de baterii este deja încărcat în baza de baterii. Astfel maşina este tot timpul pregătită spre folosire.

Înainte de prima punere în funcţiune este necesar un timp de încărcare de aprox. **90 minute** necesar!

1. Introduceţi fişa de conectare (R) a alimentatorului cu ştecăr în mufa de încărcare aparatului (H) (fig. 2ⓐ).
2. Introduceţi alimentatorul cu ştecăr în priză (fig 2ⓑ).
3. Introduceţi pachetul de baterii în locaşul bazei de încărcare (fig. 4). Începe încărcarea.

- În timpul procesului de conectare indicatorul roşu de încărcare este aprins (C).
- Timpul de încărcare până la capacitatea completă se ridică la circa **75 minute**.
- Cel de-al doilea pachet de baterii poate fi lăsat în baza de încărcare astfel încât să rămână întotdeauna un set de baterii încărcat la dispoziţie.

4. La terminarea încărcării, indicatorul roşu (I) al bazei de încărcare (G) va începe să lumineze.

Funcţionarea cu acumulator

1. Porniţi aparatul înainte de utilizare şi opriţi-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire înainte (fig. 5ⓐ/ⓑ).

- La apăsarea întrerupătorului glisant, se aprinde scurt indicatorul de control (G), semnalizând că aparatul este pregătit de funcţionare.
- La utilizarea ca maşină de tuns, aparatul poate fi utilizat, cu acumulatorul complet încărcat, până la **100 minute.**
- La utilizarea ca maşină de tuns animale, aparatul poate fi utilizat, cu acumulatorul complet încărcat, până la **80 minute.**
- Dacă setul de cuţite nu este îngrijit corespunzător, durata de viaţă a aparatului se reduce sensibil.
- Dacă afişajul capacitiv (E) de la aparat se aprinde în timpul funcţionării, capacitatea rămasă este de încă cca. 15%. Este necesară reîncărcarea acumulatorului. Acum puteţi utiliza acumulatorul de rezervă încărcat.

Pentru reîncărcarea acumulatorului procedaţi după cum urmează:

1. Deconectaţi aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 5ⓑ).
2. Apăsaţi butoanele laterale de deblocare şi scoateţi acumulatorul (Fig. 3ⓐ).
3. Scoateţi acumulatorul încărcat (Fig. 4) şi introduceţi-l în aparat până se fixează cu zgomot (Fig. 3ⓑ).
4. Introduceţi acumulatorul gol în staţia de încărcare (fig. 4). Vezi secţiunea **Încărcarea acumulatorului**.

Folosire

Reglarea lungimii de tăiere

Cu ajutorul dispozitivului de reglare a lungimii de tăiere integrat în setul de cuţite puteţi regla lungimea de tăiere în 5 trepte, de la 0,7 mm până la 3 mm (fig. 6).

Tunderea cu pieptenii detaşabili

Aparatul poate fi utilizat şi cu pieptenii detaşabili.

- Aduceţi dispozitivul de reglare a lungimii de tăiere pe poziţia 1 (Fig. 6) pentru a atinge lungimea de tăiere indicată.

Setul de livrare include următoarele tipuri de piepteni detaşabili, în funcie de model:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm şi 25 mm lungime de tăiere.

Montarea / demontarea pieptenilor detaşabili

1. Împingeţi blocul de piepteni prin glisare în sensul săgeţii pe setul de cuţite (fig. 7ⓐ). până la refuz.
2. Blocul de piepteni se detaşează prin glisare în sensul săgeţii (fig. 7ⓑ).

Întreţinere

Curăţare şi îngrijire

Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- Deconectaţi aparatul înainte de a începe operaţiunile de curăţare şi întreţinere.
- Nu scufundaţi aparatul în apă!
- Nu lăsaţi lichide să penetreze în aparat.
- Conectaţi aparatul la reţea numai când este complet uscat.

Precauţie! Daune prin folosirea de agenţi chimici agresivi.
Agenţii chimici agresivi pot dăuna aparatului şi accesoriilor.

- Nu folosiţi soluţii sau agenţi abrazivi.
- Folosiţi exclusiv produse de curăţare şi ulei pentru lame recomandate de către producător.

Uleiul pentru setul de cuţite, precum şi spray-ul Hygiene-Spray pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.

- ▶ Înlăturaţi pieptenele detaşabil după fiecare folosire (fig. 7ⓑ) şi rabataţi setul de cuţite de la aparat (fig. 8ⓐ). Îndepărtaţi resturile de păr din deschiderea carcasei şi setul de cuţite cu ajutorul periuţei (fig. 9). Apăsaţi în plus pârghia de curăţare (B). În acest fel puteţi îndepărta uşor resturile de păr dintre foarfecele pieptenului şi foarfecele cuţitului cu ajutorul periei de curăţat.(**CURĂŢARE UŞOARĂ**).
- ▶ Ştergeţi aparatul numai cu o lavetă moale, eventual uşor umezită.
- ▶ Curăţaţi regulat setul de tăiere cu spray igienic.
- ▶ Ungeţi setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 10).

- ▶ Pentru o bună capacitate de tăiere şi de durată este important ca setul de cuţite să fie uns frecvent.
- ▶ Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curăţat şi uns în mod regulat, setul de cuţite trebuie înlocuit.

Înlocuirea setului de cuţite

Avertisment! Răniri şi daune prin manipulare neadecvată.
- ▶ Deconectaţi aparatul înainte de a schimba setul de cuţite.

1. Deconectaţi aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 5ⓑ).
2. Îndepărtaţi setul de cuţite de pe carcasă, împingându-l în sensul săgeţii (fig. 8ⓐ). Înlăturaţi setul de cuţite.
3. Pentru montarea la loc a setului de cuţite, îl aranjaţi cu cârligul în elementul de prindere în carcasă şi îl împingeţi spre carcasă până la blocare (fig. 8ⓑ).

Înlăturarea problemelor

Setul de cuţite taie prost sau ciupeşte.

Cauză: Setul de cuţite este murdar sau uzat.
- ▶ Curăţaţi şi gresaţi setul de cuţite (fig. 9/10), în cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiţi setul de cuţite (fig. 8).

Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.
- ▶ Atunci când tundeţi foarte scurt, reduceţi presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Set de cuţite defect.
- ▶ Controlaţi dacă au fost deteriorate vârfurile dinţilor în timpul utilizării şi eventual înlocuiţi setul de cuţite.

Durata bateriilor este prea scurtă.

Cauză: Setul de cuţite şi orificiul carcasei sunt murdare.
- ▶ Curăţaţi şi ungeţi cu ulei setul de cuţite (fig. 9/10).

Cauză: Acumulatorul este uzat.
- ▶ Înlocuiţi acumulatorul cu unul original.

Acumulatoarele de schimb se găsesc la distribuitor sau în service.

Lampa indicatoare nu se aprinde.

Cauză: Acumulatorul nu este poziţionat corect în staţia de încărcare.
- ▶ Asiguraţi-vă că acumulatotul este poziţionat corect în staţia de încărcare.

Cauză: Alimentare cu curent defectă.
- ▶ Asiguraţi-vă că elementul de reţea este conectat corect la priză.
- ▶ Verificaţi cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Eliminare

Precauţie! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.
- ▶ Descărcaţi complet acumulatorii înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul şi previne posibile efecte dăunătoare asupra omului şi mediului.

La eliminarea aparatului, respectaţi normele corespunzătoare.
Informaţie privind eliminarea aparatelor electrice şi electronice în comunitatea europeană:

În cadrul Comunităţii europene, în cazul aparatele cu funcţionare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naţionale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer.
Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare şi reciclare.

Общи указания за безопасност

Употреба по предназначение

· Ползвайте машинките за подстригване само за подстригване на коса, на брада или на вежди.
· Ползвайте машинката за подстригване на животни само за животински косъм и козина.

Изисквания към потребителя

· Преди първото пускане на уреда в експлоатация прочетете цялото упътване и се запознайте с уреда.
· Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
· Уредът да се съхранява на място, където животни нямат достъп и да е на защитено от влиянието на времето.

Заплахи

Спазвайте следните указания за безопасност!

Опасност! Токов удар от щета по уреда / захранващ кабел.

- ▶ Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е падал във водата. Ремонтът да се извършва от оторизиран сервизен център при употреба на оригинални резервни части.
- ▶ Уредът никога да не се ползва, ако е повреден кабелът. Повреден захранващ кабел респ. кабел на адаптера, може да се подмени с оригинален само от оторизиран сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- ▶ Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.

Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа. Веднага да се издърпа кабела.
- ▶ Никога да не се ползват електроуреди във ваната или под душа.
- ▶ Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Да се избягва контактуване на уреда с вода и с други течности.

- Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.
- Като допълнителна мярка за безопасност се препоръчва в токовия кръг на банята да се постави защита срещу утечен ток (RCD) със ток на задействане не повече от 30 mA.

Опасност от експлозия!

- Уредът да не се ползва в среди, в които се ползват аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.
- Не се опитвайте сами да смените акумулатора.
- Ползвайте само оригинални акумулаторни пакети, които можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.
- Уредът да не се излага продължително време на температура под 0°C или над +40°C. Да се избягва директно слънчево облъчване .

Предупреждение! Наранявания в следствие на прегряти ножчета.

- При дълготрайна употреба на уреда може да прегреят ножчетата. Прекъсвайте редовно употребата за да изстинат ножчетата.

Предупреждение! Наранявания в следствие на неправилно ползване.

- За да се избегнат наранявания, уредът никога да не се ползва с повредени ножчета
- Преди да поставите някъде уреда винаги го изключвайте, тъй като може да падне поради вибрациите.

Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.

- Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.
- За зареждане ползвайте само доставения от производителя адаптерен щекер. Заменяйте дефектни адаптерни щекери само с оригинални резервни части, които можете да получите от нашите обслужващи сервизи.
- Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.

- При изключване никога да не се дърпа за кабела или от самия уред.
- Да не се увива кабела около уреда.
- Захранващият кабел и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- Уредът да не се зарежда или съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.

Общи указания за ползване

Информация за ползване на упътването

- Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- Гледайте на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- При предаване на уреда на други прилагайте упътването.
- При конфликти с националните разпоредби или указания за безопасност трябва да се следват националните.

Обяснения на символите и указанията

ОПАСНОСТ
Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.

ОПАСНОСТ
Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.

ВНИМАНИЕ
Указание за опасност от материални щети.

Да се спазва упътването
Преди употреба на уреда прочетете упътването и съблюдавайте указанията за безопасност.

Указание за полезна информация и съвети.

▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената последователност.

Описание на продукта

Описание на частите (фиг. 1)

A Ножчета
B Палец за почистване
C Бутон за включване/изключване
D Променяне на дължината на подстригване
E Показание на капацитета
F Акумулаторен пакет
G Стойка за зареждане
H Щепселно гнездо на стойката за зареждане
I Контролно показание на нивото на зареждане
J Акумулаторен пакет за смяна
K Приставка гребен, дължина на рязане 3мм*
L Приставка гребен, дължина на рязане 6мм*
M Приставка гребен, дължина на рязане 9мм*
N Приставка гребен, дължина на рязане 12мм*
O Приставка гребен, дължина на рязане 18мм*
P Приставка гребен, дължина на рязане 25мм*
Q Щекер на адаптера
R Щекер за подаване на напрежение
S Четка за почистване
T Масло за ножчетата

* Гребените приставки и допълнителните аксесоари могат да се различават, в зависимост от модела.

Технически данни

Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател
Акумулатор:	Ni-MH-акумулатор
Продължителност на работа на акумулатора:	машинка за подстригване до 100 min машинката за подстригване на животни до 80 min
Размери (ДхВхШ):	170 x 38 x 38 mm
Тегло:	около 280 g
Ниво на звуковата емисия:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s^2

Стойка за зареждане

Размери с аксесоари (ДхВхШ):	130 x 120 x 60 mm
Тегло:	105 g

Щекер на адаптера

Тип:	адаптер 6000
Консумирана мощност:	max. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2004/108/EG и на директивата за машини 2006/42/EG.

Начин на ползване

Подготвяне

Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност

Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Зареждане на акумулатора

В доставката на тази машинка за подстригване са включени два комплекта акумулаторни пакета за подмяна. Докато се ползва уреда, втората опаковка се зарежда на стойката. Така машинката за подстригване е готова винаги за работа.

Преди първата употреба е необходимо уредът да се зареди около **90 минути**!

1. Щекерът за подаване на напрежение на уреда (R) на адаптера да се свърже със стойката за зареждане на уреда(H) (фиг. 2ⓐ).
2. Включете захранващият кабел на уреда в контакта към мрежата (фиг. 2ⓑ).
3. Положете акумулаторния пакет в гнездото на станцията за зареждане (фиг. 4). Започва зареждането.

- · Докато трае зареждането свети червеният светодиод на индикатора за нивото на зареждане (I).
- · Времето на зареждане до достигане на пълния капацитет тогава е около **75 минути**.
- · Вторият комплект акумулатори може винаги да е в стойката за зареждане, така имате винаги един зареден акумулатор на разположение.

4. Като приключи зареждането показанието за контрол на зареждането (I) на стойката за зареждане (G) започва да мига.

Работа с акумулатор

1. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 5 ⓐ/ⓑ).

- · При натискане на бутона за вкл./изкл. контролното показание (E) светва кратко и сигнализира готовност за работа на уреда.
- · При употреба като машинка за подстригване уредът може с напълно зареден акумулатор да се ползва до **100 минути**.
- · При употреба като машинка за подстригване на животни уредът може с напълно зареден акумулатор да се ползва до **80 минути**.
- · При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.
- · Ако светне показанието на капацитета (E) по време на работа, то тогава остават още около 15% от капацитета. необходимо е ново зареждане на акумулаторния пакет. Сега може да ползвате заредения резервен акумулаторен пакет.

За зареждане на акумулатора извършете следното:

1. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 5ⓑ).
2. Да се натиснат страничните отблокиращи бутончета и да се извади акумулаторният комплект (фиг.3ⓐ).
3. Вземете заредения акумулаторен пакет (фиг. 4) и го поставете в уреда докато чуете, че щраква на мястото си (фиг. 3ⓑ).
4. Поставете празния акумулаторния пакет в гнездото на станцията за зареждане (фиг. 4). Вж. раздел **Зареждане на акумулатора**.

Обслужване

Задаване на дължината на подстригване

Чрез вградения в ножчетата регулатор на дължината можете да регулирате дължината на подстригване в 5 позиции от 0,7 mm до 3 mm (фиг. 6).

Подстригване с приставки гребен

Уредът може да се ползва и с приставки гребен.

- ▶ Поставете регулацията за дължината на подстригване в позиция 1 (фиг. 6), за да постигнете посочената дължина.

В зависимост от модела, в доставката са включени следните приставки гребени:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm и 25 mm дължина на рязане.

Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Плъзнете приставката гребен по посока на стрелката до достигане на ножчетата (фиг. 7ⓐ).
2. Приставката гребен може да се махне като се дръпне по посока на стрелката (фиг. 7ⓑ).

Поддръжка

Почистване и поддръжка

Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Изключете уреда преди да започнете с почистване и профилактика.
- ▶ Уредът да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.
- ▶ Включете уреда към захранването само когато е напълно изсушен.

Внимание! Щети от агресивни химикали.
Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.

- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчета.

Хигиеничен спрей както и смазочно масло за ножчета можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

- ▶ Смъкнете приставката гребен (фиг. 7ⓑ) и отворете ножчетата (фиг. 8ⓐ). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 9). Освен това натиснете лостчето за почистване (B). Така можете лесно да почистите от косъмчета между гребена за подстригване и ножчетата с четката за почистване (**EASY CLEANING**).
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- ▶ Почиствайте редовно ножчетата с хигиеничния спрей.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 10).

- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

Подмяна на ножчетата

Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.
- ▶ Изключете уреда преди да смените ножчетата.

1. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 5ⓑ).
2. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 8ⓐ). Смъкнете ножчетата.
3. При монтиране да се захванат ножчетата с палеца на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 8ⓑ).

Отстраняване на проблеми

Ножчетата режат лошо или скубят.

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.
- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 9/10), ако проблемът не се премахне подменете ножчетата (фиг. 8).

Наранявания на кожата

Причина: Прекалено силно натискане на кожата.
- ▶ Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Повредени ножчета
- ▶ Проверете дали при употреба са повредени връхчета на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

Акумулаторът издържа много кратко време.

Причина: Ножчетата и отвора на корпуса на уреда са замърсени.
- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 9/10).

Причина: Акумулаторът е изхабен.
- ▶ Подменяйте акумулаторния пакет само с оригинален.

Оригинални акумулаторни пакети можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване като допълнителен аксесоар.

Не свети показанието за капацитета.

Причина: Акумулаторния пакет не е поставен правилно в базата за зареждане.
- ▶ Уверете се, че акумулаторният пакет е поставен правилно в зарядната станция.

Причина: Дефектно електрозахранване.
- ▶ Уверете се, че кабелът е пъхнат добре в контакта.
- ▶ Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Отстраняване на отпадъци

Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.
- ▶ Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:

В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет.
Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклация.

Общие указания по технике безопасности

Использование по назначению

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки людей (голова, борода, брови).
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.

Требования к пользователю

- Перед первым использованием необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом или знаниями. Использование указанной группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Храните прибор за пределами досягаемости животных и воздействия погодных явлений.

Опасности

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности!

Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждения прибора/сетевого блока.

- ▶ Не используйте прибор, если он работает ненадлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. Ремонт должен производиться исключительно в авторизованном сервисном центре и только с использованием комплектующих производителя.
- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем или сетевым блоком. Во избежание возникновения опасности для замены поврежденного сетевого кабеля или сетевого блока на запасные обращайтесь в авторизованный сервисный центр или к квалифицированному специалисту.
- ▶ Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.

Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь к электрическому прибору, упавшему в воду. Немедленно выньте вилку из розетки.
- ▶ Никогда не пользуйтесь электроприборами в ванной или в душе.
- ▶ Всегда кладите и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Не допускайте попадания на электроприборы воды или других жидкостей.
- ▶ Используйте и храните приборы только в сухих помещениях.

Опасность взрыва!

- ▶ Никогда не используйте прибор, если вблизи применяются аэрозольные распылители (спреи) или происходит выделение кислорода.
- ▶ Не пытайтесь заменить аккумуляторы самостоятельно.
- ▶ Используйте только оригинальные аккумуляторы, которые можно приобрести в специализированном магазине или в нашем сервисном центре как дополнительные принадлежности.
- ▶ Не допускайте воздействия на прибор в течение продолжительного времени температур ниже 0°C или выше +40°C. Защищайте прибор от прямых солнечных лучей.

Предупреждение! Опасность ожога со стороны блока ножей.

- ▶ В результате длительной эксплуатации блок ножей может нагреться. Периодически выключайте прибор и дожидайтесь охлаждения блока ножей.

Предупреждение! Опасность травмирования при ненадлежащем использовании.

- ▶ Во избежание травм никогда не пользуйтесь прибором с поврежденным блоком ножей.
- ▶ Всегда выключайте прибор перед тем, как его отложить, так как вследствие вибраций прибор может упасть.

Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.

- Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.

- Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- Для зарядки прибора используйте только сетевой блок питания, входящий в комплект поставки. Для замены неисправного штепсельного импульсного блока питания используйте только оригинальные запчасти, которые можно приобрести в нашем сервисном центре.
- Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- При выключении прибора никогда не тяните за сетевой кабель или за сам прибор.
- Не обматывайте сетевой кабель вокруг прибора.
- Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не храните и не пользуйтесь прибором с перекрученным или надломленным кабелем.

Общие рекомендации по пользованию

Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- При передаче прибора третьим лицам передавайте также и руководство по эксплуатации.
- В случае противоречий между руководством по эксплуатации и национальными правилами техники безопасности или техническими требованиями по безопасности приоритет имеют национальные нормы.

Объяснения символов и указаний

ОПАСНОСТЬ
Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.

ОПАСНОСТЬ
Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.

ОСТОРОЖНО
Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации.
Перед вводом прибора в эксплуатацию ознакомьтесь с инструкцией и соблюдайте правила техники безопасности.

Полезная информация и советы.

▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Выполните указанные действия в данном порядке.

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

A Блок ножей
B Рычажок для чистки
C Выключатель
D Регулировка длины стрижки
E Индикатор зарядки
F Аккумуляторный блок
G Подставка для зарядки
H Гнездо подставки для зарядки
I Индикатор степени зарядки
J Сменный аккумуляторный блок
K Насадка, длина стрижки 3 мм*
L Насадка, длина стрижки 6 мм*
M Насадка, длина стрижки 9 мм*
N Насадка, длина стрижки 12 мм*
O Насадка, длина стрижки 18 мм*
P Насадка, длина стрижки 25 мм*
Q Импульсный блок питания
R Штекер прибора
S Щеточка для чистки
T Масло для блока ножей

* Насадки входят в опциональные принадлежности и могут отличаться в зависимости от модели.

Технические характеристики

Ручной прибор

Привод:	двигатель постоянного тока
Аккумуляторная батарея:	никель-металл-гидридный аккумулятор
Длительность работы от аккумулятора:	машинка для стрижки волос до 100 мин. машинка для стрижки животных до 80 мин.
Габариты (Д/Ш/В):	170 x 38 x 38 мм
Вес:	прибл. 280 г
Уровень звукового давления:	макс. 66 дБ(A) @ 25 см
Вибрация:	< 2,5 m/c^2

Подставка для зарядки

Размеры вместе с принадлежностями (ДхШхВ):	130 x 120 x 60 мм
Вес:	105 г

Импульсный блок питания

Тип:	адаптер 6000
Потребляемая мощность:	макс. 12 Вт.
Рабочее напряжение:	100 – 240 В перем. тока / 50 – 60 Гц

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.

Эксплуатация

Подготовка

Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- Проверьте комплектность поставки.
- Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

Безопасность

Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.

- Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

Зарядка аккумулятора

В комплект поставки аккумуляторной машинки для стрижки волос включено два аккумуляторных блока. Во время использования прибора сменный аккумуляторный блок заряжается в подставке для зарядки. Благодаря этому машинка для стрижки всегда готова к использованию.

Время первой зарядки перед вводом в эксплуатацию составляет прибл. **90 минут**!

1. Вставьте штекер (R) сетевого блока в гнездо зарядной подставки (H) (рис. 2ⓐ).
2. Установите сетевой блок в розетку (рис. 2ⓑ).
3. Вставьте аккумуляторный блок в углубление зарядной подставки (рис. 4). Начался процесс зарядки

- В течение процесса зарядки прибора светится красный индикатор зарядки (I).
- Время на полную зарядку составляет около **75 минут**.
- Второй аккумуляторный блок может постоянно находиться в зарядной подставке, что позволяет в любой момент заменить разрядившийся блок.

4. Если процесс зарядки завершен, индикатора степени зарядки (I) на подставке для зарядки (G) начинает мигать.

Работа от аккумулятора

1. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 5ⓐ/ⓑ), после использования выключите прибор.

- При воздействии на выключатель на короткое время включается контрольный индикатор (E), сигнализируя о готовности прибора к эксплуатации.
- В качестве машинки для стрижки волос прибор может работать до **100 минут** при полностью заряженном аккумуляторе.
- В качестве машинки для стрижки животных прибор может работать до **80 минут** при полностью заряженном аккумуляторе.
- При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.

· Загоревшийся на приборе индикатор (E) свидетельствует о том, что осталось прибл. 15% заряда аккумулятора. Необходима зарядка аккумуляторного блока. В этом случае вы можете использовать запасной аккумуляторный блок.

Для зарядки разряженного аккумулятора выполните следующие действия:

1. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 5ⓑ).
2. Надавите на боковые кнопки снятия фиксации и извлеките аккумуляторный блок (рис. 3ⓐ).
3. Выньте из подставки заряженный аккумуляторный блок (рис. 4) и вставьте его в прибор до щелчка (рис. 3ⓑ).
4. Вставьте разряженный аккумулятор в подставку для зарядки (рис. 4). См. раздел **Зарядка аккумулятора**.

Эксплуатация

Регулировка длины стрижки

С помощью интегрированного в блок ножей рычажка регулировки длины стрижки, длина стрижки может фиксироваться в одной из 5 позиций - от 0,7 мм до 3 мм (рис. 6).

Стрижка с использованием насадок

Прибор может также использоваться с насадками.

▶ Передвиньте рычажок регулировки длины стрижки в положение 1 (рис. 6), для того чтобы добиться соответствующей длины стрижки.

В комплект поставки входят следующие насадки в зависимости от модели:
для длины стрижки 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм, 18 мм и 25 мм.

Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку на блок ножей в направлении стрелки «a» до упора (рис. 7ⓐ).
2. Насадку можно снять, передвинув ее в направлении стрелки (рис. 7ⓑ).

Техническое обслуживание

Очистка и уход

Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.
- ▶ Прежде чем приступить к очистке или обслуживанию прибора, отключите его от сети.
- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения внутрь прибора жидкостей.
- ▶ Только после полного высыхания прибор можно опять подключить к электрической сети.

Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.
Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.
- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
- ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.

Гигиенический спрей и масло для ножей можно заказать в специализированном магазине или в нашем сервисном центре.

- ▶ Снимите насадку (рис. 7ⓑ) и откройте блок ножей (рис. 8ⓐ). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 9). Дополнительно нажмите на рычажок для чистки (B). Это позволит удалить остатки волос между стригальной гребенкой и стригальным ножом с помощью щеточки для чистки (**EASY CLEANING**).
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Регулярно очищайте блок ножей с помощью гигиенического спрея.
- ▶ Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 10).

- ▶ Для обеспечения длительной и бесперебойной работы прибора важно часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

Замена блока ножей

Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.
- ▶ Всегда выключайте прибор, прежде чем приступить к замене блока ножей.

1. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 5ⓑ).
2. Блок ножей можно отсоединить, нажав на него по направлению стрелки в сторону, противоположную корпусу (рис. 8ⓔ). Снимите блок ножей.
3. Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направлении корпуса до щелчка (рис. 8ⓑ).

Поиск и устранение неполадок

Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы.

Причина: Блок ножей загрязнен или изношен.
- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 9/10), если проблему устранить не удалось, замените блок ножей (рис. 8).

Повреждение кожи

Причина: Слишком сильное давление на кожу.
- ▶ Снизьте давление во время стрижки близко к коже.

Причина: Поврежден блок ножей.
- ▶ Проверьте кончики зубьев на повреждение и при необходимости замените блок ножей.

Аккумулятор слишком быстро разряжается.

Причина: Загрязнение блока ножей и отверстия в корпусе прибора.
- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 9/10).

Причина: Аккумулятор изношен.
- ▶ Замените аккумуляторный блок на оригинальный сменный аккумулятор.

Сменные аккумуляторы можно приобрести в специализированном магазине или в нашем сервисном центре как дополнительные принадлежности.

Контрольный индикатор заряда не горит.

Причина: Аккумуляторный блок неправильно установлен в зарядную подставку.
- ▶ Убедитесь в том, что аккумуляторный блок установлен в зарядную подставку правильно.

Причина: Неисправность электроснабжения.
- ▶ Убедитесь в том, что сетевой блок соединен с розеткой.
- ▶ Проверьте сетевой кабель на наличие повреждений.

Утилизация

Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.
- ▶ Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.
Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:

В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки.

Загальні вказівки з безпеки

Використання за призначенням

- Машинка для стриження волосся призначена виключно для стриження людей (голова, борода, брови).
- Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.

Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся із пристроєм.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми), що мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або володіють недостатніми знаннями чи досвідом, за винятком випадків, коли такі люди знаходяться під наглядом чи отримують вказівки щодо користування пристроєм від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися із пристроєм.
- Зберігайте прилад поза зоною досяжності тварин та впливу погодних умов.

Ризики й небезпеки

Дотримуйтеся наступних правил техніки безпеки.

Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/штепсельного імпульсного блока живлення.

- ▶ Не використовуйте прилад, якщо він не працює належним чином, був пошкоджений або ж побував у воді. Ремонт слід виконувати тільки в уповноваженому сервісному центрі з використанням оригінальних запчастин, щоб уникнути пошкодження приладу.
- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим електричним кабелем або штепсельним імпульсним блоком живлення. Для безпечної заміни пошкодженого електричного кабелю чи блоку живлення на запасний звертайтеся до уповноваженого сервісного центру чи фахівця аналогічної кваліфікації.
- ▶ Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.

Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- ▶ У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду. Одразу витягніть штекер із розетки.

- Не користуйтеся електричними пристроями у ванній або під душем.
- Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Уникайте контакту електричних пристроїв з водою та іншими рідинами.
- Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.

Небезпека вибуху!

- Не користуйтеся пристроєм у середовищі, де застосовуються аерозолі (спреї) чи відбувається виділення кисню.
- Не намагайтеся самотужки замінити акумулятори.
- Використовуйте тільки оригінальні акумулятори, які можна придбати в спеціалізованому магазині або в нашому сервісному центрі як додаткове приладдя.
- Не піддавати пристрій тривалий впливу температур нижче 0°C чи вище +40°C. Уникайте прямих сонячних променів.

Увага! Небезпека опіку з боку блоку ножів.

- В результаті тривалої експлуатації ножовий блок може нагріватися. Періодично вимикайте прилад і чекайте охолоджування блоку ножів.

Попередження! Травмування в разі неправильного поводження.

- Щоб уникнути травми, не користуйтеся пристроєм у разі пошкодження ножового блока.
- Перед тим як класти пристрій, обов'язково його вимикайте — вібрація може спричинити падіння пристрою.

Обережно! Пошкодження через використання неправильного струму.

- Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.

- Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.

- Для заряджання пристрою використовуйте тільки штепсельний імпульсний блок живлення з комплекту постачання. Для заміни несправного штепсельного імпульсного блока живлення використовуйте тільки оригінальні запчастини, які можна придбати в нашому сервісному центрі.
- Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів у наявні на пристрої отвори.
- При відключенні пристрою від розетки не тягніть за мережевий кабель або за сам пристрій.
- Не намотуйте електричний кабель навколо пристрою.
- Тримайте електричний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- Не зберігайте і не заряджайте пристрій з перекрученим або перегнутим кабелем.

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- У разі передачі пристрою третій особі слід також додати цей посібник з експлуатації.
- У разі невідповідності місцевим правилам техніки безпеки дотримуйтесь вимог, що діють у вашій країні.

Роз'яснення символів і сигнальних слів

НЕБЕЗПЕКА
Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.

НЕБЕЗПЕКА
Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.

ОБЕРЕЖНО
Небезпека пошкодження майна.

Дотримуйтесь інструкції з експлуатації.
Перед введенням приладу в експлуатацію ознайомтесь з інструкцією та дотримуйтесь правил техніки безпеки.

Корисна інформація й поради.

▸ Вказівка на необхідність виконання певної дії.

1. Виконайте ці інструкції в наведеній послідовності.

Опис виробу

Позначення деталей (рис. 1)

A Ножовий блок
B Важіль чищення
C Вимикач
D Довжина стриження
E Індикатор потужності
F Акумуляторний блок
G Зарядна станція
H Гніздо зарядної станції
I Індикатор заряджання
J Змінний акумуляторний блок
K Гребінкова насадка, довжина стриження 3 мм*
L Гребінкова насадка, довжина стриження 6 мм*
M Гребінкова насадка, довжина стриження 9 мм*
N Гребінкова насадка, довжина стриження 12 мм*
O Гребінкова насадка, довжина стриження 18 мм*
P Гребінкова насадка, довжина стриження 25 мм*
Q Штепсельний імпульсний блок живлення
R Штекер пристрою
S Щіточка для чищення
T Мастило для ножового блока

* Насадки належать до додаткового приладдя та можуть відрізнятися залежно від моделі.

Технічні характеристики

Ручний пристрій

Привод:	двигун постійного струму
Акумулятор:	нікель-метал-гідридний акумулятор
Тривалість роботи від акумулятора:	машинка для стриження волосся до 100 хвилин машинка для стриження тварин до 80 хвилин
Розміри (Д x Ш x В):	170 x 38 x 38 мм
Вага:	прибл. 280 г
Рівень звукового тиску:	макс. 66 дБ(А) @ 25 см
Вібрація:	< 2,5 м/с²

Зарядна станція
Габарити
з приладдям (Д x Ш x В): 130 x 120 x 60 мм
Вага: 105 г

Штепсельний імпульсний блок живлення
Тип: адаптер 6000
Споживання потужності: макс. 12 Вт
Робоча напруга: 100 - 240 В непост. струму / 50 - 60 Гц

Пристрій має електроізоляцію і захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108/EG та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

Використання

Підготовка

Не викидайте пакувальні матеріли — їх можна використовувати для надійного зберігання і транспортування пристрою в майбутньому.

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека

Обережно! Пошкодження через використання неправильного струму.
- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

Заряджання акумулятора

Ця машинка для стриження волосся постачається з двома акумуляторними блоками. Під час експлуатації пристрою другий акумуляторний блок заряджається на зарядній підставці. Завдяки цьому машинка завжди готова до експлуатації.

Тривалість заряджання акумуляторного блоку перед першим використанням має складати приблизно **90 хвилин**!

1. Вставте штекер пристрою (R) на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо зарядної підставки (H) (мал. 2ⓐ).
2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2ⓑ).
3. Вставте акумуляторний блок у нішу на зарядній станції (мал. 4). Почнеться процес заряджання.

- · Під час заряджання світиться червоний індикатор заряджання (I).
- · Тривалість повного заряджання складає близько **75 хвилин**.
- · Другий акумуляторний блок можна постійно тримати на зарядній станції, що дозволяє завжди мати готовий до використання заряджений акумулятор.

4. Після закінчення заряджання індикатор заряджання (I) на зарядній станції (G) почне блимати.

Використання в режимі живлення від акумулятора

1. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 5ⓐ/ⓑ).

- · Якщо задіяти вимикач, індикатор заряджання (E) блимне, вказуючи на те, що пристрій готовий до використання.
- · Як машинка для стриження волосся пристрій може працювати до **100 хвилин** з повністю зарядженим акумулятором.
- · Як машинка для стриження тварин пристрій може працювати до **80 хвилин** з повністю зарядженим акумулятором.
- · У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.
- · Індикатор (E), що світиться на приладі, свідчить про те, що залишилося близько 15% заряду акумулятора. Потрібна зарядка акумуляторного блоку. В цьому випадку ви можете використати запасний акумуляторний блок.

Для зарядки розрядженого акумулятора виконаєте наступні дії:

1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 5 ⓑ).
2. Натисніть бокові кнопки розблокування й витягніть акумуляторний блок (мал. 3ⓐ).
3. Візьміть заряджений акумуляторний блок (мал. 4) та вставте його в пристрій до клацання (Abb. 3ⓑ).
4. Вставте розряджений акумулятор в зарядну підставку (мал. 4). Див. розділ **Заряджання акумулятора**.

Експлуатація

Настройка довжини стриження

За допомогою вбудованого в ножовий блок регулятора довжини стриження можна вибрати одне з 5 значень довжини стриження у діапазоні від 0,7 до 3 мм (мал. 6).

Стриження з використанням гребінкових насадок

Пристрій можна використовувати разом із гребінковими насадками.
- ▶ Щоб мати вказану довжину стриження, встановіть регулятор довжини стриження у положення 1 (мал. 6).

До комплекту входять наступні гребінкові насадки залежно від моделі:
довжина стриження 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм, 18 мм і 25 мм.

Встановлення / знімання гребінкової насадки

1. До упору насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 7ⓐ).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, посуньте її в напрямку стрілки (мал. 7ⓑ).

Технічне обслуговування

Чищення та догляд

Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.
- Завжди вимикайте прилад, перш ніж почати чищення чи обслуговування.
- Не занурюйте пристрій у воду!
- Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.
- Дозволяється підключати до мережі тільки абсолютно сухий пристрій.

Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.
Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.
- Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.

Придбати мастило для ножового блока та гігієнічний спрей можна в спеціалізованому магазині або в нашому сервісному центрі.

- Зніміть гребінкову насадку (мал. 7ⓑ) та відкиньте ножовий блок від корпуса (мал. 8ⓐ). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 9). Також натисніть важіль чищення (B). Таким чином можна без зайвого клопоту видалити залишки волосся між стригальною гребінкою та стригальним ножем за допомогою щіточки для чищення (**EASY CLEANING**).
- Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- Регулярно очищуйте пристрій за допомогою гігієнічного спрею.
- Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 10).

- Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто чистити та змащувати ножовий блок.
- Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення і змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

Заміна ножового блока

Увага! Травмування і пошкодження майна в разі неправильного поводження.
- Завжди вимикайте прилад, перш ніж почати заміну ножового блоку.

1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 5ⓑ).
2. Відіжміть ножовий блок від корпуса у напрямку стрілки (мал. 8ⓐ). Зніміть ножовий блок.
3. Щоб встановити ножовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі й натисніть блок до корпуса, поки він не зафіксується (мал. 8ⓑ).

Усунення несправностей

Блок ножів погано стриже або смикає волосся.

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.
- Почистіть та змастить ножовий блок (мал. 9/10), якщо проблема залишилась, замініть ножовий блок (мал. 8).

Пошкодження шкіри

Причина: Ви надто сильно тиснете на шкіру.
- Зменшите тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: Пошкоджений ножовий блок.
- Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ножовий блок.

Акумулятор швидко розряджається.

Причина: Забруднення ножового блоку та отвору в корпусі приладу.
- Почистіть і змастить ножовий блок (мал. 9/10).

Причина: Акумулятор зносився.
- Замініть акумуляторний блок на оригінальний змінний акумулятор.

Змінні акумулятори можна придбати в спеціалізованому магазині або в нашому сервісному центрі як додаткове приладдя.

Контрольний індикатор заряду не світиться.

Причина: Акумуляторний блок встановлений на зарядній підставці невірно.
- Впевніться, що акумуляторний блок встановлений на зарядній підставці вірно.

Причина: відсутнє живлення.
- Впевніться, що блок живлення з'єднаний з розеткою.
- Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

Утилізація

Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.
- Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:

Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які основані на Директиві ЄС 2012/19/ЕС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям.
Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές αποκλειστικά σε ανθρώπινα μαλλιά, γένια και φρύδια.
- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.

Απαιτήσεις από το χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από ζώα και την επίδραση καιρικών συνθηκών.

Κίνδυνοι

Λάβετε υπόψη τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας!

Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω βλάβης στη συσκευή / στο μετασχηματιστή τροφοδοσίας.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό. Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, προκειμένου να αποφεύγεται το ενδεχόμενο κινδύνου.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή ελαττωματικό μετασχηματιστή τροφοδοσίας. Αν το καλώδιο δικτύου ή ο μετασχηματιστής τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, θα πρέπει να γίνει αντικατάστασή του με γνήσιο ανταλλακτικό, μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, για την αποφυγή κινδύνων.
- ▶ Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.

Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισόδου νερού στη συσκευή.

- Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Βγάλτε αμέσως το φις.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές στη μπανιέρα ή στο ντους.
- Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Αποφύγετε τυχόν επαφή τους με νερό και άλλα υγρά.
- Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.

Κίνδυνος έκρηξης!

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου γίνεται χρήση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.
- Μην επιχειρείτε να αλλάξετε μόνοι σας τις μπαταρίες.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιες μονάδες μπαταριών, τις οποίες μπορείτε να προμηθευτείτε ως πρόσθετο εξοπλισμό από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από +40°C. Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω υπερθέρμανσης των μονάδων κοπής.

- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η μονάδα κοπής μπορεί να θερμανθεί. Διακόπτετε τη χρήση τακτικά, ώστε να αφήνετε τη μονάδα κοπής να κρυώσει.

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- Για να προφυλαχτείτε από τραυματισμούς, ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένες μονάδες κοπής.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν την ακουμπήσετε σε κάποια επιφάνεια, γιατί υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτω λόγω των δονήσεων.

Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον είναι συνδεδεμένη σε εναλλασσόμενο ρεύμα με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Για τη φόρτιση της συσκευής, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το μετασχηματιστή τροφοδοσίας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Αντικαθιστάτε τους ελαττωματικούς μετασχηματιστές τροφοδοσίας μόνο με γνήσια ανταλλακτικά τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας.
- Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο δικτύου ή την ίδια τη συσκευή.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο δικτύου γύρω από τη συσκευή.
- Κρατάτε το καλώδιο δικτύου και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μην φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο στριμμένο ή τσακισμένο.

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

- Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.
- Σε περίπτωση σύγκρουσης με τη νομοθεσία ή τις οδηγίες περί ασφάλειας που ισχύουν στη χώρα σας, θα πρέπει να τηρούνται οι σχετικές εθνικές προδιαγραφές.

Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.

Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες λειτουργίας
Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας.

Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- Σας υποδεικνύεται η εκτέλεση μιας ενέργειας.

1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.

Περιγραφή προϊόντος

Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

A Μονάδα κοπής
B Μοχλός καθαρισμού
C Διακόπτης ON/OFF
D Ρύθμιση του μήκους κοπής
E Ένδειξη στάθμης φόρτισης
F Μονάδα μπαταριών
G Φορτιστής
H Υποδοχή βύσματος φορτιστή
I Ένδειξη ελέγχου φόρτισης
J Εφεδρική μονάδα μπαταριών
K Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 3 mm*
L Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 6 mm*
M Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 9 mm*
N Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 12 mm*
O Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 18 mm*
P Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 25 mm*
Q Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
R Φις σύνδεσης συσκευής
S Βουρτσάκι καθαρισμού
T Λάδι για τη μονάδα κοπής

* Οι προσαρτώμενες χτένες είναι προαιρετικά εξαρτήματα και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή χειρός

Μηχανισμός κίνησης:	μοτέρ DC
Μπαταρία:	μπαταρία Ni-MH
Αυτονομία μπαταρίας:	κουρευτική μηχανή έως και 100 min κουρευτική μηχανή για ζώα έως και 80 min
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ):	170 x 38 x 38 mm
Βάρος:	γύρω στα 280 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	έως 66 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s^2

Φορτιστής

Διαστάσεις μαζί με τον πρόσθετο εξοπλισμό (ΜxΠxΥ):	130 x 120 x 60 mm
Βάρος:	105 g

Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

Τύπος:	προσαρμογέας 6000
Απορροφούμενη ισχύς:	έως 12 W
Τάση λειτουργίας:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/ΕΚ και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί μηχανών 2006/42/ΕΚ.

Λειτουργία

Προετοιμασία

Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια

Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον είναι συνδεδεμένη σε εναλλασσόμενο ρεύμα με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Φόρτιση μπαταρίας

Η συσκευασία πώλησης της κουρευτικής μηχανής μπαταρίας περιλαμβάνει δύο μονάδες μπαταριών. Ενώ η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία, η δεύτερη μονάδα μπαταριών φορτίζει παράλληλα στο φορτιστή. Έτσι, η κουρευτική μηχανή παραμένει πάντα έτοιμη προς χρήση.

Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, απαιτείται φόρτιση της κάθε μονάδας μπαταριών για περ. 90 λεπτά.

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης (R) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή του φορτιστή (H) (εικ. 2ⓐ).
2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2ⓑ).
3. Τοποθετήστε τη μονάδα μπαταριών στην υποδοχή του φορτιστή (εικ. 4). Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά.

- · Η κόκκινη ένδειξη ελέγχου φόρτισης (I) παραμένει φωτισμένη κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- · Ο χρόνος φόρτισης που απαιτείται προκειμένου να επιτευχθεί η πλήρης ισχύς ανέρχεται σε 75 λεπτά περίπου.
- · Η δεύτερη μονάδα μπαταριών μπορεί να παραμένει συνεχώς μέσα στο φορτιστή κι έτσι μπορείτε να έχετε πάντα μια φορτισμένη μπαταρία στη διάθεσή σας.

4. Όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί, η ένδειξη ελέγχου φόρτισης (I) του φορτιστή (G) αρχίζει να αναβοσβήνει.

Λειτουργία με μπαταρία

1. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 5ⓐ/ⓑ) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την.

- · Κατά τη χρήση του διακόπτη ON/OFF η ένδειξη στάθμης φόρτισης (E) ανάβει για λίγο υποδεικνύοντας ότι η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
- · Όταν χρησιμοποιείται ως κουρευτική μηχανή, η συσκευή μπορεί με πλήρως φορτισμένη μπαταρία να λειτουργήσει έως **100 λεπτά**.

- Όταν χρησιμοποιείται ως κουρευτική μηχανή για ζώα, η συσκευή μπορεί με πλήρως φορτισμένη μπαταρία να λειτουργήσει έως **80 λεπτά**.
- Η ελλιπής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά το χρόνο λειτουργίας της συσκευής.
- Όταν η ένδειξη στάθμης φόρτισης (E) στη συσκευή χειρός ανάψει στη διάρκεια της λειτουργίας, η υπολειπόμενη ενέργεια είναι περίπου ακόμα 15%. Απαιτείται η επαναφόρτιση της μονάδας μπαταριών. Στη συνέχεια μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη φορτισμένη μονάδα μπαταριών αντικατάστασης.

Για την επαναφόρτιση της μπαταρίας κάντε τα εξής:

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 5ⓑ).
2. Πιέστε τα πλευρικά πλήκτρα απασφάλισης και αφαιρέστε τη μονάδα μπαταριών (εικ. 3ⓐ).
3. Αφαιρέστε τη φορτισμένη μονάδα μπαταριών από το φορτιστή (εικ. 4) και ωθήστε την μέσα στη συσκευή, έως ότου ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος ασφάλισης (εικ. 3ⓑ).
4. Τοποθετήστε την άδεια μονάδα μπαταριών στο φορτιστή (εικ. 4). Βλ. ενότητα Φόρτιση μπαταρίας.

Χειρισμός

Ρύθμιση μήκους κοπής

Με τη διάταξη ρύθμισης μήκους κοπής που είναι ενσωματωμένη στη μονάδα κοπής, μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος κοπής σε 5 θέσεις, από 0,7 mm ως 3 mm (εικ. 6).

Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες.

▶ Φέρτε τη ρύθμιση του μήκους κοπής στη θέση 1 (εικ. 6), για να επιτευχθεί το προκαθορισμένο μήκος κοπής

Στη συσκευασία περιλαμβάνονται, ανάλογα με το μοντέλο, οι ακόλουθες προσαρτώμενες χτένες: Μήκος κοπής 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm και 25 mm.

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Σπρώξτε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι τέρμα πάνω στη μονάδα κοπής (εικ. 7ⓐ).
2. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 7ⓑ).

Συντήρηση

Καθαρισμός και φροντίδα

Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισόδου νερού στη συσκευή.

▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν αρχίσετε τον καθαρισμό και τη φροντίδα της.
▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
▶ Μην συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία τάσης, προτού βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.

Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Σπρέι καθαρισμού και λάδι μονάδας κοπής μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

▶ Αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 7ⓑ) και ξεκουμπώστε της μονάδα κοπής από το περίβλημα (εικ. 8ⓐ). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 9). Πατήστε επιπλέον και το μοχλό καθαρισμού (B). Με τον τρόπο αυτό μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με τη βούρτσα καθαρισμού οι τρίχες μεταξύ της χτένας και της λεπίδας κοπής (**EASY CLEANING**).
▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.
▶ Χρησιμοποιείτε σπρέι καθαρισμού για τον τακτικό καθαρισμό της μονάδας κοπής.
▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 10).

▶ Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

Αντικατάσταση της μονάδας κοπής

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

▶ Πριν από την αντικατάσταση της μονάδας κοπής, απενεργοποιήστε τη συσκευή.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 5ⓑ).
2. Τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 8ⓐ). Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
3. Για να την ξανατοποθετήσετε, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περίβλημα (εικ. 8ⓑ).

Επίλυση προβλημάτων

Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μαδάει.

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.
- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 9/10). Εάν το πρόβλημα δεν επιλυθεί με αυτόν τον τρόπο, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 8).

Δερματικός τραυματισμός

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.
- ▶ Μειώστε την άσκηση πίεσης κατά την κοπή κοντά στο δέρμα.

Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.
- ▶ Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδόντωσης και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη.

Αιτία: Υπάρχουν ακαθαρσίες στη μονάδα κοπής και στο άνοιγμα του περιβλήματος.
- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 9/10).

Αιτία: Η μπαταρία έχει υποστεί φθορά.
- ▶ Αντικαταστήστε τη μονάδα μπαταριών με γνήσιο ανταλλακτικό.

Ανταλλακτικές μονάδες μπαταριών μπορείτε να προμηθευτείτε ως πρόσθετο εξοπλισμό από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης δεν ανάβει.

Αιτία: Η μονάδα μπαταριών δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στο φορτιστή.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μπαταριών είναι σωστά τοποθετημένη στο φορτιστή.

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο μετασχηματιστής τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένος στην πρίζα.
- ▶ Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

Απόρριψη

Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.
- ▶ Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- ▶ Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.
Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα.
Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης.

تعليمات أمان عامة

استخدام الجهاز وفق الغرض الذي خصص له

- لا تستعمل جهاز حلاقة الشعر إلا لحلاقة شعر الإنسان واللحية والحاجبين.
- الآلات المخصصة لحلاقة شعر الحيوانات صُمِّمَت خصيصاً لحلاقة شعر وفرو الحيوانات ولا يجب أن تستعمل لأي غرض آخر.

الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وعلى معرفة مختلف وظائف الجهاز قبل استخدامه لأول مرة.
- لا ينبغي استعمال هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية، حسية أو عقلية أو من طرف الأشخاص الذين يفتقرون إلى المعارف والخبرة اللازمة إلا إذا كانوا تحت المراقبة الضرورية أو تحت إشراف شخص مؤهل لضمان الحماية اللازمة. في حالة استعمال الأطفال للجهاز، احرص على مراقبتهم للتأكد من أنهم لن يلعبوا به.
- احرص على أن يبقى الجهاز بعيداً عن متناول الحيوانات وبمنأى عن العوامل الجوية المؤثرة.

الأخطار

يجب أخذ التعليمات الحمائية التالية بعين الاعتبار!

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الجهاز/وحدة التغذية الكهربائية

- ◀ لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء. لتجنب أي أخطار محتملة، لا يُسمح بالقيام بأعمال الصيانة إلا لتقنيي مراكز الصيانة المعترف بها، كما لا يُسمح باستعمال أي قطع أخرى مُغايرة للقطع الأصلية.
- ◀ لا تستعمل الجهاز أبداً إذا كان كبل الطاقة تالفاً أو في حال تواجد خلل بوحدة التغذية الكهربائية. في حالة تلف كبل الطاقة أو وحدة التغذية الكهربائية، يجب استبدالهما بقطعة أصلية أخرى من طرف مركز مرخص لخدمة الزبائن أو من طرف شخص آخر ذو تكوين ملائم، وذلك لتجنب أي أخطار محتملة.
- ◀ لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- ◀ احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية في حال وقوعها بالماء. افصل القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
- ◀ احرص على عدم استعمال الأجهزة الكهربائية في حوض الاستحمام أو الدش.
- ◀ احرص دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض غسل اليدين). تجنب ملامسة الأجهزة الكهربائية للماء وغيره من السوائل.
- ◀ يرجى استعمال الجهاز والاحتفاظ به في مكان جاف.

خطر الانفجار
- لا تستعمل الجهاز في أماكن استخدام الرشاشات (بخاخات) أو إطلاق الأوكسجين.
- لا تدخل أي تعديلات على البطاريات نفسها.
- لا تستخدم إلا البطاريات الأصلية التي يمكنك الحصول عليها من بائعك المحلي أو من خلال مركزنا للخدمات.
- لا تستخدم الجهاز لمدة طويلة في الأماكن التي تقل فيها درجة الحرارة عن 0 درجة سلسيوس أو تفوق 40 درجة سلسيوس. تجنب تعرض الجهاز بشكل مباشر لأشعة الشمس.

تنبيه! خطر الإصابة نتيجة السخونة المفرطة لشفرات قص الشعر.
- تشغيل الجهاز بشكل مطول قد يؤدي إلى سخونة شفرة القص. احرص على إيقاف الجهاز بشكل منتظم واتركه يبرد.

تنبيه! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام الغير اللائق.
- لتفادي الإصابات، لا تستخدم الجهاز أبداً إذا كانت شفرة القص تالفة أو معرضة لأي أضرار.
- أطفئ الجهاز دائماً قبل وضعه، ذلك أن الاهتزازات قد تؤدي إلى سقوطه.

تنبيه! أضرار ناجمة عن فلطية خاطئة.
- احرص على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتبه إلى قيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام الغير اللائق.
- لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- لا يجب شحن آلة الحلاقة إلا بواسطة وحدة التغذية الكهربائية المرفقة مع الجهاز. في حالة تعطل وحدة التغذية الكهربائية، احرص على تعويضها بوحدة أصلية. يمكنك الحصول على هذه الأخيرة من خلال مركزنا للخدمات.
- تجنب تسرب أي أجسام خارجية إلى الجهاز من خلال الفتحات التي تتواجد به.
- عند فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي، احرص على عدم سحب كبل الطاقة أو الجهاز بنفسه.
- لا تقم بليّ كبل التيار الكهربائي حول الجهاز.
- احرص على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن الأماكن الساخنة.
- تأكد من أن كبل الطاقة غير مُلتو أو مَطويّ عند شحن الجهاز أو الاحتفاظ به.

تعليمات عامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام دليل الاستعمال

- ◄ يجب قراءة دليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- ◄ اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ◄ في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم دليل الاستخدام مع الجهاز.
- ◄ في حالة وجود أي تعارض مع تعليمات وإرشادات الأمان المحلية، يجب اتباع التوجيهات المحلية.

شرح الرموز والإرشادات

خطر
خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

خطر
خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

تحذير
تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

تنبيه
تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.

يرجى احترام تعليمات الاستخدام
اقرأ دليل الاستخدام واحترم تعليمات السلامة قبل استخدام الجهاز

تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

◄ يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. قم بتنفيذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

وصف المنتج

أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

A شفرة قص الشعر
B عتلة تنظيف
C زر تشغيل/إيقاف
D تعديل طول القص
E مؤشر الطاقة المتبقية
F بطارية
G محطة الشحن
H مأخذ محطة الشحن
I مؤشر الشحن
J بطارية غيار
K رأس مخصص لضبط طول الشعر، 3 مم*
L رأس مخصص لضبط طول الشعر، 6 مم*
M رأس مخصص لضبط طول الشعر، 9 مم*
N رأس مخصص لضبط طول الشعر، 12 مم*
O رأس مخصص لضبط طول الشعر، 18 مم*
P رأس مخصص لضبط طول الشعر، 25 مم*
Q وحدة التغذية الكهربائية
R قابس وحدة التغذية
S فرشاة تنظيف
T زيت مخصص لشفرة القص

* إن الرؤوس المخصصة لضبط طول الشعر عبارة عن ملحقات خيارية قد تختلف من طراز لآخر.

البيانات التقنية

جهاز يدوي

آلية التشغيل:	محرك ذو تيار مستمر
بطارية:	بطارية هيدريد النيكل و المعدن (Ni-MH)
مدة خدمة البطارية:	جهاز حلاقة الشعر لغاية 100 دقيقة جهاز حلاقة شعر الحيوانات لغاية 80 دقيقة
الأبعاد (الطولxالعرضxالارتفاع):	38x38x170 مم
الوزن:	280 غرام تقريباً
مستوى انبعاث الضوضاء:	66 ديسيبل (A) على الأقصى على مسافة 25 سم
الاهتزاز:	< 2,5 م/ث²

محطة الشحن

الأبعاد مع الملحقات (الطولxالعرضxالارتفاع):	60x120x130 مم
الوزن:	105 جرام

وحدة التغذية الكهربائية

الطراز:	مهايئ 6000
استهلاك القدرة:	2 واط على الأقصى
فولتية التشغيل:	100 – 240 فولت (تيار متردد) / 50 – 60 هرتز

هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي 2004/108/EG والفولتية المنخفضة 2006/42/EG.

استعمال الجهاز

التحضير

احتفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

◄ تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
◄ افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أي أضرار ناجمة عن النقل.

الأمان

تنبيه! أضرار ناجمة عن فلطية خاطئة.
◄ احرص على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتبه إلى قيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

شحن البطارية

يتوفر جهاز حلاقة الشعر على بطاريتين اثنتين عند اقتنائه. عند تشغيل الجهاز، تشحن البطارية الثانية على محطة الشحن للاستخدام المقبل. احترامك لهذه القاعدة يضمن إمكانية تشغيل الجهاز بشكل دائم.

يرجى تخصيص مدة **90 دقيقة** تقريباً لشحن الجهاز قبل استعماله لأول مرة!

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (R) في مدخل (H) الجهاز (الرسم التوضيحي ⓐ2).
2. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي ⓑ2).
3. أدخل البطارية في التجويف المتواجد بمحطة الشحن (الرسم التوضيحي 4). بعد القيام بذلك، سوف تبدأ عملية الشحن.

- عند شحن الجهاز، سوف يضيء مؤشر الشحن الأحمر (I).
- يستغرق شحن البطارية من جديد حوالي **75 دقيقة**.
- ينصح بإبقاء البطارية الثانية دائماً بمحطة الشحن لضمان توفير الطاقة بشكل دائم للجهاز.

4. عند انتهاء مدة الشحن، سوف يومض مؤشر (I) المحطة (G).

التشغيل بالبطارية

1. شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي ⓑ/ⓐ5).

- عند الضغط على الزر الانزلاقي، سوف يضيء المؤشر (E) لفترة وجيزة، مما يدل على أن الآلة جاهزة للاستعمال.
- تسمح البطارية عند شحنها بشكل كلي بتشغيل جهاز حلاقة الشعر لمدة قصوى تصل إلى **100 دقيقة**.
- في حالة استخدام الجهاز لحلاقة شعر الحيوانات، فإن البطارية المشحونة بشكل كلي تسمح بتشغيل الجهاز لمدة قصوى تصل إلى **80 دقيقة**.
- انعدام العناية الكافية بشفرة القص يؤثر بشكل جد سلبي على مدة استعمالها.
- في حالة إضاءة مؤشر الطاقة المتبقية (E) على الجهاز خلال استخدامه، فإن ذلك يعني بأن مقدار الطاقة المتبقي يبلغ حوالي 15%. من الضروري إذن إعادة شحن البطارية الفارغة من جديد. بإمكانك الآن استخدام بطارية الغيار المشحونة.

لشحن البطارية من جديد، اتبع الخطوات الآتية:

1. قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي ⓑ5).
2. اضغط على زرّي الإعتاق الجانبيين لسحب بطارية الشحن (الرسم التوضيحي 3a).
3. انزع البطارية المشحونة من محطة الشحن (الرسم التوضيحي 4) وأدخلها في الجهاز إلى أن تصدر صوتاً يدل على استقرارها في موضعها (الرسم التوضيحي ⓑ3).
4. أدخل البطارية الفارغة في التجويف المتواجد بمحطة الشحن (الرسم التوضيحي 4). انظر الفقرة شحن البطارية.

الاستخدام

تعديل مستوى القص

تتوفر شفرة القصة على أداة لتعديل طول القص وفق 5 مستويات مختلفة تتراوح بين 0,7 مم و 3 مليمترات (الرسم التوضيحي 6).

الحلاقة باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

يمكنك أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر.
◄ للحصول على مستوى القص المطلوب، اضبط أداة تعديل مستوى القص على الوضع رقم 1 (الرسم التوضيحي 6).

يتوفر الجهاز على الرؤوس التالية وفق الطراز المستخدم:
3 مم، 6 مم، 9 مم، 12 مم، 18 مم و 25 مم.

تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

1. قم بدفع الرأس المخصص لضبط طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم إلى أن يستقر في مكانه (الصورة التوضيحية ⓐ7).
2. يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحبه باتجاه السهم (الرسم التوضيحي ⓑ7).

العناية بالجهاز

تنظيف وصيانة الجهاز

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.
◄ قم بإطفاء الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل الشروع في تنظيفه وصيانته.
◄ لا تغطس الجهاز في الماء.
◄ احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.
◄ لا تقم بوصل الجهاز بالتيار الكهربائي إلا بعد التأكد من جفافه بشكل تام.

تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيماوية قوية.
استخدام المواد الكيماوية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.
◄ لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصنفرة!
◄ لا تستخدم سوى مواد التنظيف و زيوت شفرات القص التي ينصح الصانع باستعمالها.

يمكنك الحصول على بخاخات التنظيف و زيت الشفرات من بائعك المحلي أو عن طريق الاتصال بمركزنا لخدمة الزبائن.

◄ بعد كل استخدام، قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الرسم التوضيحي ⓑ7) ثم أدر شفرة القص نحو الأعلى (الرسم التوضيحي ⓐ8). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للجهاز ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 9). اضغط أيضاً على عتلة التنظيف (B). هذه العملية تسمح بإزالة بقايا الشعر المتواجدة بين مشط و شفرة القص بكل سهولة بواسطة فرشاة التنظيف الملحقة (**EASY CLEANING**).
◄ استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز.
◄ نظف شفرة قص الشعر بواسطة بخاخة التنظيف.
◄ استخدم زيت شفرات القص لتزييت الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 10).

◄ قم بتزييت شفرة قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
◄ قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها و تزييتها بشكل منتظم.

استبدال شفرة القص

تنبيه! خطر الإصابة وحدوث أضرار مادية نتيجة الاستخدام الغير اللائق.
◄ قم بإطفاء الجهاز قبل تغيير شفرة قص الشعر.

1. قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي ⓑ5).
2. اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الرسم التوضيحي ⓐ8). افصل شفرة قص الشعر عن الجهاز.
3. لإعادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قم بتثبيت المشْبَك الخطافي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الرسم التوضيحي ⓑ8).

معالجة المشاكل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تجر الشعر.

السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.
◄ نظف وزيت شفرة القص (الرسم التوضيحي 10/9). في حالة استمرار المشكل، قم باستبدال الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 8).

إصابة البشرة

السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.
◄ قلص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

السبب: شفرة قص تالفة.
◄ تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام وقم بتغيير شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

مدة خدمة البطارية قصيرة جداً.

السبب: شفرة القص وفتحة غطاء الجهاز متسختان.
◄ قم بتنظيف وتزييت الشفرة (الرسم التوضيحي 10/9).

السبب: البطارية متآكلة.
◄ قم باستبدال البطارية القديمة بقطعة غيار أصلية.

يمكنك الحصول على بطاريات الغيار لدى بائعك الأصلي أو من خلال مركزنا لخدمة الزبائن.

مؤشر الشحن لا يضيء.

السبب: البطارية غير موضوعة بشكل جيد على محطة الشحن.
◄ تأكد من تموضع البطارية بشكل جيد على محطة الشحن.

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.
◄ تأكد من أن وحدة التغذية الكهربائية موصولة بمصدر التيار الكهربائي.
◄ افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.

◄ احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
◄ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقتضيات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:

يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي ترتكز على التوجيه الأوربي 2012/19/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجانياً من الجهاز بواحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

1854-1238 · 03/2014